



Code Wettbewerb

AOV/SUA-SF 32/2022

CIG-Code: 95554449D5

Einheitscode CUP: G39I19000020007


Entscheid zur Einleitung des Vergabeverfahrens:
Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 142
Vom 27.07.2022

WETTBEWERBSAUSLOBUNG

**OFFENER
ZWEISTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**für den Umbau des
Schulzentrums Stern**

**GEMÄSS DER BUILDING INFORMATION
MODELING (BIM)-METHODIK**

 mit geringer Umweltbelastung
gemäß den Mindestumweltkriterien laut den
nachstehenden Dekreten des Ministers für
Umwelt und Schutz des Territoriums und des
Meeres:

- MD vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im
Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 183 vom 6.
August 2022 – Gebäude;
- MD vom 13. Dezember 2013, veröffentlicht im
Gesetzblatt Nr. 13 vom 17. Jänner 2014 –
Anhang 2 – Elektrische und elektronische
Bürogeräte;
- MD vom 07. März 2012, veröffentlicht im
ordentlichen Beiblatt Nr. 57 zum Gesetzblatt Nr.
74 vom 28. März 2012, i.g.F. -
Energiedienstleistungen;
- MD vom 23. Dezember 2013, veröffentlicht im
ordentlichen Beiblatt Nr. 8 zum Gesetzblatt Nr.
18 vom 23. Jänner 2014, i.g.F. – öffentliche
Beleuchtung;
- MD vom 05. Februar 2015, veröffentlicht im
Gesetzblatt Nr. 50 vom 2. März 2015 -
Stadtmobiliar.

Codice concorso

AOV/SUA-SF 32/2022

Codice CIG: 95554449D5

Codice CUP: G39I19000020007


Determina a contrarre: deliberazione della
Giunta Comunale n. 142 del 27.07.2022

DISCIPLINARE DI CONCORSO

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN DUE GRADI**

**per la riorganizzazione del centro
scolastico a La Villa**

**SECONDO LA METODOLOGIA BUILDING
INFORMATION MODELING (BIM)**

 a basso impatto ambientale
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui
ai seguenti decreti del ministro dell'ambiente e
della tutela del territorio e del mare:

- D.M. 23 giugno 2022, pubblicato in G.U.
Serie Generale n. 183 del 6 agosto 2022 -
Edilizia;
- D.M. 13 dicembre 2013, pubblicato in G.U.
n. 13 del 17 gennaio 2014 - Allegato 2 -
Attrezzature elettriche ed elettroniche
d'ufficio;
- D.M. 7 marzo 2012, pubblicato nel
supplemento ordinario n. 57 alla G.U. n. 74
del 28 marzo 2012, e successivi
aggiornamenti – Servizi energetici;
- D.M. 23 dicembre 2013, pubblicato nel
supplemento ordinario n. 8 alla G.U. n. 18 del
23 gennaio 2014, e successivi aggiornamenti
– illuminazione pubblica;
- D.M. 5 febbraio 2015, pubblicato in G.U. n.
50 del 2 marzo 2015 - Arredo urbano.

*Bemerkung zum Sprachgebrauch*

In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form soll in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.

Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Abkürzungen

Deutsch

AOV	Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen
EVS-DL	Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen
GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Zertifizierte elektronische Post
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
LG	Landesgesetz
MD	Ministerialdekret
EVV	Einziges Verfahrensverantwortlicher Direktor für die Vertragsausführung
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
MUK	Mindestumweltkriterien
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
GD	Gesetzesdekret
BLR	Beschluss der Landesregierung
HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer
G	Gesetz
eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt
CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:
AgID	Italiens E-Government-Agentur
NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik

Abbreviazioni

Italiano

ACP	Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
SUA-SF	Stazione unica appaltante servizi e forniture
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
PEC	Posta elettronica certificata
D.lgs	Decreto legislativo
L.P.	Legge provinciale
d.m.	Decreto ministeriale
RUP	Responsabile unico del procedimento
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
CAM	Criteri minimi ambientali
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
DGUE	Documento di gara unico europeo
d.l.	Decreto legge
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
l.	Legge (statale)
eIDAS	Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno
CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione, oggi:
AgID	Agenzia per l'Italia digitale
NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche

**A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN****A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand**

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes
- A 1.5 Arbeitsgruppe
- A 1.6 Unterauftrag

A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Teilnahmeantrag
- A 2.3 PASSOE

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Zur Teilnahme am Wettbewerb berechnete Subjekte
 - A 3.2.1 Zugelassene einzel- oder zusammengesetzte Teilnehmer
 - A 3.2.2 In zusammengesetzterer Form zugelassene Subjekte
 - A 3.2.3 Ausländische Teilnehmer
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
 - A 3.3.1 Anforderung der beruflichen Eignung
 - A 3.3.1.1 Anforderungen an den Teilnehmer
 - A 3.3.1.2 Anforderungen an die Arbeitsgruppe
 - A 3.3.1.3 Jung Techniker
 - A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingungen
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO**A 1 Ente banditore e oggetto del concorso**

- A 1.1 Ente banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera
- A 1.5 Gruppo di lavoro
- A 1.6 Subappalto

A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Istanza di partecipazione
- A 2.3 PASSOE

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
 - A 3.2.1 Soggetti ammessi in forma singola e associata
 - A 3.2.2 Soggetti ammessi in forma associata
 - A 3.2.3 Concorrenti stranieri
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
 - A 3.3.1 Requisiti di idoneità professionale
 - A 3.3.1.1 Requisiti del concorrente
 - A 3.3.1.2 Requisiti del gruppo di lavoro
 - A 3.3.1.3 Giovane professionista
 - A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizioni di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

**A 5 Wettbewerbsstufe 1 - Vorauswahl**

- A 5.1 Geforderte Leistungen
- A 5.2 Rückfragen
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen
- A 5.4 Öffnung der Pakete
- A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien
- A 5.6 Preisgericht

A 6 Wettbewerbsstufe 2

- A 6.1 Geforderte Leistungen
- A 6.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen
- A 6.4 Öffnung der Pakete
- A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
- A 6.6 Preisgericht
- A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2, LG 16/2015
- A 6.8 Preise
- A 6.9 Auftragserteilung
- A 6.10 Ausstellung der Projekte
- A 6.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

A 7 Rechtsschutz

- A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

A 8 Sicherheit, Versicherungsschutz und Steuervertreter**A 9 Verweis**

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

siehe Anlage B

A 5 1° grado del concorso – preselezione

- A 5.1 Prestazioni richieste
- A 5.2 Richiesta chiarimenti
- A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 5.6 Commissione giudicatrice

A 6 2° grado del concorso

- A 6.1 Prestazioni richieste
- A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
- A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1
- A 6.4 Apertura dei plichi
- A 6.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 6.6 Commissione giudicatrice
- A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, c. 2, l.p. 16/2015
- A 6.8 Premi
- A 6.9 Affidamento dell'incarico
- A 6.10 Esposizione dei progetti
- A 6.11 Restituzione degli elaborati di concorso

A 7 Tutela giurisdizionale

- A 7.1 Tutela giurisdizionale

A 8 Garanzia, copertura assicurativa e rappresentante fiscale**A 9 Rinvio**

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

vedasi allegato B

**A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN****A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand**

Gemeinde Abtei
Str. Pedraces, 40
39036 Abtei
Tel.: +39 0471 839642
Fax: +39 0471 839899
PEC: abtei.badia@legalmail.it
E-Mail: info@gemeinde.abtei.bz.it

und

Autonome Provinz Bozen
Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen

Es wird auf die Konvention zwischen den beiden
Verwaltungen in der Anlage verwiesen.

Verfahrensverantwortlicher (RUP):

Dott. Vincenzo Clara – Gemeinde Abtei

Zentrale Beschaffungsstelle

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im
Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS-DL – Einheitliche Vergabestelle
Dienstleistungen und Lieferungen (technische
Dienstleistungen)

Südtiroler Straße Nr. 50
39100 Bozen
PEC: aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it

**Verfahrensverantwortliche/r
und Wettbewerbsbeauftragte/r:**

RA Dr. Elisa Giulia Andriago

A 1.2 Koordinierungsstelle

Name: Dr. Ing. Gunnar Holzer
Anschrift: Karl Wolf Straße 127, 39012 Meran
Tel: +39 340 3164408
E-Mail: gunnar.holzer@gmail.com
PEC: gunnar.holzer@cert.ingbz.it

A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes**A) CONDIZIONI DEL CONCORSO****A 1 Ente banditore ed oggetto del
concorso**

Comune di Badia
Str. Pedraces n. 40
39036 Badia
Tel.: +39 0471 839642
Fax: +39 0471 839899
PEC: abtei.badia@legalmail.it
E-Mail: info@gemeinde.abtei.bz.it

e

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione 11 – Edilizia e servizio tecnico
Piazza Silvius Magnago 10
39100 Bolzano

Si fa riferimento alla convenzione stipulata delle
due amministrazioni.

Responsabile del procedimento (RUP):

Dott. Vincenzo Clara – Comune di Badia

Centrale di committenza

Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture
SUA SF – Stazione Unica Appaltante servizi e
forniture (servizi tecnici)

Via Alto Adige n. 50
39100 Bolzano
PEC: aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it

**Responsabile del procedimento e Autorità di
concorso:**

Avv. Elisa Giulia Andriago

A 1.2 Sede di coordinamento

Nome: Dott. Ing. Gunnar Holzer
Indirizzo: Via Karl Wolf 127, 39012 Merano
Tel: +39 340 3164408
E-Mail: gunnar.holzer@gmail.com
PEC: gunnar.holzer@cert.ingbz.it

A 1.3 Oggetto del concorso

**CPV 71221000-3**

Der vorliegende Wettbewerb zielt auf eine technische und wirtschaftliche Machbarkeit (sg. Machbarkeitsprojekt) ab, die nach der Fertigstellung der zweite Projekt-Stufe zu erhalten ist.

Zweck dieses Projektes ist der „**Umbau des Schulzentrums Stern**“, der gemäß den Mindestumweltkriterien laut Art. 15 des LG Nr. 16/2015 mit geringer Umweltbelastung ausgeführt wird.

- MD vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 183 vom 6. August 2022 – Gebäude;

- MD vom 13. Dezember 2013, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 13 vom 17. Jänner 2014 – Anhang 2 – Elektrische und elektronische Bürogeräte;

- MD vom 07. März 2012, veröffentlicht im ordentlichen Beiblatt Nr. 57 zum Gesetzblatt Nr. 74 vom 28. März 2012, i.g.F. - Energiedienstleistungen;

- MD vom 23. Dezember 2013, veröffentlicht im ordentlichen Beiblatt Nr. 8 zum Gesetzblatt Nr. 18 vom 23. Jänner 2014, i.g.F. – öffentliche Beleuchtung;

- MD vom 05. Februar 2015, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 50 vom 2. März 2015 - Stadtmobiliar.

Die in den Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Verweise auf den MD vom 11. Jänner 2017, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 23 vom 28. Jänner 2017 – „Mindestumweltkriterien Planungs- und Bauleistungen“ - Anhang 2, sind so zu verstehen, dass sie sich auf den neuen MD vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 183 vom 6. August 2022 – Gebäude, beziehen, der ab dem 04.12.2022 in Kraft ist.

Nach Art. 34 Abs. 2 des GvD Nr. 50/2016, müssen das Machbarkeitsprojekt und die nachfolgenden Planungsleistungen den in den obgenannten Ministerialdekreten enthaltenen Mindestumweltkriterien (technischen Spezifikationen und Vertragsbedingungen) entsprechen.

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

Il presente concorso ha ad oggetto l'acquisizione, dopo l'esperimento del secondo grado, di un progetto di progetto di fattibilità tecnica ed economica (cd. progetto di fattibilità). Lo scopo di questo progetto è la **“Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa”**, che sarà realizzato con un basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'art. 15 della LP n. 16/2015.

- D.M. 23 giugno 2022, pubblicato in G.U. Serie Generale n. 183 del 6 agosto 2022 - Edilizia;

- D.M. 13 dicembre 2013, pubblicato in G.U. n. 13 del 17 gennaio 2014 - Allegato 2 - Attrezzature elettriche ed elettroniche d'ufficio;

- D.M. 7 marzo 2012, pubblicato nel supplemento ordinario n. 57 alla G.U. n. 74 del 28 marzo 2012, e successivi aggiornamenti – Servizi energetici;

- D.M. 23 dicembre 2013, pubblicato nel supplemento ordinario n. 8 alla G.U. n. 18 del 23 gennaio 2014, e successivi aggiornamenti – illuminazione pubblica;

- D.M. 5 febbraio 2015, pubblicato in G.U. n. 50 del 2 marzo 2015 - Arredo urbano.

I riferimenti contenuti nella documentazione di concorso al D.M. 11 gennaio 2017, pubblicato in G.U. Serie Generale n. 23 del 28 gennaio 2017 “Criteri ambientali minimi servizi di progettazione e lavori” – Allegato 2, vanno intesi come riferiti al nuovo D.M. 23 giugno 2022, pubblicato in G.U. Serie Generale n. 183 del 6 agosto 2022 – Edilizia, attualmente in vigore dal 04.12.2022.

Ai sensi dell'art. 34, comma 2, del D.lgs. 50/2016, il progetto di fattibilità e i successivi servizi di progettazione devono essere conformi ai criteri ambientali minimi (specifiche tecniche e clausole contrattuali) di cui ai suddetti decreti ministeriali.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.



BIM

Die Planungstätigkeit muss gemäß der Building Information Modeling (BIM)- Methodik durchgeführt werden und muss den Vorschriften und den verpflichtenden Informationsanforderungen entsprechen, die vom Auslober in den beigefügten Austausch- Informationsanforderungen (EIR) angefordert werden, welche auf die Rationalisierung der Dienstleistungen Objekt dieser Ausschreibung, durch die Anwendung von spezifischen Methoden und elektronischen Mittel, wie die für die Modellierung von Gebäuden und Infrastrukturen (Artikel 23 Absatz 13 des Gesetzesdekrets Nr.50/2016), ausgerichtet sind.

Nach der Unterschrift der Auftragserteilung und vor der Ausführung der Leistung, findet zwischen Auftragnehmer und Auftraggeber eine BIM-Auftaktsitzung statt, bei der Auftragnehmer dem Auftraggeber das so genannte BIM-Abwicklungsplan vor der Bestellung (Pre-BEP) unterbreitet, in dem er - vorbehaltlich der Einhaltung der in EIR beschriebenen Mindestanforderungen - Folgendes angeben wird:

- notwendige Hard und Softwareinfrastruktur, die für die Erreichung der Ergebnisse der Modellierung und der Datenverwaltung;
- die für die Modellierung und Datenverwaltung bestimmten Fachkräfte.

Auf der Grundlage der vom Auftragnehmer in der Pre-BEP gelieferten Angaben und zusätzlich zu den Anforderungen der EIR, vorbehaltlich der Einhaltung der in der EIR beschriebenen Mindestanforderungen, formulieren die Parteien (Auftragnehmer und Auftraggeber) während der BIM-Auftaktsitzung den BIM-Entwicklungsplan (BEP).

Der BEP wird zu Beginn jeder neuen Phase des Prozesses entsprechend den spezifischen Bedürfnissen des Projekts angepasst und aktualisiert.

Alle Kosten und Ausgaben, die sich aus der Art und Weise zur Ausführung der Leistung gemäß der Informationsanforderungen zu erbringen sind, sind in der für jede Leistungsphase anerkannten Vergütung enthalten, ohne dass der Auftragnehmer diesbezüglich Einwände oder Ansprüche geltend machen kann.

BIM

L'attività di progettazione dovrà essere eseguita secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM) e dovrà rispettare le prescrizioni ed i requisiti informativi obbligatori richiesti dall'ente banditore nell'allegato Capitolato Informativo (CI), finalizzati alla razionalizzazione delle attività di progettazione oggetto dell'appalto attraverso l'uso di metodi e strumenti elettronici specifici quali quelli di modellazione per l'edilizia e le infrastrutture (art. 23, comma 13, D.lgs. n. 50/2016).

Dopo la sottoscrizione del contratto d'incarico e prima dell'esecuzione dello stesso, si terrà tra Affidatario e Committente un BIM Kick-off meeting, ovvero la riunione di avvio al processo informativo, durante il quale l'affidatario fornirà all'ente committente la cd. Offerta di gestione informativa (oGI), nella quale indicherà, fermo restando il rispetto dei requisiti minimi descritti nel CI:

- l'infrastruttura hardware e software che intende impiegare per il soddisfacimento degli obiettivi di modellazione e gestione informativa;
- le figure dedicate alla modellazione e alla gestione informativa.

Sulla base delle indicazioni fornite da affidatario nell'oGI e ad integrazione di quanto richiesto nel CI - fermo restando il rispetto dei requisiti minimi descritti nel CI - in sede di BIM Kick-off meeting le parti (Affidatario e Committente) formuleranno il Piano di gestione informativa (pGI).

Il pGI sarà opportunamente adeguato ed aggiornato in base alle esigenze specifiche del progetto all'inizio di ogni nuova fase del processo.

Tutti gli oneri e le spese conseguenti alla modalità di espletamento della prestazione secondo il capitolato informativo dovranno essere ricompresi nel corrispettivo riconosciuto per ciascuna fase prestazionale senza che l'Affidatario possa eccepire o richiedere alcunché a tale titolo.



Rechtsgrundlagen

MD 1. Dezember 2017, Nr. 560 "Modalità e i tempi di progressiva introduzione dei metodi e degli strumenti elettronici di modellazione per l'edilizia e le infrastrutture" (in der Fassung von MIMS MD 2. August 2021, Nr. 312)

A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut genehmigtem Raumprogramm (Beschluss der Landesregierung Nr. 787 vom 07.08.2018 und Beschluss des Gemeinderats Nr. 34 vom 20.12.2017) und dem vorbereitenden Dokument zur Planung, auf **11.764.562,49 €**, einschließlich Kosten für die Sicherheit.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätsgrad Grado di complessità			
E.09	ex I/d	1,15	Baumeisterarbeiten opere edili	5.764.635,63	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex I/g	0,95	Tragstrukturen strutture statiche	2.941.140,62	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex III/a	0,75	Anlagen Impianti	823.519,37	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex III/b	0,85	Anlagen Impianti	823.519,37	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex III/c	1,15	Anlagen Impianti	1.411.747,50	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori				11.764.562,49 €	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt ledig-

Riferimenti normativi

D.M. 1 dicembre 2017, n. 560 "Modalità e i tempi di progressiva introduzione dei metodi e degli strumenti elettronici di modellazione per l'edilizia e le infrastrutture" (come modificato dal d.m. MIMS 2 agosto 2021, n. 312)

A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a **11.764.562,49 €**, oneri della sicurezza inclusi, secondo il programma planivolumetrico approvato (Delibera della Giunta provinciale n. 787 del 07.08.2018 e Delibera del Consiglio Comunale n. 34 del 20.12.2017) e il Documento preliminare alla progettazione.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per



lich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

Die Hauptleistung bezieht sich auf den ID-Code **E.09**.

A 1.5 Arbeitsgruppe

Die für die Ausführung des Auftrages geschätzten Mindesteinheiten an technischem Personal betragen **bei sonstigem Ausschluss 5 (fünf) Personen**.

Die beauftragte Arbeitsgruppe muss **bei sonstigem Ausschluss** folgende Berufsbilder einschließen:

- **Planer für Architektur, Statik und Haustechnik;**
- **Sicherheitskoordinator;**
- **Lärmschutztechniker;**
- **Brandschutztechniker.**

Gemäß Art. 24 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 müssen die Teilnehmer bei Teilnahmeantragsabgabe (im Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ die Namen und Qualifikationen der Techniker (NATÜRLICHE PERSONEN) angeben, die persönlich die Leistungen erbringen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Unabhängig von der Rechtsnatur des Gewinners muss der Auftrag von Technikern ausgeführt werden, welche die geforderten Fähigkeiten besitzen und welche in den Berufslisten der geltenden Berufsordnungen eingetragen sind, welche persönlich haften und welche namentlich bereits bei der Teilnahmeantragseinreichung zusammen mit der Spezifizierung ihrer beruflichen Qualifikation angegeben wurden.

Im Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ muss auch die Art des Arbeitsverhältnisses - organisch (z.B. Freiberuflicher Partner einer Sozietät oder im Falle einer Gesellschaft, Gesellschafter, Verwalter), abhängig (z. B. Angestellter) oder in Form einer Mitarbeit (z. B. Mitarbeiter oder Berater auf jährlicher Basis) - zwischen dem Techniker, der die Leistung erbringt, und dem Teilnehmer angegeben werden.

l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

La prestazione principale è quella relativa Codice-ID **E.09**.

A 1.5 Gruppo di lavoro

Il personale tecnico minimo stimato come necessario, **a pena di esclusione dal concorso**, per lo svolgimento dell'incarico è fissato in **5 (cinque) unità**.

A pena di esclusione dal concorso, il gruppo di lavoro incaricato dovrà comprendere le seguenti figure professionali:

- **progettista/i per la parte architettonica, statica e impiantistica;**
- **coordinatore della sicurezza;**
- **esperto in acustica;**
- **Professionista antincendio.**

Ai sensi dell'art. 24, co. 5, del D. lgs. 50/2016 è fatto obbligo ai concorrenti di indicare in sede di presentazione dell'istanza di partecipazione (nel Modulo 1 – lettera B) “Composizione del Gruppo di Lavoro”) i nomi e le qualifiche dei tecnici (PERSONE FISICHE) che eseguiranno personalmente le prestazioni oggetto di appalto.

Indipendentemente dalla natura giuridica del soggetto vincitore, l'incarico dovrà essere espletato da tecnici in possesso delle competenze richieste, iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali, personalmente responsabili e nominativamente già indicati in sede di presentazione dell'istanza di partecipazione, con la specificazione delle rispettive qualificazioni professionali.

Nel Modulo 1 – lettera B) “Composizione del Gruppo di Lavoro” dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto organico (ad es: professionista associato di studio associato ovvero socio, amministratore in caso di società), di dipendenza (ad es: dipendente) o di collaborazione (ad es: collaboratore o consulente su base annua) – intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione ed il concorrente.



Bei Teilnahme in Form einer **Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums, EWIV und Netzwerk** muss im Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ die Art des Arbeitsverhältnisses (organisches, Arbeits- oder Angestelltenverhältnis), zwischen dem Mitglied der Bietergemeinschaft, dem gewöhnlichen Konsortiums, EWIV und Netzwerke und jenem Techniker angegeben werden, der die Leistung erbringt, zu deren Erbringung sich das Mitglied der Bietergemeinschaft, des gewöhnlichen Konsortiums, EWIV und Netzwerk verpflichtet hat.

Auch im Falle von **ausgeschriebenen Fachleistungen, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind** (z.B. Geologe, Sicherheitskoordinator, Experte für Akustik, Brandschutzexperte), muss jener Techniker im Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ angegeben werden, der die entsprechende Leistung erbringen wird, mit der Angabe, ob es sich um ein organisches Arbeitsverhältnis mit dem Teilnehmer, um ein Angestelltenverhältnis beim Teilnehmer oder ein freies Mitarbeiterverhältnis mit dem Teilnehmer handelt.

Sollte der Techniker, der ausgeschriebenen Fachleistungen (gemäß Teil I, Punkt 4.1. der Ausschreibungsbedingungen verlangt), erbringt, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind, **nicht ein Mitglied des Teilnehmers sein** (sprich, kein organisches und/oder Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf Vertragsbasis mit dem Teilnehmer haben), **so muss der Techniker, der die Fachleistungen erbringt, sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen.**

In diesem Fall (Techniker, der eine ausgeschriebene Fachleistungen erbringt, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind) muss der Techniker die Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 und die in der Wettbewerbsauslobung im Pkt. A 3.3 geforderte berufliche Eignung und/oder Qualifikation erfüllen. Er muss aber nicht die besonderen Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 83, Absatz 1, Buchstabe b) und/oder c) GvD Nr. 16/2015 (z.B. Durchführung von gleichwertigen technischen Dienstleistungen) erfüllen, wenn diese für die entsprechende Leistung nicht erforderlich sind.

Im Teilnahmeantrag, Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ muss **die**

In caso di partecipazione in forma di **raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE e aggregazioni di rete** nel Modulo 1 – lettera B) “Composizione del Gruppo di Lavoro”, dovrà essere specificata la natura del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) intercorrente tra il membro del raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE e aggregazioni di rete ed il rispettivo tecnico esecutore della prestazione che il membro del RT, consorzio ordinario, GEIE o aggregazione di rete si assume di eseguire.

Anche in caso di **prestazioni specialistiche oggetto di gara non legate ad una specifica categoria e ID** (es: geologo, coordinatore della sicurezza esperto in acustica, esperto antincendio) nel Modulo 1 – lettera B) “Composizione del Gruppo di Lavoro”, dovrà essere indicato il professionista che eseguirà la relativa prestazione con la specificazione del rapporto organico, di dipendenza o di collaborazione con il soggetto concorrente.

Nell'ipotesi in cui il professionista esecutore di prestazioni specialistiche oggetto di concorso non legate ad una specifica categoria ID **non faccia parte del soggetto concorrente** (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente), **il professionista esecutore delle prestazioni specialistiche deve essere associato al concorrente.**

In tal caso (professionista esecutore di prestazioni specialistiche oggetto di concorso non legate ad una specifica categoria ID che non faccia parte del soggetto concorrente), egli dovrà possedere i requisiti di partecipazione di cui all'art. 80 D. lgs. 50/2016 e di idoneità professionale e / o di abilitazione richiesti nel disciplinare sub pto. A 3.3, ma non è tenuto a possedere i requisiti speciali di partecipazione ai sensi dell'art. 83, comma 1 lett b) e/o c) (ad es: espletamento analoghi servizi tecnici) ove non richiesti per la relativa prestazione.

In sede di presentazione dell'istanza di partecipazione, nel Modulo 1 – lett. B)



mit der Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner) angegeben werden.

Diese Funktion ist von jenem Techniker (natürliche Person), der die Hauptleistung erbringt, oder einem jener Techniker, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

Unbeschadet der Mindestanzahl der obigen Personaleinheiten ist für die Ausführung der technischen Dienste kann ein Subjekt für obige Berufsbilder mehrere Berufsbilder und/oder Fachbereiche einnehmen, sofern er die Anforderungen dafür erfüllt.

Die angegebene Zusammensetzung der Arbeitsgruppe ist bindend.

A 1.6 UNTERAUFTRAG

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig; davon ausgenommen sind die in Art. 31 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 taxativ aufgezählten Tätigkeiten.

Auf jeden Fall bleibt die ausschließliche Haftung des Planers aufrecht.

Bei Vergabe eines Unterauftrags müssen die Teilnehmer im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 – Buchst. D) „Unterauftrag“) gemäß Art. 105 GvD Nr. 50/2016 die Leistungen oder Teile/Prozentanteile der Leistungen angeben, die sie mit Unterauftrag vergeben wollen.

Fehlen besagte Angaben, ist die Vergabe des Unterauftrags untersagt.

Die gegebenenfalls im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 – Buchst. D) „Unterauftrag“) eines zugelassenen Wirtschaftsteilnehmers enthaltene Erklärung zum Verfahren eines Unterauftrags ist nicht als implizite Ermächtigung zur Untervergabe zu verstehen.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Gewinner bei fehlender Erklärung hierzu keine Unteraufträge vergeben darf und folglich die Leistung eigenständig ausführen muss.

Gemäß Art. 105 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 sind u.a. folgende Dienstleistungskategorien keine Tätigkeiten, die untervergeben werden (und unterliegen folglich nicht der diesbezüglichen

„Composizione del Gruppo di Lavoro“, dovrà inoltre essere indicato il **soggetto incaricato dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale)**.

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

Ferma restando la presenza del numero minimo di unità di personale sopra indicato per lo svolgimento dei servizi tecnici in questione, si specifica che, rispetto alle figure professionali sopra indicate, un soggetto può ricoprire più figure e/o professionalità qualora ne abbia i requisiti.

L'indicazione della composizione del gruppo di lavoro è vincolante.

A 1.6 SUBAPPALTO

Non è consentito il subappalto, fatta eccezione per le attività tassativamente elencate al comma 8, dell'art. 31, del D.LGS. 50/2016.

Resta, comunque, ferma la responsabilità esclusiva del progettista.

In caso di ricorso al subappalto i concorrenti hanno l'obbligo di indicare all'interno dell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 – lettera D) “Subappalto”) le prestazioni o parti/percentuali che intendono subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art. 105 del D.LGS. 50/2016.

In mancanza di tali indicazioni il subappalto è vietato.

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 – lettera D) “Subappalto”) di un operatore economico ammesso alla procedura, non è da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Si precisa che la mancanza della relativa dichiarazione preclude al vincitore il ricorso al subappalto, dovendo pertanto lo stesso provvedere autonomamente all'esecuzione della prestazione.

Ai sensi dell'art. 105, comma 3, D.lgs. n. 50/2016 non si configurano come attività affidate in subappalto (e sono conseguentemente sottratte alla relativa disciplina), tra le altre, le seguenti



Regelung):

- die Leistungen zugunsten von Auftragnehmern kraft dauerhafter Kooperations- und Dienstleistungsverträge, die vor Anberaumung des gegenständlichen Verfahrens unterzeichnet wurden. Diese Verträge werden vor oder gleichzeitig mit der Unterzeichnung des Vergabevertrags bei dem Auslober hinterlegt (Art. 105 Abs. 3 Buchst. c/bis GvD Nr. 50/2016).

Teilnehmer, die einen Teil der vergabegegenständlichen Leistungen aufgrund von Verträgen, die keine Unteraufträge gemäß obigen Bestimmungen sind, an obige Subjekte vergeben wollen, müssen nicht den Buchst. D) „Unterauftrag“ des Vordruckes 1 ausfüllen, sofern er sich auf diese Anteile bezieht.

A 2 Art des Wettbewerbes

A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts für den „**Umbau des Schulzentrums Stern**“ wurde das Verfahren eines offenen, anonymen und in zwei Stufen durchzuführenden Wettbewerbes gemäß Art. 154 Abs. 4 (zweistufige Planungswettbewerbe) des GVD Nr. 50/2016 gewählt, mit nachfolgender Beauftragung des Wettbewerbssiegers.

Der Gewinner des Wettbewerbs kann im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens gemäß Art. 63, Absatz 4 des GvD Nr. 50/2016 mit der Umsetzung des endgültigen und Ausführungsprojektes beauftragt werden.

Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 Abs. 1 Buchst. a) des GVD Nr. 50/2016 ausgelobt.

ANLEITUNGEN FÜR DIE UNTERZEICHNUNG

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien müssen die Dokumente mit gültiger **digitaler Unterschrift** unterzeichnen, die von einer Stelle zertifiziert ist, die im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Art. 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 aufscheint. Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien können bei Fehlen einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

categorie di servizi:

- le prestazioni rese in favore di soggetti affidatari in forza di contratti continuativi di cooperazione, servizio sottoscritti in epoca anteriore all'indizione della procedura finalizzata alla aggiudicazione della procedura. I relativi contratti sono depositati presso l'ente banditore prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto (art. 105, comma 3, lett. c-bis, D.lgs. n. 50/2016).

Il concorrente che intenda affidare parte delle prestazioni oggetto del presente concorso ai soggetti sopra indicati, in forza di contratti che non sono subappalti ai sensi della normativa richiamata, non dovrà quindi compilare la lettera D) "Subappalto" del Modulo 1 relativamente alle sole parti affidate ai soggetti di cui sopra.

A 2 Tipo di concorso

A 2.1 Procedura di concorso

Per l'elaborazione del progetto di fattibilità per la "**Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa**" è stata prescelta la procedura aperta, in forma anonima e in due gradi con preselezione ai sensi dell'art. 154, comma 4, (concorsi di progettazione in due gradi) del D. lgs.n. 50/2016.

Al vincitore del concorso può essere affidata, con procedura negoziata ex art. 63, comma 4 del D.Lgs. 50/2016, la realizzazione della progettazione definitiva ed esecutiva.

Il concorso viene indetto come concorso di progettazione nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D. lgs.n. 50/2016.

MODALITÀ DI SOTTOSCRIZIONE

Gli operatori economici nazionali dovranno firmare i documenti con **firma digitale** in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3



Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit einer **qualifizierten elektronischen Signatur** gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit **fortgeschrittener elektronischer Signatur** gemäß international anerkannten Standards unterzeichnen, wobei aufscheinen muss, dass die Signatur bei Verfahren derselben Art im Herkunftsland anerkannt ist. Die Wirtschaftsteilnehmer müssen dabei in einem auch unterschrittslosen Dokument die Modalitäten darlegen, durch die die Zentrale Beschaffungsstelle online über die Zertifizierungsstelle die Authentizität der Unterschrift prüfen kann.

Geben die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU jedoch die Modalitäten zur Online-Überprüfung über die Authentizitätszertifizierungsstelle nicht an, könnte die Zentrale Beschaffungsstelle nicht in der Lage sein, die Authentizität der Signatur zu überprüfen - mit folgendem Ausschluss des Wirtschaftsteilnehmers aus dem Wettbewerbsverfahren.

A 2.2 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme an den Wettbewerb müssen Teilnehmer aus Italien und jene aus EU-Ländern die folgenden Unterlagen einreichen:

- Teilnahmeantrag (Vordruck 1);
- Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer (Vordruck 1 bis);
- PASSOE (v. Par. A 2.3).

Der Teilnahmeantrag (Vordruck 1), mit dem Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer (Vordruck 1 bis) und PASSOE versehen, muss in der oben beschriebenen Weise (*Anleitungen für die Unterzeichnung*) unterzeichnet werden und innerhalb der in Par. A 4.1 angegebenen Frist **an die folgende PEC-Adresse** übermittelt werden:

(12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del D. lgs.82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una **firma elettronica qualificata** come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

In mancanza di firma digitale, gli operatori economici aventi sede fuori dall'Unione Europea dovranno firmare i documenti **con firma elettronica avanzata** secondo gli standard internazionalmente riconosciuti, purché vi sia evidenza che quella firma sia accettata nel paese di origine in caso di procedure dello stesso tipo. In tal caso, l'operatore economico dovrà fornire, in un documento anche non firmato, le modalità tramite le quali la Centrale di committenza potrà verificare tramite una connessione online con l'autorità di certificazione l'autenticità della firma.

Qualora l'operatore economico avente sede fuori dall'Unione Europea non indichi le modalità di verifica tramite una connessione online con l'autorità di certificazione dell'autenticità della firma, la Centrale di committenza potrebbe non essere in grado di verificare l'autenticità della sottoscrizione, con conseguente esclusione dell'operatore economico dalla procedura di concorso.

A 2.2 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione al concorso, i concorrenti nazionali e comunitari devono presentare i seguenti documenti:

- Istanza di partecipazione (Modulo 1);
- Dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo (Modulo 1 bis);
- PASSOE (v. par. A 2.3).

L'istanza di partecipazione (Modulo 1), munita della comprova di assolvimento dell'imposta di bollo (Modulo 1 bis) e di PASSOE, deve essere sottoscritta nelle modalità di cui sopra (*Modalità di sottoscrizione*) e inoltrata entro il termine indicato al par. A 4.1 **al seguente indirizzo PEC:**

abtei.badia@legalmail.it



Teilnehmer aus EU-Ländern, welche über keine PEC verfügen, und Teilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen den Teilnahmeantrag (Vordruck 1), mit dem Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer (Vordruck 1 bis) versehen und gemäß in der oben beschriebenen Weise (*Anleitungen für die Unterzeichnung*) unterschrieben, innerhalb des unter Punkt A 4.1 angegebenen Termins an folgende E-Mail Adresse schicken:

vincenzo.clara@comune.badia.bz.it

Als Alternative zur Übermittlung per E-Mail können Teilnehmer aus EU-Ländern, welche über keine PEC verfügen, und Teilnehmer mit Sitz außerhalb der EU die obgenannten Unterlagen auf Datenträger (CD-ROM), gemäß den vorhergehenden Absätzen unterschrieben, vorlegen und innerhalb des obgenannten Termins per Einschreiben mit Rückantwort an die unter Punkt A 1.2 angegebene Adresse der Koordinierungsstelle schicken.

STEMPELSTEUER

Für den Nachweis der Entrichtung der Stempelsteuer steht samt dem Teilnahmeantrag (Vordruck 1) das beigelegte Dokument "Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer" (Modulo 1 bis) zur Verfügung, das ausgefüllt, unterschrieben und mit dem Teilnahmeantrag übermittelt werden muss.

Bei Teilnahme eines Zusammenschlusses von Wirtschaftsteilnehmern (BG / EWIV / gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes Mitglied eine eigene Anlage A und die Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer ausfüllen und unterzeichnen.

UNTERSCHRIFT UND INHALT DES TEILNAHMEANTRAGS

Im Falle von bereits gegründeten BG, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen und EWIVs, muss ein einziger Teilnahmeantrag eingereicht werden, die vom gesetzlichen Vertreter des Beauftragten/des Gruppenbeauftragten unterzeichnet wird. Im Falle von BG, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen und EWIV, die noch nicht gegründet wurden, muss ein

I concorrenti comunitari che non dispongono di PEC e i concorrenti non residenti in un paese UE devono inoltrare l'istanza di partecipazione (Modulo 1), munita della comprova di assolvimento dell'imposta di bollo (Modulo 1 bis) e sottoscritta nelle modalità di cui sopra (Modalità di sottoscrizione), entro il termine indicato al punto A 4.1 al seguente indirizzo e-mail:

In alternativa alla trasmissione via e-mail, i concorrenti comunitari che non dispongono di PEC e i concorrenti non residenti in un paese UE possono presentare la predetta documentazione su supporto informatico (CD-ROM), sottoscritto ai sensi dei commi precedenti e inoltrarla, entro il termine suindicato, mediante raccomandata A/R all'indirizzo della sede di coordinamento indicato al punto A 1.2.

IMPOSTA DI BOLLO

Ai fini della comprova dell'assolvimento dell'imposta di bollo, unitamente all'istanza di partecipazione (Modulo 1) si mette a disposizione l'allegato documento "Dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo" (Modulo 1 bis) da compilare, sottoscrivere e inoltrare insieme all'istanza di partecipazione.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici (RT, consorzio ordinario, GEIE, aggregazioni di rete) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A e la dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo.

SOTTOSCRIZIONE E CONTENUTO DELL'ISTANZA DI PARTECIPAZIONE

In caso di RT, consorzio ordinario, aggregazioni di rete e GEIE, già costituiti dovrà essere presentata un'unica istanza di partecipazione sottoscritta dal legale rappresentante della mandataria/capogruppo.

In caso di RT, consorzio ordinario, aggregazioni di rete e GEIE, non ancora costituiti dovrà essere presentata un'unica



einzigster Teilnahmeantrag eingereicht und vom gesetzlichen Vertreter aller Wirtschaftsteilnehmer, die die Bietergemeinschaft, die gewöhnlichen Konsortien, die Netzwerkzusammenschlüssen und die EWIV bilden, unterzeichnet werden.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die bis zum angegebenen Termin einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst **nach** der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung – Stufe 1 (Termin siehe Pkt. A 4.1) zu übermitteln.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe „**A**) **ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter Buchstabe „**B**) **ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen (siehe Punkt A 1.5).

Wenn zutreffend müssen die Teilnehmer außerdem die nachstehend angeführten Unterlagen einreichen: die etwaige zusätzliche Erklärung gemäss Art. 110 GvD Nr. 50/2016 und gemäss Konkursgesetz (Vordruck 5).

Ausgleich mit Unternehmensfortsetzung

► Gemäß Art. 186-bis, Absatz 4, K.D. 16.03.1942 Nr. 267, i.g.F., (Insolvenzgesetz) darf der Wirtschaftsteilnehmer, welcher zu einem Ausgleich mit Fortführung der Geschäftstätigkeit zugelassen worden ist bzw. einen Antrag auf Zulassung hinterlegt hat, am gegenständlichen Wettbewerbsverfahren teilnehmen, wobei **bei sonstigem Ausschluss, die in Vordruck 5 vorgesehenen Unterlagen** eingereicht werden müssen.

► Im Sinne des Art. 186-bis, Absatz 5 des K.D. Nr. 267, i.g.F., vom 16.03.1942 in geltender Fassung (Insolvenzgesetz) kann der

istanza di partecipazione sottoscritta dal legale rappresentante di tutti gli operatori economici che costituiranno il raggruppamento, il consorzio ordinario, l'aggregazione di rete o il GEIE.

Esclusivamente gli operatori economici che hanno presentato l'Istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

I concorrenti sono invitati a inviare l'Istanza di partecipazione solo **dopo** la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte – 1° grado (termine vedasi pto. A 4.1).

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera “**A**) **IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**” la parte a lui pertinente [pto. a.1), pto. a.2), pto. a.3) e/o pto. a.4)].

Alla lettera “**B**) **COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti (v. punto A 1.5).

Se del caso i concorrenti inoltre devono presentare la documentazione di seguito indicata:

l'eventuale dichiarazione aggiuntiva ai sensi dell'art. 110 D. lgs. 50/2016 e della legge fallimentare (Modulo 5).

Concordato preventivo con continuità aziendale

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 4, R.D. 16-03-1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare), l'operatore economico ammesso ovvero che ha depositato il ricorso per l'ammissione al concordato preventivo con continuità aziendale può partecipare alla presente procedura di concorso **presentando, a pena di esclusione, la documentazione prevista nel Modulo 5.**

► In ogni caso, l'operatore economico può, ai sensi dell'art. 186-bis, comma 5, R.D. 16-03-1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare),



Wirtschaftsteilnehmer in jedem Fall als Mitbieter einer Bietergemeinschaft teilnehmen. Der betroffene Wirtschaftsteilnehmer darf jedoch nicht, bei sonstigem Ausschluss, als Beauftragter teilnehmen und zudem dürfen die anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft nicht einem Insolvenzverfahren unterzogen sein.

Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Teilnahmeanträge wird überprüft, ob die eingegangenen Anträge ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von **Art. 83 Abs. 9 des GVD NR. 50/2016 im Wege eines Nachforderungsverfahrens** behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Zentrale Beschaffungsstelle unter Einräumung einer Ausschlussfrist weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

► **Wenn die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos verstreicht, wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

► Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilnahmeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Außerhalb der in Art. 83 Abs. 9 des GVD NR. 50/2016 vorgesehenen Fälle kann die Zentrale Beschaffungsstelle, sofern notwendig, den Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

Nach abgeschlossener positiver Überprüfung wird den Teilnehmern eine

concorrere anche riunito in raggruppamento temporaneo, purché non rivesta, a pena d'esclusione, la qualità di mandatario e sempre che gli altri operatori economici aderenti al raggruppamento non siano assoggettati ad una procedura concorsuale.

Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle Istanze di partecipazione, verrà verificato se le Istanze di partecipazione pervenute sono debitamente compilate e firmate.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di **soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del D. LGS. 50/2016.**

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la Centrale di committenza può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► **Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero per la trasmissione di ulteriori precisazioni o chiarimenti, il concorrente è escluso dal concorso.**

► Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del D. LGS. 50/2016 è facoltà della Centrale di committenza invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

Successivamente alla verifica positiva, ai concorrenti verrà inoltrata l'attestazione di



Teilnahmebestätigung an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse bzw., bei nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern, an die angegebene E-Mail-Adresse geschickt; im Falle einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern wird die Teilnahmebestätigung an die angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

A 2.3 PASSOE (BESCHLUSS DER ANAC NR. 464 VOM 27. JULI 2022)

Der Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet, sich beim FVOE-System zu registrieren ([Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it](http://www.anticorruzione.it)), indem er die dort enthaltenen Anweisungen befolgt, und den CIG-Code des Ausschreibungsverfahrens, an dem er teilnehmen möchte, im System angibt.

Das System stellt einen "PASSOE" aus, der dem in Par. A 2.2 genannten Teilnahmeantrag (Vordruck 1) beizufügen ist.

Unbeschadet der Verpflichtung des Wirtschaftsteilnehmers, die nach den geltenden Rechtsvorschriften geforderten Eigenerklärungen hinsichtlich der Erfüllung der Anforderungen für die Teilnahme am Vergabeverfahren vorzulegen, stellt der «PASSOE» das notwendige Instrument zur Überprüfung der Anforderungen durch die Zentrale Beschaffungsstellen dar.

Im Falle von Bietergemeinschaften, Konsortien, Unternehmensnetzwerken oder EWIV müssen sämtliche Wirtschaftsteilnehmer, die den Zusammenschluss bilden, im Besitz des PASSOE sein. Im Falle von Konsortien laut Art. 45, Absatz 2, Buchst. b) und c) des GvD Nr. 50/2016 müssen die PASSOE vom Konsortium und sämtlichen ausführenden Konsortiumsmitgliedern vorgelegt werden.

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten erwirbt das Hilfssubjekt den PASSOE und legt sie zusammen mit den erforderlichen Unterlagen in den „Umschlag C – Erklärungen“ ein (s. Par. A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten).

Im Falle der Vergabe eines Unterauftrages, muss der Auftragnehmer bei der Beantragung der Genehmigung zur Vergabe von Unteraufträgen, den PASSOE des Unterauftragnehmers vorlegen.

partecipazione all'indirizzo PEC ovvero, in caso di concorrenti non residenti in un paese UE, all'indirizzo e-mail indicato nell'Istanza di partecipazione; in caso di un gruppo di operatori economici l'attestazione di partecipazione verrà inoltrata all'indicato indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario / capogruppo designato.

A 2.3 PASSOE (DELIBERA ANAC N. 464 DEL 27 LUGLIO 2022)

L'operatore economico è tenuto a registrarsi al servizio FVOE ([Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it](http://www.anticorruzione.it)) seguendo le istruzioni ivi contenute, e ad indicare a sistema il CIG della procedura di affidamento cui intende partecipare.

Il sistema rilascia un "PASSOE", da allegare all'Istanza di partecipazione (Modulo 1) di cui al par. A 2.2.

Fermo restando l'obbligo per l'OE di presentare le autocertificazioni richieste dalla normativa vigente in ordine al possesso dei requisiti per la partecipazione alla procedura di affidamento, il "PASSOE" rappresenta lo strumento necessario per procedere alla verifica dei requisiti stessi da parte delle stazioni appaltanti.

In caso di RT, consorzio, reti o GEIE tutti gli operatori economici costituenti il raggruppamento devono essere in possesso del PASSOE.

In caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) e c) d.lgs. 50/2016 devono essere presentati i PASSOE del consorzio e di tutti i consorziati esecutori.

In caso di ricorso all'avvalimento, l'ausiliario acquisisce il PASSOE e lo inserisce nella "busta C – Dichiarazioni" unitamente alla documentazione richiesta (v. par. A 3.5 Avvalimento).

In caso di ricorso al subappalto, l'affidatario dovrà presentare, in fase di richiesta di autorizzazione al subappalto, il PASSOE del subappaltatore.



Die Wirtschaftsteilnehmer, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien haben, sind nicht zur Vorlage des PASSOE verpflichtet.

► Die Nichtvorlage des PASSOE stellt einen Ausschlussgrund dar.

Das Nachforderungsverfahren im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des GvD Nr. 50/2016 findet Anwendung falls:

- der PASSOE, derjenigen, die ihn besitzen müssen, nicht beigelegt worden ist.

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

A 3.1 Rechtsgrundlagen

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „GvD Nr. 50/2016 der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge GvD NR. 50/2016 genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D. lgs.12 aprile 2006, n. 163, recante „D. lgs. 50/2016 dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des GVD NR. 50/2016 weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESERGABEGESETZ genannt;
- LANDESGESETZ vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.;

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia non sono tenuti a produrre il PASSOE.

► È causa di esclusione la mancata presentazione del PASSOE.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del D. lgs. 50/2016 qualora:

non sia stato allegato il PASSOE dei soggetti tenuti ad averlo.

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

A 3.1 Riferimenti normativi

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „D. lgs. 50/2016 dei contratti pubblici“, e s.m.i., di seguito denominato D.lgs. 50/2016;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D. lgs.12 aprile 2006, n. 163, recante „D. lgs. 50/2016 dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del D. LGS. 50/2016, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. „Disposizioni sugli appalti pubblici“, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- LEGGE PROVINCIALE 22 ottobre 1993, n. 17 „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di ai documenti amministrativi“, e s.m.i.;

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/default.asp>
<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/default.asp>



- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F.;

Das genannte Dokument ist unter folgendem Link abrufbar:

www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/arbeit/gesetze-kollektivvertraege/arbeitssicherheit-gesetzestexte.asp
www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 *“Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”*, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016;
- MINISTERIALDEKRET für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 *“Regolamento recante la definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l’affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza dei giovani professionisti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’art. 24, commi 2 e 5 D. lgs. 50/2016”*;
- ANAC Richtlinien Nr. 1, aktualisiert mit GVD Nr. 56/2017 *„Allgemeine Leitlinien zur Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“*;
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 25. Oktober 2022, Nr. 759 *„Neue Anwendungsrichtlinie für Vergaben von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen – Änderung des Beschlusses der Landesregierung von 11.11.2014, Nr. 1308“*;
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 14. März 2017, Nr. 258 *„Anwendungsrichtlinie für Planungswettbewerbe“*, wie richtiggestellt vom BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 30.10.2018, Nr. 1098;

Die obgenannten Dokumente sind unter folgender Adresse unter der Rubrik *„Nützliche Links: Landes-, staatliche und EU-Bestimmungen“* abrufbar:

<http://aov.provinz.bz.it>

- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 *“Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro”*, e s.m.i.;

Il suddetto documento è reperibile al seguente link:

- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 *“Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”*, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016;
- DECRETO MINISTERIALE 2 dicembre 2016, n. 263 *“Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l’affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50”*, pubblicato in G.U. n. 36 del 13-02-2017;
- Linea Guida Anac n. 1, di attuazione del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 *“Indirizzi generali sull’affidamento dei servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria”*;
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 25 ottobre 2022, n. 759 *“Nuove Linee guida per affidamenti di servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria – Modifica della deliberazione della Giunta Provinciale 11.11.2014 n. 1308”*;
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 14 marzo 2017, n. 258 *“Linea guida per concorsi di progettazione”*, come rettificata dalla DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 30.10.2018, n. 1098

I suddetti documenti sono consultabili nella rubrica *“Link utili: Normativa comunitaria, nazionale e provinciale”* al seguente indirizzo:

<http://acp.provincia.bz.it>



- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 *“Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche”*, pubblicato al seguente link:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerbsauslobung:

- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2;
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Stufe 1);
- das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Stufe 2);
- die Integritätsvereinbarung;
- der Verhaltenskodex;
- die technischen Unterlagen.

MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des GVD NR. 50/2016 müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die PEC-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des GVD NR. 50/2016 verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV, Netzwerkzusammenschlüssen oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft, einem Netzwerk oder einem Konsortium zusammengesetzten Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle von Konsortien laut Art. 46 Abs. 1 Buchstabe f) des GVD NR. 50/2016 gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente procedura di concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2;
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (1° grado);
- il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (2° grado);
- il patto di integrità;
- il codice di comportamento;
- la documentazione tecnica.

COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art. 76, comma 6, del D. lgs. 50/2016, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del D. lgs. 50/2016.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all'art. 46, comma 1, lett. f) del D. lgs. 50/2016, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.



HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol “▶” kennzeichnet die nicht behebaren Ausschlussgründe.

A 3.2 ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB BERECHTIGTE SUBJEKTE

A 3.2.1 ZUGELASSENE EINZEL- ODER ZUSAMMENGESCHLOSSENE TEILNEHMER

Die Wirtschaftsteilnehmer können gemäß Art. 46 GvD Nr. 50/2016 an dem Verfahren als Einzelne oder in zusammengeschlossener Form teilnehmen, sofern sie die in den folgenden Artikeln vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen. Teilnehmen können im Detail unter Beachtung des Grundsatzes der Nichtdiskriminierung zwischen den verschiedenen Subjekten aufgrund der angenommenen Rechtsform:

- a) **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen,
- b) **Freiberuflergesellschaften,**
- c) **Ingenieurgesellschaften,**
- d) **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen –, die entsprechend der in den jeweiligen EU-Ländern geltenden Gesetzgebung gegründet sind,
- d-bis) andere Subjekte, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der gleichen Bedingungen zwischen den verschiedenen befähigten Subjekten;
(*Buchstabe eingeführt durch Art. 10 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 238 von 2021*)
- e) **Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien** zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. a) bis h) dieser Aufzählung,
- f) **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) **und EWIV**,
- g) **ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017**,
- h) **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** gemäß Buchst. a), b), c)

AVVERTENZA

Il simbolo “▶” riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili.

A 3.2 SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO

A 3.2.1 SOGGETTI AMMESSI IN FORMA SINGOLA E ASSOCIATA

Gli operatori economici possono partecipare alla presente procedura in forma singola o associata, secondo le disposizioni di cui all'art. 46 del D. lgs. 50/2016, purchè in possesso dei requisiti prescritti dai successivi articoli. In particolare sono ammessi a partecipare nel rispetto del principio di non discriminazione fra i diversi soggetti sulla base della forma giuridica assunta:

- a) **liberi professionisti singoli od associati** nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo;
- b) **società di professionisti;**
- c) **società di ingegneria;**
- d) **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi;
- d-bis) altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura, nel rispetto dei principi di non discriminazione e par condicio fra i diversi soggetti abilitati;
(*lettera introdotta dall'art. 10 comma 1, della legge n. 238 del 2021*)
- e) **raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) ad h) di questo elenco;
- f) **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) **e i GEIE;**
- g) **consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017;**



d) und d-bis), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 G Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 48 GvD Nr. 50/2016, soweit vereinbar, angewandt werden.

Die Teilnahme der Subjekte laut Buchstabe e) ist zulässig, auch wenn diese noch nicht gebildet sind.

Sämtliche Änderungen an der subjektiven Situation des Bieters und des Zuschlagsempfängers sind der Wettbewerbsbeauftragte zeitgerecht mitzuteilen.

A 3.2.2 IN ZUSAMMENGESCHLOSSENERER FORM ZUGELASSENE SUBJEKTE

Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 47 und 48 GvD Nr. 50/2016 angewandt.

Im Laufe des Wettbewerbsverfahrens verboten sind Änderungen in der Zusammensetzung der noch zu bildenden Gemeinschaften (Zusammenschlüsse von Teilnehmern oder gewöhnliche Konsortien von Teilnehmern gemäß Art. 2602 ZGB) und Netzwerke gegenüber der Zusammensetzung laut Teilnahmeantrag (Vordruck 1) und Verpflichtungserklärung (Vordruck 3) bzw., wenn diese bereits gebildet sind, gegenüber der Zusammensetzung laut Teilnahmeantrag und laut den dem Teilnahmeantrag beigelegten Gründungsakt oder Vertrag, außer in den gesetzlich zulässigen Fällen.

► Gemäß Art. 48 Abs. 7 GvD Nr. 50/2016 ist es den Teilnehmern untersagt, am Wettbewerb als einzelnes Subjekt und gleichzeitig als Mitglied eines Zusammenschlusses (BG, Konsortium, EWIV, Netzwerk von Wirtschaftsteilnehmern) bzw. als Mitglied von mehr als einer BG, EWIV oder mehr als eines Konsortiums teilzunehmen, bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers und der BG oder EWIV oder Konsortien, an denen es teilhat.

Ständige Konsortien laut Buchst. f) und g) müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich **untersagt**, in irgendeiner anderen Form an demselben

h) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c) d) e d-bis) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 48 in quanto compatibili.

E' ammessa la partecipazione dei soggetti di cui alla lett. e) anche se non ancora costituiti.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario è tempestivamente comunicata all'Autorità di concorso.

A 3.2.2 SOGGETTI AMMESSI IN FORMA ASSOCIATA

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del D. lgs. 50/2016.

È vietata qualsiasi modificazione nel corso della procedura della composizione dei raggruppamenti temporanei (riunioni di concorrenti o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle aggregazioni di operatori aderenti al contratto di rete, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dall'istanza di partecipazione (Modulo 1) e dalla dichiarazione di impegno (Modulo 3) o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, allegato all'istanza di partecipazione, ad esclusione dei casi ammessi dalla legge.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7 del D. lgs. 50/2016 è fatto divieto ai concorrenti di partecipare al concorso in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (raggruppamento temporaneo, consorzi, GEIE, aggregazione di operatori aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dal concorso del concorrente e dei raggruppamenti o consorzi o GEIE ai quali lo stesso partecipa.

I **consorzi stabili** di cui alle lettere f) e g) sono tenuti ad indicare, nell'istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto **divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; in



Wettbewerb teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiumsmitglieder ihrerseits kein weiteres Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiumsmitglied angeben.

Auf Netzwerkzusammenschlüsse, gewöhnliche Konsortien und EWIV wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung, soweit vereinbar, angewandt.

Für alle Arten von Netzwerken muss im Netzwerkvertrag die gemeinsame Teilnahme an Wettbewerben als eines der gemeinsamen strategischen Programmziele angegeben sein, während die Vertragsdauer im Verhältnis zum Zeitraum für die Auftragsdurchführung stehen muss.

Die Rolle eines auftraggebenden Mitglieds/eines Beauftragten einer BG kann auch von einem ständigen Konsortium bzw. einer Unterbietergemeinschaft übernommen werden, in den Formen eines gebildeten gewöhnlichen Konsortiums oder eines Netzwerkzusammenschlusses.

Verfügt das Netzwerk über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis (mit oder ohne Rechtspersönlichkeit), muss besagtes Organ die Eigenschaft des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft übernehmen; verfügt das Netzwerk hingegen über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ, wird die Rolle des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft von den teilnehmenden Mitgliedern des Netzwerks durch Auftrag gemäß Art. 48 Abs. 12 GvD Nr. 50/2016 übertragen, wobei die Aufteilung der Beteiligungsanteile kundzutun ist.

► Gemäß Art. 186/bis Abs. 6 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Konkursgesetz) kann das Unternehmen bei Ausgleich mit Unternehmensfortführung in jedem Fall als Mitglied einer BG teilnehmen, sofern es **bei sonstigem Ausschluss** nicht als federführendes Unternehmen teilnimmt und sofern die anderen

caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà il consorziato esecutore.

Alle aggregazioni di rete, ai consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

Per tutte le tipologie di rete, la partecipazione congiunta ai concorsi deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto.

Il ruolo di mandante/mandatario di un raggruppamento temporaneo può essere assunto anche da un consorzio stabile ovvero da una sub-associazione, nelle forme di un consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazione di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con potere di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di mandatario della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandatario della sub-associazione è conferito dagli operatori economici retisti partecipanti al concorso, mediante mandato ai sensi dell'art. 48, comma 12, del D. LGS. 50/2016, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267 (Legge Fallimentare), l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo purché non rivesta, **a pena d'esclusione** la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento temporaneo non



Mitglieder der BG nicht selbst einem Insolvenzverfahren unterzogen sind.

► Dem Teilnehmer ist es **untersagt**, am Wettbewerb in Form eines Netzwerkzusammenschlusses und gleichzeitig als Einzelteilnehmer teilzunehmen. Die am Wettbewerb nicht teilnehmenden Netzwerkmitglieder können als Einzelteilnehmer oder in zusammengeschlossener Form einen Teilnahmeantrag im Rahmen desselben Wettbewerbs einreichen.

► Gemäß Art. 48 Abs. 9 GvD Nr. 50/2016 sind **stille Gesellschaften** sei es während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach Sieg **verboten**.

A 3.2.3 AUSLÄNDISCHE TEILNEHMER

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme von im Ausland ansässigen Wirtschaftsteilnehmer zu folgenden Bedingungen zulässig.

Unbeschadet der nachfolgenden Ausführungen ist die Qualifikation zu denselben Bedingungen wie für italienische Wirtschaftsteilnehmer zulässig, u.zw. für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in den anderen EU-Ländern und in den Unterzeichnerländern des Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen laut Anlage 4 des Abkommens zur Errichtung der Welthandelsorganisation, sowie für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in Ländern, die durch Vorschriften internationalen Rechts oder bilaterale Übereinkommen mit der EU oder Italien die Teilnahme an öffentlichen Vergabeverfahren auf Gegenseitigkeitsbasis vorsehen.

Für die Qualifikation reichen die Wirtschaftsteilnehmer die in ihrem Land gesetzlich vorgesehenen Dokumente ein, die geeignet sind, die Erfüllung aller für italienische Wirtschaftsteilnehmer erforderlichen Qualifikations- und Teilnahmeanforderungen nachzuweisen.

Für die Überprüfungen zu den Ausschlussgründen nach Art. 80 GvD Nr. 50/2016 von nicht in Italien niedergelassenen Teilnehmern fordert die Zentrale Beschaffungsstelle ggf. die notwendigen Nachweisdokumente ein; ferner kann sie die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden beantragen. Die ausländischen Teilnehmer müssen die gleichwertigen Bescheinigungen, Erklärungen und Dokumente gemäß den im Niederlassungsland geltenden

siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

► **È vietato** al concorrente che partecipa al concorso in aggregazione di rete partecipare anche in forma individuale. Gli operatori economici retisti non partecipanti al concorso possono presentare istanza di partecipazione, per il medesimo concorso, in forma singola o associata.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 del D. LGS. 50/2016, **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla vincita.

A 3.2.3 CONCORRENTI STRANIERI

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste agli operatori economici italiani.

I suddetti operatori economici si qualificano al singolo concorso producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D. lgs. 50/2016, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, la Centrale di committenza chiede, se del caso, di fornire i necessari documenti probatori, e può altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei



Gesetzen oder gemäß Art. 3 DPR Nr. 445/2000 einreichen.

Wird vom anderen EU-Land kein Dokument oder keine Bescheinigung ausgestellt, gilt eine eidesstattliche Erklärung als ausreichender Nachweis; ist diese in einem EU-Land nicht vorgesehen, gilt hierfür eine Erklärung des Teilnehmers vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der diese im Ursprungs- oder Herkunftsland entgegennehmen kann.

Verlangt die Zentrale Beschaffungsstelle die berufliche Eignung nach Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) GvD Nr. 50/2016 kann ein nicht in Italien ansässiger Staatsbürger eines anderen EU-Landes seine Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister nach Art. 83 ebd. gemäß den dort geltenden Bedingungen gemäß Anhang XVI GvD Nr. 50/2016 mittels eidesstattlicher Erklärung oder gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten nachweisen.

Wirtschaftsteilnehmer der Mitgliedstaaten, die nicht in den genannten Anlagen vorgesehen sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass die eingereichte Bescheinigung aus einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister ihres Ansässigkeitslandes ausgestellt wurde.

Müssen die Teilnehmer oder Bieter bei öffentlichen Vergabeverfahren für Dienstleistungen eine besondere Ermächtigung haben oder einer besonderen Organisation angehören, um die entsprechende Leistung in ihrem Ursprungsland erbringen zu dürfen, kann die Zentrale Beschaffungsstelle von ihnen den Nachweis dieser Ermächtigung bzw. ihrer Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation verlangen.

A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Die Teilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

► Die Nichterfüllung der nachfolgenden Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

1. Die Teilnehmer dürfen keinen der Ausschlussgründe nach Art. 80 GvD Nr.

Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui la Centrale di committenza richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 83 comma 1 lett. a) D. lgs. 50/2016, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 83 D. lgs. 50/2016 secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XVI del D. lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano, sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la Centrale di committenza può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

A 3.3 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

REQUISITI GENERALI

1. Non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di



50/2016 erfüllen.

2. Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

Bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien müssen alle Mitglieder einzeln die unter Punkt 1) und 2) genannten Anforderungen erfüllen; bei ständigen Konsortien müssen auch die Konsortiumsmitglieder, für die das Konsortium teilnimmt, die Anforderungen erfüllen.

Auch sämtliche Hilfsunternehmen müssen die obigen Anforderungen unter Punkt 1) und 2) zur Gänze erfüllen.

► Die fehlende Annahme der den Ausschreibungsunterlagen beigelegten Integritätsvereinbarung der AOV gemäß Dekret vom 24.11.2021 Nr. 37 (mit Wirkung vom 25.11.2021) stellt einen Ausschlussgrund dar.

ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG

3. Die Teilnehmer müssen die Anforderungen an die **berufliche Eignung** gemäß Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 GvD 50/2016 erfüllen (siehe unten - Punkt A 3.3.1).

A 3.3.1 ANFORDERUNG DER BERUFLICHEN EIGNUNG

A 3.3.1.1 ANFORDERUNGEN AN DEN TEILNEHMER

a. Anforderungen nach MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263

Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 1 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 2 ebd. erfüllen.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 3 ebd. erfüllen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss die

cui all'art. 80 D. lgs. 50/2016.

2. Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D. lgs. del 2001 n. 165.

I requisiti di cui ai precedenti punti 1) e 2) in caso di raggruppamenti temporanei di concorrenti/consorzi ordinari devono essere posseduti singolarmente da tutti i componenti; nel caso di consorzi stabili i medesimi requisiti devono essere posseduti anche dai consorziati per i quali il consorzio concorre.

I requisiti di cui ai precedenti punti 1) e 2) devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.

►La mancata accettazione del Patto di Integrità, allegato alla documentazione di gara e adottato dall'ACP in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, con decreto n. 37 del 24.11.2021, con decorrenza dal giorno 25.11.2021 e' causa di esclusione.

REQUISITI DI IDONEITÀ

3. Essere in possesso dei **requisiti di idoneità professionale** di cui all'art. 83, comma 1, lett. a) e comma 3 del D. lgs. 50/2016 (vedi sotto - par. A 3.3.1).

A 3.3.1 REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

A 3.3.1.1 REQUISITI DEL CONCORRENTE

a. I requisiti di cui al d.m. 2 dicembre 2016 n. 263

I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 1 del citato d.m. 2 dicembre 2016 n. 263.

Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 2 del citato d.m. 263/2016.

Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 3 del citato d.m. 263/2016.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D. lgs. 50/2016, presenta iscrizione



Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß jeweiliger nationaler Gesetzgebung oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

b. Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien: Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die den ausschreibungsgegenständlichen entsprechen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss das jeweilige Handelsregister oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen von jedem Mitglied des Zusammenschlusses je nach dessen Typologie (Art. 4 MD Nr. 263/2016) erfüllt werden.
- Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss erfüllt werden:
 - von jeder Gesellschaft der gebildeten/zubildenden Zusammenschlüsse/Konsortien oder EWIV;
 - von allen als Ausführende angegebene Netzwerkmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

Im Falle von **ständigen Konsortien:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen erfüllt werden:
 - bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften von den Konsortiumsmitgliedern gemäß Art. 5 obigen Ministerialdekrets.
 - bei Technikerkonsortien von den Konsortiumsmitgliedern gemäß Art. 1 obigen Ministerialdekrets.

Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedsgesellschaften erfüllt werden.

ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

b. Per tutte le tipologie di società e per i consorzi: Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività coerenti con quelle oggetto della presente procedura di gara.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D. lgs. 50/2016, presenta registro commerciale corrispondente o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia (art. 4 del citato d.m. 263/2016);
- il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto da:
 - ciascuna delle società raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziande o GEIE;
 - ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

In caso di **consorzi stabili:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti:
 - per i consorzi di società di professionisti e di società di ingegneria, dalle consorziate secondo quanto indicato all'art. 5 del citato decreto;
 - per i consorzi di professionisti, dai consorziati secondo quanto indicato all'art. 1 del citato decreto;

il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici.



A 3.3.1.2 ANFORDERUNGEN AN DIE ARBEITSGRUPPE

c. Für den Freiberufler, der den vergabegegenständlichen Auftrag ausführt: Eintragung des persönlich für den Auftrag verantwortlichen Rechtssubjekts in die Berufslisten, die für die Ausübung der vergabegegenständlichen Tätigkeit vorgesehen sind.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in der Berufsliste gemäß den im Niederlassungsland geltenden Vorgaben oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Der Teilnehmer gibt in den Erklärungen laut Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ den Namen des beauftragten Technikers, dessen Berufsbezeichnung und dessen Eintragsdaten im Berufsverzeichnis sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

d. Der Techniker, der den Auftrag als Sicherheitskoordinator in der Planungs- und Ausführungsphase ausführt, muss die Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008 erfüllen.

Der Teilnehmer gibt in den Erklärungen des Vordrucks 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ die Daten zu den obigen, vom Techniker erfüllten Anforderungen, sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

Sollte der Techniker nicht ein Mitglied des Teilnehmers sein (sprich, wenn der ob genannte Techniker kein organisches- Arbeitsverhältnis und/oder ein Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf vertraglicher Basis mit dem Teilnehmer hat), so muss der Techniker, der die Sicherheitskoordination in der Planungsphase erbringt, sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen (siehe Par. A 1.5).

A 3.3.1.2 REQUISITI DEL GRUPPO DI LAVORO

c. Per il professionista che espleta l'incarico oggetto dell'appalto: Iscrizione agli appositi albi professionali previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di appalto del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D. lgs. 50/2016, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Il concorrente indica, nelle dichiarazioni di cui al Modulo 1 – lett. B) “Composizione del gruppo di Lavoro”, il nominativo, la qualifica professionale e gli estremi dell'iscrizione all'Albo del professionista incaricato, con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

d. Il professionista che espleta l'incarico di coordinatore della sicurezza in fase di progettazione e in fase di esecuzione deve possedere i requisiti di cui all'art. 98 del D. lgs.81/2008.

Il concorrente indica, nelle dichiarazioni di cui di cui al Modulo 1, lett. B) “Composizione del gruppo di Lavoro”, i dati relativi al possesso, in capo al professionista, dei requisiti suddetti, con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

Nell'ipotesi in cui il professionista non faccia parte del soggetto concorrente (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente), il professionista che espleta l'incarico di coordinatore della sicurezza in fase di progettazione deve essere associato al concorrente (vedasi par. A 1.5).



e. Der Brandschutztechniker muss folgende Anforderung erfüllen: Eintragung als Brandschutztechniker im Verzeichnis des Ministeriums für Inneres gemäß Art. 16 GvD vom 8. März 2006 Nr. 139.

Der Teilnehmer gibt in den Erklärungen laut Vordruck 1 – Buchst. B) „**Zusammensetzung der Arbeitsgruppe**“ den Namen des Technikers und die Eintragungsdaten im Berufsverzeichnis sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

Sollte der Techniker nicht ein Mitglied des Teilnehmers sein (sprich, wenn der ob genannte Techniker kein organisches- Arbeitsverhältnis mit dem Teilnehmer und/oder ein Angestelltenverhältnis oder ein freies Mitarbeiterverhältnis auf vertraglicher Basis mit dem Teilnehmer hat), so muss der **Brandschutztechniker**, sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen (siehe Par. A 1.5) an.

f. Der Lärmschutztechniker muss folgende Anforderung erfüllen: Eintragung als Lärmschutztechniker im Verzeichnis des Ministeriums für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres gemäß Art. 21 GvD Nr. 42/2017.

Der Teilnehmer gibt in den Erklärungen laut Vordruck 1 – Buchst. B) „**Zusammensetzung der Arbeitsgruppe**“ den Namen des Technikers und die Eintragungsdaten im Berufsverzeichnis sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

Sollte der Techniker nicht ein Mitglied des Teilnehmers sein (sprich, wenn der ob genannte Techniker kein organisches- Arbeitsverhältnis mit dem Teilnehmer und/oder ein Angestelltenverhältnis oder ein freies Mitarbeiterverhältnis auf vertraglicher Basis mit dem Teilnehmer hat), so muss der **Lärmschutztechniker**, sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen (siehe Par. A 1.5) an.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV, ständigen Konsortien müssen die Techniker, die in der Arbeitsgruppe als Beauftragte der entsprechenden Dienste angegeben sind die Anforderungen laut Buchst. **c), d), e) und f)**

e. Il professionista antincendio deve possedere il seguente requisito: iscrizione nell'elenco del Ministero dell'interno ai sensi dell'art. 16 del d. lgs. 139 del 8 marzo 2006 come professionista antincendio.

Il concorrente indica, nelle dichiarazioni di cui al Modulo 1, lett. B) “**Composizione del gruppo di Lavoro**”, il nominativo del professionista e gli estremi dell'iscrizione all'elenco con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

Nell' ipotesi in cui il professionista non faccia parte del soggetto concorrente (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente), il **professionista antincendio** deve essere associato al concorrente (vedasi par. A 1.5).

f. L'esperto in acustica deve possedere il seguente requisito: iscrizione nell'elenco del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare di cui all'art. 21 D. Lgs. n. 42/2017 come tecnico competente in acustica.

Il concorrente indica, nelle dichiarazioni di cui al Modulo 1, lett. B) “**Composizione del gruppo di Lavoro**”, il nominativo del professionista e gli estremi dell'iscrizione all'elenco con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

Nell' ipotesi in cui il professionista non faccia parte del soggetto concorrente (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente), **l'esperto in acustica** deve essere associato al concorrente (vedasi par. A 1.5).

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE, consorzi stabili, i requisiti di cui alle lettere **c), d), e) ed f)** devono essere posseduti dai professionisti che nel gruppo di lavoro sono indicati come incaricati dei relativi servizi.



erfüllen.

Als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung nimmt die Zentrale Beschaffungsstelle von Amts wegen der Dokumente im Besitze öffentlicher Verwaltungen nach Angabe der unerlässlichen Elemente für die Beschaffung der geforderten Daten oder Informationen seitens des Wirtschaftsteilnehmers auf.

Auch alle Hilfssubjekte müssen die obgenannten Anforderungen laut den Art. 80 und 83 Abs. 1 Buchstabe a) des GVD NR. 50/2016 zur Gänze erfüllen.

Nach Art. 27, Abs. 2, des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 27, Abs. 2 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt. Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83 Abs. 3 des GVD NR. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

A 3.3.1.3 JUNGTECHNIKER

Gemäß Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 **müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften** unter den Ausführenden der Planung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) **oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker** (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung** (bestandene Staatsprüfung) **vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe** gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. **Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste** kann dieser Planer eines der Subjekte nach Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein. Die Präsenz eines jungen Freiberuflers ist eine Zulassungsbedingung für die Teilnahme an der Ausschreibung.

Per la comprova del requisito, la Centrale di committenza acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

I requisiti di cui agli artt. 80 e 83, comma 1, lett. a) del D. LGS. 50/2016 sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della l.p. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 2 dell'art. 27 solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D. LGS. 50/2016, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

A 3.3.1.3 GIOVANE PROFESSIONISTA

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, **i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono** indicare tra gli **esecutori del servizio di progettazione** almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico) **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) **da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'offerta** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. **Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale** il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità alla gara.



Besagter Freiberufler muss im Vordruck 1 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die er erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und mit Angabe des Mitglieds der BG, mit der das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem Jungtechniker und den Mitgliedern der Bietergemeinschaft kein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der Jungtechniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein, ohne jedoch auftraggebendes Mitglied zu werden und die damit verbundenen vertraglichen Pflichten übernehmen zu müssen.

Gemäß dem MD Nr. 263/2016, Art. 4, stellen die Anforderungen an den Jungtechniker nämlich keine besonderen Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 83 Absatz 3 Buchstaben b) und c) GvD Nr. 50/2016, die eventuell verlangt werden, dar.

Wenn ein Jungtechniker als Freiberufler ohne vertragliches Abhängigkeits- oder Arbeitsverhältnis mit einem Mitglied der Bietergemeinschaft, in der Bietergemeinschaft aufgenommen wird, muss er zwar die vom MD Nr. 263/2016 verlangten Anforderungen an die beruflichen Eignung erfüllen, aber nicht die besonderen Teilnahmevoraussetzungen gemäß Art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und/oder c) des GvD Nr. 50/2016 die eventuell vom Teilnehmer verlangt werden.

Der Jungtechniker unterliegt nicht der Überprüfung des Erfüllens der in Artikel 80 des GvD Nr. 50/2016 genannten allgemeinen Anforderungen.

A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen **A), B) und C)** sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Pkt. A. 6.9 zu sehen. Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die obgenannten technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des GVD NR. 50/2016 erfüllen.

Nach Art. 27, Abs. 2, des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Art. 83 des GVD NR. 50/2016 und in Anwendung des Beschlusses der LR Nr. 258/2017, Abschnitt „Besondere

Il suddetto professionista deve essere indicato nel Modulo 1 – lett. B “Composizione del gruppo di lavoro”, con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento, senza che ciò comporti in capo al medesimo l’assunzione della qualifica di vero e proprio mandante e delle relative responsabilità contrattuali.

Ai sensi del DM 263/2016, art. 4, i requisiti del giovane professionista non concorrono, infatti, alla formazione dei requisiti speciali di partecipazione di cui all’art. 83 comma 3 lett. b) e c) D. lgs. 50/2016 eventualmente richiesti.

Laddove quindi il giovane professionista venga a far parte del raggruppamento come libero professionista senza un rapporto contrattuale di collaborazione o dipendenza con uno dei membri del raggruppamento, deve possedere i requisiti di idoneità professionale richiesti dal DM 263/2016, ma non è tenuto possedere i requisiti speciali di partecipazione (ex art. 83, comma 1 lett b) e/o c) eventualmente richiesti al concorrente.

Il giovane professionista non viene sottoposto alla verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale di cui all’art. 80 D. lgs. 50/2016.

A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell’incarico

I seguenti requisiti speciali **A), B) e C)** sono da relazionare all’affidamento dell’incarico successivo previsto al pto. A 6.9. **A pena di esclusione**, i concorrenti dovranno possedere i suddetti requisiti tecnici e professionali ai sensi dell’art. 83, comma 1, lett. c) del D. LGS. 50/2016.

Ai sensi del comma 2 dell’art. 27 della l.p. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali di cui all’art. 83 del D. lgs. 50/2016, richiesti in applicazione della DGP n.



Anforderungen für den nachfolgenden Auftrag“ in dem unter den nachstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

258/2017, sezione “Requisiti speciali per l’incarico successivo”, nella misura specificata alle sottoindicate lettere A), B) e C).

Technisch-organisatorische Anforderungen

A) LISTE TECHNISCHE LEISTUNGEN

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen für Arbeiten in jeder Kategorie und ID** laut nachstehender Tabelle durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.) in jeder Kategorie und ID, der zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten** in der betreffenden Kategorie und ID entspricht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

Requisiti tecnico-organizzativi

A) ELENCO SERVIZI TECNICI

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura relativi a lavori di ognuna delle categorie e ID** indicate nella successiva tabella e il cui importo complessivo **(al netto di IVA), per ogni categoria e ID, è pari ad almeno l’importo stimato dei lavori** della rispettiva categoria e ID.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	weitere für den Nachweis der Anforderungen anerkannte Kategorien und ID-Codes Ulteriori categorie e codici-ID riconosciuti per la dimostrazione dei requisiti	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori		Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)	
E.09	E.04, E.07, E.10, E.12, E.13, E.16, E.19, E21, E.22	ex I/d	5.764.635,63	Euro	5.764.635,63	Euro
S.03	S.05, S.06	ex I/g	2.941.140,62	Euro	2.941.140,62	Euro
IA.01	-	ex III/a	823.519,37	Euro	823.519,37	Euro
IA.02	-	ex III/b	823.519,37	Euro	823.519,37	Euro
IA.03	IA. 04	ex III/c	1.411.747,50	Euro	1.411.747,50	Euro

B) VORZEIGEDIENSTLEISTUNGEN

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung in **jeder Kategorie und ID** laut nachstehender Tabelle **zwei (2) Ingenieur- und Architektenleistungen** für Arbeiten, die in Hinblick auf den Umfang und die technischen Eigenschaften mit den vergabegegenständlichen vergleichbar sind für einen Gesamtbetrag **(ohne MwSt.), in jeder Kategorie und ID, von mindestens 40%** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht.

B) SERVIZI DI PUNTA

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, per **ciascuna delle categorie e ID** della successiva tabella, **due (2) servizi di ingegneria e di architettura** per lavori analoghi, per dimensione e caratteristiche tecniche, a quelli oggetto dell'affidamento, **di importo complessivo (al netto di IVA), per ogni categoria e ID, almeno pari a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione.



Anstelle der zwei Dienstleistungen kann die Anforderung auch durch eine einzige Dienstleistung erfüllt werden, vorausgesetzt, dass der Betrag zumindest dem in der betreffenden Kategorie und ID verlangten Mindestbetrag entspricht.

Die Mindestbeträge der Bauarbeiten sind pro Kategorie und ID in folgender Tabelle angegeben:

In luogo dei due servizi, è possibile dimostrare il possesso del requisito anche mediante un unico servizio purché di importo almeno pari al minimo richiesto nella relativa categoria e ID.

Gli importi minimi dei lavori, per categoria e ID, sono riportati nella seguente tabella:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	weitere für den Nachweis der Anforderungen anerkannte Kategorien und ID-Codes Ulteriori categorie e codici-ID riconosciuti per la dimostrazione dei requisiti	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori		Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40)	
					Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)	
E.09	E.04, E.07, E.10, E.12, E.13, E.16, E.19, E21, E.22	ex I/d	5.764.635,63	Euro	2.305.854,25	Euro
S.03	S.05, S.06	ex I/g	2.941.140,62	Euro	1.176.456,25	Euro
IA.01	-	ex III/a	823.519,37	Euro	329.407,75	Euro
IA.02	-	ex III/b	823.519,37	Euro	329.407,75	Euro
IA.03	IA. 04	ex III/c	1.411.747,50	Euro	564.699,40	Euro

Gemäß Art. 8 MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der ANAC-Leitlinie vom 21.02.2018 Nr. 1 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Komplexitätsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Komplexitätsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Gemäß Punkt 2 und 3 Teil V der obigen Leitlinie in puncto Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und den Klassifizierungen gemäß Gesetz Nr. 143/1949 hat bei Zweifeln für den Nachweis der Anforderungen für die Identifikation des Bauwerks auf jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung Vorrang.

Für die Kategorie und ID **IA.03** gelten zum Zwecke der Qualifikation jene Tätigkeiten als geeigneter Nachweis für die Anforderungen, die für Bauten ausgeführt wurden, die mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der zu vergebenden Dienstleistungen sind, wenn sie sich auch auf die Kategorie und ID **IA.04** beziehen.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1 d.d. 21-02-2018, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della Legge 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

Per la categoria e ID **IA.03** ai fini della qualificazione, le attività svolte per opere analoghe a quelle oggetto dei servizi da affidare sono da ritenersi idonee a comprovare i requisiti anche quando relative alla categoria e ID **IA.04**.



Gemäß Art. 46 Abs. 2 GvD Nr. 50/2016 können Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der verlangten technisch-organisatorischen Anforderungen folgendermaßen nachweisen:

- Personengesellschaften oder Genossenschaften durch die Kapazitäten der Gesellschafter;
- Kapitalgesellschaften durch die Kapazitäten der Gesellschafter, der technischen Leiter oder der Techniker mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis.

Bei ständigen Konsortien gemäß Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) GvD Nr. 50/2016 müssen die obigen Anforderungen gemäß Art. 47 GvD Nr. 50/2016 erfüllt werden.

Die Dienstleistungen laut Buchst. A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind, bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, die vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Verwirklichung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden Buchst. **A) und B)** ist nicht relevant. Im Sinne dieses Absatzes gelten die Planungsleistungen mit dem Datum der Überprüfung oder Validierung des Projekts gemäß Art. 26 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des GVD NR. 50/2016 entsprechen.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:

Die Anforderung der zwei Vorzeigedienstleistungen betreffend die einzelne Kategorie und ID muss **von nur einem Subjekt des Zusammenschlusses** erfüllt werden, da sie nicht aufteilbar ist.

Die in jeder Kategorie und ID verlangten 2

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del D. lgs. 50/2016 le società, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi richiesti nei seguenti termini:

- le società di persone o cooperative tramite i requisiti dei soci;
- le società di capitali tramite i requisiti dei soci, nonché dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti a tempo indeterminato.

Nel caso di consorzi stabili di cui all'art. 46, comma 1, lettera f), del D. LGS. 50/2016, i requisiti suddetti devono essere posseduti, ai sensi dell'art. 47 del D. lgs. 50/2016.

I servizi di cui alle lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di progettazione si intende riferita alla data di verifica o validazione della progettazione, in base a quanto disposto dall'art. 26, c. 8, del d. lgs. n. 50/2016; l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria e architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del D. LGS. 50/2016 sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:

Il requisito dei due servizi di punta relativi alla singola categoria e ID deve essere posseduto **da un solo soggetto del raggruppamento** in quanto non frazionabile.

I 2 servizi richiesti per ciascuna delle categorie



Dienstleistungen müssen deshalb zur Gänze von einem der Mitglieder des Zusammenschlusses ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen: Somit muss für jede Kategorie und ID **ein einziges Subjekt** des Zusammenschlusses die zwei Vorzeigedienstleistungen zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der beiden Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Kategorie und ID, in welcher das Subjekt die Leistung ausführen wird, verlangt wird.

Bei **vertikalen Bietergemeinschaften** muss jedes Mitglied die Anforderung des Dienstleistungsverzeichnisses gemäß obigem Buchst. A) und die Anforderung der zwei Vorzeigedienstleistungen gemäß obigem Buchst. B) für die Leistung, die es erbringen wird, erfüllen, unbeschadet, dass der Beauftragte die Hauptleistung erbringen und die Anforderung für die Hauptleistung erfüllen muss.

Bei **gemischten Bietergemeinschaften** (also einer vertikalen Bietergemeinschaft, in der die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden) muss, falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss die Anforderung des Dienstleistungsverzeichnisses gemäß obigem Buchst. A) vom Zusammenschluss insgesamt erfüllt werden, unbeschadet, dass jedes Mitglied der BG die Anforderung in dem Mindestmaß erfüllen muss, das mindestens dem in dem Angebot angegebenen Prozentsatz/prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung entspricht (Vordruck 1).

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben

C) TECHNISCHE ANFORDERUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEITSKOORDINIERUNG

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Leistungen der Sicherheitskoordinierung (in der Planungs- und/oder Ausführungsphase) für Bauten im**

e ID dovranno, quindi, essere stati svolti interamente da uno dei membri del raggruppamento e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni categoria e ID** dovrà essere presente **uno ed un solo soggetto** del raggruppamento che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella categoria e ID in cui il membro del raggruppamento intende eseguire la prestazione.

Nell'ipotesi di **raggruppamento temporaneo verticale** ciascun componente deve possedere il requisito dell'elenco dei servizi di cui alla precedente lett. A) ed il requisito dei due servizi di punta di cui alla precedente lett. B) in relazione alle prestazioni che intende eseguire, fermo restando che il mandatario deve eseguire la prestazione principale e possedere il requisito relativo alla prestazione principale.

In caso di **raggruppamento di tipo misto** (con cui va inteso un raggruppamento di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie), qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto “subraggruppamento”, il requisito dell'elenco dei servizi di cui alla precedente lett. A) deve essere posseduto dal raggruppamento nel complesso, fermo restando che ciascun membro del RT deve possedere il requisito nella misura minima corrispondente almeno alla percentuale/quota di esecuzione del servizio dichiarata nell'offerta (Modulo 1).

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la sua quota di esecuzione della prestazione.

C) REQUISITI TECNICI RELATIVI AL COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di coordinamento della sicurezza (nella fase di progettazione e/o di esecuzione) relativi ad opere di Edilizia e/o**



Hochbau und/oder Strukturen durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Punkt **A 1.4** angegebenen **Gesamtbetrag der Arbeiten**.

Bei Teilnahme in zusammengeschlossener Form (gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften, Konsortien, EWIV oder Netzwerken), muss die Anforderung von jenem Mitglied des Zusammenschlusses erfüllt werden, das die Dienstleistung erbringt.

Die Dienstleistungen laut Buchst. C) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind, bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, die vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Verwirklichung der Arbeiten betreffend die Leistungen der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase ist nicht relevant.

Die Leistungen für die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase gelten mit Genehmigung der Abnahmebescheinigung als genehmigt.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens, Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP), Anschrift;
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist,
- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Kategorie und ID/ex Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis);
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Strutture per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al punto **A 1.4**.

In caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituendi) il requisito deve essere posseduto dal membro del soggetto riunito che eseguirà la prestazione.

I servizi di cui alla lettera C) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Per i servizi di coordinamento della sicurezza nella fase progettuale non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori. L'approvazione dei servizi di coordinamento di sicurezza nella fase esecutiva si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera; committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla categoria e ID/ex classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.



Die Zentrale Beschaffungsstelle wird bei den angegebenen Auftraggebern die **Bescheinigungen der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistungen/der Überprüfung der Konformität der Leistungen** einholen.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Zentrale Beschaffungsstelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des GVD NR. 50/2016 beabsichtigt, sich auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstabe c) anderer Subjekte zu stützen, muss er nach Art. 89 Abs. 1, **bei sonstigem Ausschluss**, abgeben:

- a) die unter **Buchstabe „C) VERBINDLICHE ERKLÄRUNGEN BEI NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER** gemäß Art. 89 des GvD Nr. 50/2016“ im Vordruck 1 vorgesehenen erforderlichen **Erklärungen**.
- b) **eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung** im Sinne des LG Nr. 17/1993 (**Vordruck 4**), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des GVD NR. 50/2016 sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Zentrale Beschaffungsstelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen,

Sarà cura della Centrale di committenza richiedere ai committenti i **certificati di regolare esecuzione delle prestazioni/di verifica di conformità delle prestazioni**.

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della Centrale di committenza, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

A. 3.5 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del D. LGS. 50/2016 il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera c) di altri soggetti, dovrà rendere ai sensi dell'art. 89, comma 1, **a pena di esclusione**:

- a) le dovute **dichiarazioni** previste alla **lettera “C) DICHIARAZIONI OBBLIGATORIE IN CASO DI AVVALIMENTO ai sensi dell'art. 89 D. lgs. n. 50/2016” del Modulo 1**.
- b) una **dichiarazione sostitutiva**, ai sensi della L.P. n. 17/1993, **sottoscritta dal soggetto ausiliario (Modulo 4)** attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del D. LGS. 50/2016 nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la Centrale di committenza di mettere a disposizione per tutta la durata



über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,

- dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern am Wettbewerb teilnimmt,

- c) **den Nutzungsvertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.

In dem Vertrag müssen bei sonstiger Nichtigkeit die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellten Anforderungen und Ressourcen angeführt werden; die fehlende Angabe obiger Anforderungen und Ressourcen ist nicht behebbar.

- d) **PASSOE des Hilfssubjektes (s. Par. A 2.3)**

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied derselben Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur der Vordruck für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Vordruck 4**) zur Verfügung gestellt.

Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter:

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen. Das Hilfssubjekt darf seinerseits nicht auf ein Hilfssubjekt zurückgreifen.

Gesamtschuldnerische Haftung:

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Auftrag gebenden Körperschaft als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Bei Planungswettbewerben, zeichnet der Planer des Hilfssubjekts, der die geliehene Dienstleistung persönlich ausführt, das Projekt gegen. Die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung ist auf den Auftraggeber auszustellen.

dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente:

- che non partecipa al concorso in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici;

- c) **originale o copia autentica del contratto di avvalimento** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga, nei confronti del concorrente, a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

Il contratto deve contenere a pena di nullità la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'ausiliaria, pertanto la mancata indicazione dei requisiti e delle risorse messi a disposizione dall'ausiliaria non è sanabile.

- d) **PASSOE del soggetto ausiliario (v. par. A 2.3)**

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga delle capacità di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Modulo 4**).

Avvalimento plurimo:

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari. Il soggetto ausiliario non può avvalersi a sua volta di altro soggetto.

Responsabilità solidale:

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido nei confronti dell'ente committente in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Nei concorsi di progettazione, il progettista ausiliario che esegue personalmente il servizio oggetto di avvalimento controfirma il progetto. Il certificato di regolare esecuzione viene rilasciato al concorrente ausiliato.



► Gemäß Art. 89 Abs. 7 des GVD NR. 50/2016 ist es, **bei sonstigem Ausschluss**, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, am Wettbewerb teilnehmen.

Für die allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten unzulässig (z.B.: Eintragung in die Handelskammer oder in anderen besonderen Berufslisten).

Was die Kriterien zur Angabe der Studien- und Berufstitel laut Anhang XVII Teil II Buchstabe f) des GVD NR. 50/2016 oder zu den **einschlägigen Berufserfahrungen** betrifft, können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 89 Abs. 1 des GVD NR. 50/2016 dennoch die Kapazitäten anderer Subjekte nutzen, wenn letztere direkt die Leistungen ausführen, für welche besagte Kapazitäten verlangt sind.

Es wird präzisiert, dass alle Fälle von Nutzung technisch-fachlicher Kapazitäten gemäß Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 50/2016 in obige Bestimmung fallen mit daraus folgender **Verpflichtung der vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellten Subjekte/natürlichen Personen, die Dienstleistung, für die die geliehene Anforderung erforderlich ist, eigenständig und persönlich durchzuführen.**

Inbesondere wird klargestellt, dass die in unter Punkt **A 3.4, Buchst. A) (technische Dienstleist.), B (Vorzeigedienstleistungen) und C (Sicherheitskoordinierung)** genannten besonderen Anforderungen als einschlägige Berufserfahrung angesehen werden, mit der daraus folgenden Verpflichtung für die Subjekte - natürliche Personen-, die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellt werden, die Dienstleistung, für die die Anforderung geliehen wird, direkt und persönlich zu erbringen.

Im Vordruck 4 und im Nutzungsvertrag müssen demnach die Ressourcen/natürliche Personen angeführt sein, die das Hilfssubjekt zur Verfügung stellt, sowie deren spezifische Verpflichtung, die Dienstleistungen, für die die Anforderung erforderlich ist, persönlich durchzuführen.

► **Fehlt im Nutzungsvertrag die Verpflichtung des Hilfssubjekts zur direkten Ausführung der Dienstleistungen im Rahmen der**

► **Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del D. LGS. 50/2016 non è consentito, a pena di esclusione, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino al concorso sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.**

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale (ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi).

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del D. LGS. 50/2016, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f) del D. LGS. 50/2016, o alle **esperienze professionali pertinenti**, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i servizi per cui tali capacità sono richieste.

Si specifica che tutti i casi di avvalimento dei requisiti di natura tecnico-professionale di cui all'art. 83 comma 1 lettera c) del D. lgs. 50/2016 rientrano nella disposizione sopra citata, con conseguente **obbligo per i soggetti – persone fisiche messe a disposizione dall'ausiliaria di eseguire direttamente e personalmente il servizio per cui è richiesto il requisito.**

Si specifica in particolare che i requisiti speciali di cui al punto **A 3.4 lett. A (servizi tecnici), B (servizi di punta) e C (coordinamento sicurezza)** sono considerati esperienze professionali pertinenti, con conseguente obbligo per i soggetti – persone fisiche messe a disposizione dall'ausiliaria di eseguire direttamente e personalmente il servizio per cui è richiesto il requisito.

Nel Modulo 4 e nel contratto di avvalimento devono essere quindi indicate le risorse – persone fisiche che l'ausiliario mette a disposizione dell'ausiliato e lo specifico obbligo per le stesse di eseguire personalmente i servizi per i quali è richiesto il requisito oggetto di avvalimento.

► **La mancanza, nel contratto di avvalimento, dell'impegno del soggetto ausiliario ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei**



bereitgestellten Kapazitäten, so ist dies ein nicht behebbarer Ausschlussgrund.

Ausgenommen die Fälle von Falscherklärungen, falls im Zuge der Überprüfung gemäß Art. 27, Abs. 2, LG Nr. 16/2015 in Bezug auf das Hilfssubjekt zwingende Ausschlussgründe festgestellt werden oder falls dieses die einschlägigen Auswahlkriterien nicht erfüllt, verpflichtet die Zentrale Beschaffungsstelle den Wettbewerbsgewinner, das Hilfssubjekt zu ersetzen.

Sollte es notwendig sein, das Hilfssubjekt zu ersetzen, wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, das Hilfssubjekt innerhalb einer angemessenen Frist ab Erhalt der Aufforderung zu ersetzen. Der Wettbewerbsgewinner muss innerhalb dieser Frist die Dokumente des eintretenden Hilfssubjekts vorlegen (neue Erklärungen zur Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten sowie den neuen Nutzungsvertrag). Wenn genannte Frist ohne Antwort verstreicht oder keine Verlängerung derselben beantragt wird, fährt die Zentrale Beschaffungsstelle mit dem Ausschluss des Wettbewerbsgewinners aus dem Verfahren fort.

► Es wird präzisiert, dass im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 12 sowie der Bestimmungen laut Art. 89 des GVD NR. 50/2016, der Teilnehmer ausgeschlossen wird.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, **falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen** hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Abgabe der in Stufe 1 verlangten Entwurfsbeiträge abgeschlossene Nutzungsvertrag laut Pkt. A 3.5. Buchstabe c) nicht vorgelegt worden ist und der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann,
- der Nutzungsvertrag nicht in einer der unter Pkt. A 3.5. Buchstabe c) angegebenen Formen abgegeben worden ist,

requisiti prestati è causa di esclusione non sanabile.

Ad eccezione dei casi in cui sussistano dichiarazioni mendaci, qualora, in sede di controlli ai sensi dell'art. 27, c. 2, della l.p. 16/2015, per il soggetto ausiliario vengano rilevati motivi obbligatori di esclusione o laddove esso non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, la Centrale di committenza impone al vincitore del concorso di sostituire il soggetto ausiliario.

Qualora sia necessaria la sostituzione del soggetto ausiliario, viene richiesta al vincitore del concorso la sostituzione del soggetto ausiliario, assegnando un termine congruo per l'adempimento, decorrente dal ricevimento della richiesta. Il vincitore del concorso, entro tale termine, deve produrre i documenti del soggetto ausiliario subentrante (nuove dichiarazioni di avvalimento nonché il nuovo contratto di avvalimento). In caso di inutile decorso del termine, ovvero in caso di mancata richiesta di proroga del medesimo, la Centrale di committenza procede all'esclusione del vincitore del concorso dalla procedura.

► Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 12, nonché delle disposizioni dell'art. 89 del D. LGS. 50/2016, si procederà all'esclusione del concorrente.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora, in sede di verifica della documentazione inerente l'avvalimento, venga accertato che:

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera b);
- il contratto di avvalimento di cui al pto. A 3.5 lettera c), concluso prima della scadenza del termine di presentazione degli elaborati richiesti per il 1° grado, non sia stato presentato e la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati,
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate al pto. A 3.5 lettera c),
- manchi la firma sul Modulo 4.



- die Unterschrift auf dem Vordruck 4 fehlt.

A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator/die Koordinatorin,,
2. die Ehegattin/den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

A 3.7 Teilnahmebedingungen

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften, mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Mit der Unterzeichnung der *Verfassererklärung* erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 6.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

A 3.8 Anonymität

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsdauer zugesichert.

A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione

Sono **escluse** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il coordinatore/il coordinatore,
2. la/il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1.,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

Non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

A 3.7 Condizioni di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso, con rinuncia ad ogni eccezione.

Con la sottoscrizione della *dichiarazione d'autore*, il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare, si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, ad eseguire gli obblighi di cui al pto. "A 6.9 Affidamento dell'incarico".

A 3.8 Anonimato

L'anonimato dei concorrenti sarà garantito per tutta la durata del concorso.



Dies wird durch die Verwendung von zwei unterschiedlichen, **vom Teilnehmer frei wählbaren**, sechsstelligen Kennzahlen erreicht, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen können:

eine Kennzahl für Stufe 1
und
eine Kennzahl für Stufe 2.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählten zwei Kennzahlen bereits in der in Stufe 1 abzugebenden Verfassererklärung angeben.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfassererklärungen.

Über die Kennzahl der Stufe 2, die bis zum Abschluss des Wettbewerbes vom Teilnehmer nicht verändert werden darf, wird das Gewinnerprojekt ermittelt.

Im zusammenfassenden Protokoll des Preisgerichts zur Sitzung der Stufe 1 wird auf die einzelnen Entwurfsbeiträge ausschließlich durch Verwendung der jeweiligen Kennzahlen Bezug genommen.

A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die

L'anonimato sarà garantito attraverso l'utilizzo di due differenti codici alfanumerici a sei cifre, **a libera scelta del concorrente**; i codici possono essere composti da cifre arabe, lettere o **da una combinazione di cifre** arabe e lettere:

un codice alfanumerico per il 1° grado
ed
un codice alfanumerico per il 2° grado.

Ogni concorrente deve indicare i due codici alfanumerici da lui prescelti già nella dichiarazione d'autore, presentata nel 1° grado.

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

Attraverso il codice alfanumerico del 2° grado, che non potrà essere modificato dal concorrente fino alla conclusione del concorso, sarà identificato alla fine il progetto vincitore.

Il verbale riassuntivo della commissione giudicatrice relativo alla seduta per il 1° grado farà riferimento ai singoli elaborati solamente riportando i relativi codici alfanumerici.

A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa, con il pagamento del premio in denaro, in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di



Rückfragen und deren Beantwortung (Stufe 1 und 2) und das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Stufe 2) sind in beiden Sprachen abgefasst.

Alle in Stufe 1 und Stufe 2 geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

Chiarimenti e le relative risposte (1° e 2° grado) ed il verbale del colloquio con le richieste di chiarimento e le relative risposte (2° grado) saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti nel 1° grado e nel 2° grado devono essere eseguiti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

A 4.1 Termine

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:

Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung und der Wettbewerbsauslobung	23.12.2022
Rückfragen, Stufe 1, bis zum	23.01.2023
Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen, Stufe 1, bis zum	01.02.2023
Abgabe Teilnahmeantrag bis zum	10.02.2023
Übermittlung Teilnahmebestätigung bis zum	10.04.2023
Abgabe der geforderten Leistungen, Stufe 1, bis zum	09.06.2023
Öffnung der Pakete, Stufe 1	09.06.2023
Bekanntgabe der 12 ausgewählten Entwurfsbeiträge für Stufe 2 und des Protokolls des Preisgerichts, bis zum	12.07.2023
Begehung und Kolloquium	17.07.2023
Rückfragen, Stufe 2, bis zum	14.08.2023
Veröffentlichung Protokoll Kolloquium und der Beantwortung Rückfragen, Stufe 2, bis zum	01.09.2023
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, Stufe 2, bis zum	03.11.2023

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

A 4.1 Scadenze

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

data pubblicazione del Bando e del Disciplinare di concorso	23.12.2022
richiesta chiarimenti, 1° grado, entro	23.01.2023
pubblicazione risposte quesiti, 1° grado, entro	01.02.2023
consegna istanza di partecipazione entro	10.02.2023
invio attestazione di partecipazione entro	10.04.2023
consegna prestazioni richieste, 1° grado, entro	09.06.2023
apertura dei plichi, 1° grado	09.06.2023
pubblicazione dei 12 elaborati scelti per il 2° grado e del verbale della commissione giudicatrice, entro	12.07.2023
sopralluogo e colloquio	17.07.2023
richiesta chiarimenti, 2° grado, entro	14.08.2023
pubblicazione verbale colloquio e risposte quesiti, 2° grado, entro	01.09.2023
consegna elaborati progettuali, 2° grado, entro	03.11.2023



Öffnung der Pakete, Stufe 2

03.11.2023 apertura dei plichi, 2° grado

Die Wettbewerbsauslobung ist zusammen mit der Wettbewerbsbekanntmachung auf der Website der Agentur <https://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/default.asp> unter der Rubrik „Planungswettbewerbe“ veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen zum gegenständlichen Planungswettbewerb erfolgen auf der genannten Website.

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf der Website der Agentur veröffentlicht. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, die genannte Website der Agentur regelmäßig zu konsultieren.**

A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

Die Teilnehmer können die nachstehend angeführten Unterlagen über eine externe Datenbank unter folgender Internetadresse herunterladen:

<https://sharing.gvcc.net/pickup?claimID=3vGvjHtKoE3ySTVM&claimPasscode=nVzDgXXfhSPWsdB7>

A)**Vordruck 1**

Teilnahmeantrag

Vordruck 1bis

Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer

Vordruck 2

Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb

Vordruck 3

Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften

Vordruck 4

Erklärung des Hilfssubjekts bei Nutzung Kapazitäten Dritter

Vordruck 5

Etwaige zusätzliche Erklärung gemäss Art. 110 GvD Nr. 50/2016 und gemäss Konkursgesetz

Vordruck 6

Dokumente, die Netzwerkzusammenschlüsse vorlegen müssen

Anlage B**Vordruck Verfassererklärung****Integritätsvereinbarung**

Il Disciplinare di concorso e l'Avviso di concorso di progettazione sono pubblicati sul sito dell'Agencia <https://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/default.asp> nella sezione "Concorsi di progettazione". Tutte le successive pubblicazioni relative al presente concorso avvengono sul predetto sito.

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul sito dell'Agencia nella sezione "Concorsi di progettazione". **Pertanto, i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il sito dell'Agencia.**

A 4.2 Documentazione di concorso

I concorrenti possono scaricare la documentazione di seguito indicata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

A)**Modulo 1**

Istanza di partecipazione

Modulo 1bis

Dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo

Modulo 2

Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso

Modulo 3

Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti

Modulo 4

Dichiarazione dell'ausiliario in caso di ricorso all'avvalimento

Modulo 5

Eventuale dichiarazione aggiuntiva ai sensi dell'art. 110 del D.lgs. 50/2016 e della legge fallimentare

Modulo 6

Documentazione da presentare per le aggregazioni di rete

Allegato B**Modello Dichiarazione d'autore****Patto di integrità**

**Verhaltenscodex****B)****BIM - Austausch-Informationsanforderun****C)****Honorarberechnung****D)****Vorbereitendes Dokument zur Einleitung der Planung (DPP)****Raumprogramm (Beschluss LR Nr. 787 vom 07.08.2018)****E)****Machbarkeitsstudie****F) Anhänge****01_Photos**

- Außen
- Innen

02_Pädagogisches Konzept**03_Lageplan****04_Bestandspläne****05_Modellbau**

- Einsatzmodell
- Umgebung

06_Verschiedenes

- Schulbaurichtlinien
- BLP
- Bauordnung

Sämtliche Unterlagen sind in deutscher oder in italienischer Sprache zu verfassen oder mit einer beglaubigten Übersetzung in deutscher bzw. in italienischer Sprache zu versehen; ausgenommen sind zeichnerische Unterlagen, die in englischer Sprache beigefügt werden können.

Bei Widersprüchen zwischen dem Text in der Fremdsprache und dem Text in deutscher oder in italienischer Sprache gilt der in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasste Text, da die getreue Übersetzung Risiko des Teilnehmers ist.

Bei fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Übersetzung der Unterlagen des Umschlags C und des Teilnehmeantrags wird

Codice di comportamento**B)****BIM - Capitolato Informativo BIM****C)****Calcolo onorario****D)****Documento preliminare all'avvio della progettazione (DPP)****Programma planivolumetrico (Delibera GP n. 787 del 07.08.2018)****E)****Studio di fattibilità****F) Allegati****01_Foto**

- Esterno
- Interno

02_Concetto pedagogico**03_Planimetria****04_Tavole stato di fatto****05_Plastico**

- Plastico d'inserimento
- Dintorni

06_Diverso

- Direttive scolastiche
- PUC
- Regolamento edilizio

Tutti i documenti devono essere espressi in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca, ad eccezione degli elaborati grafici che possono essere presentati in lingua inglese.

In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana o tedesca prevarrà la versione in lingua italiana o tedesca, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione.

In caso di mancanza, incompletezza o irregolarità della traduzione dei documenti contenuti nella busta C e dell'Istanza di



das Nachforderungsverfahren im Sinne von Art. 82 Abs. 9 des GVD NR. 50/2016 angewandt.

A 5 WETTBEWERBSSTUFE 1 – VORAUSWAHL

In der Stufe 1 des Wettbewerbs sollen die Teilnehmer eine Projektstudie abgeben, anhand welcher das Preisgericht das architektonische Konzept des Teilnehmers erkennen kann, u.z. unter Berücksichtigung:

- des vorbereitenden Dokuments zur Planung;
- des Flächenbedarfs, des Raumprogrammes;
- der detaillierten Anforderungen laut Teil B dieser Auslobung;
- der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen;
- der unter Pkt. A 5.5 genannten Bewertungskriterien.

Aus den eingegangenen Entwurfsbeiträgen wird das Preisgericht, welches nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Abgabe der für die Stufe 1 geforderten Leistungen ernannt und eingesetzt wird, **12 Beiträge** für die Weiterbearbeitung in der Stufe 2 des Wettbewerbes auswählen; aus den in der Stufe 2 eingegangenen Wettbewerbsarbeiten wird dann das Gewinnerprojekt ermittelt.

Das entscheidende Kriterium in der Vorauswahlphase ist ausschließlich die Qualität der eingereichten Entwurfsidee.

Beide Wettbewerbsstufen werden anonym durchgeführt. Die Anonymität wird in jeder Stufe des Wettbewerbes garantiert (siehe Pkt. A 3.8 Anonymität).

A 5.1 Geforderte Leistungen

Für die Vorauswahl ist die Präsentation einer Projektidee gefordert. Diese soll in einfacher, anschaulicher Weise dargestellt werden und dem Preisgericht die Grundidee vermitteln, mit der der Wettbewerbsteilnehmer die gestellte Planungsaufgabe erfüllen möchte.

Zu berücksichtigen sind dabei die im Abschnitt B angeführten Anforderungen und Vorschriften.

Von den Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

partecipazione, si applica procedimento del soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9 del D. LGS. 50/2016.

A 5 1° GRADO DEL CONCORSO - PRESELEZIONE

Nel 1° grado del concorso i concorrenti dovranno consegnare uno studio di progetto, che permetta alla commissione giudicatrice di riconoscere il concetto architettonico del concorrente, in particolare rispettando:

- il Documento preliminare alla progettazione;
- il fabbisogno superfici, il programma planivolumetrico;
- le richieste dettagliate di cui alla parte B di questo disciplinare;
- le prestazioni richieste al pto. A 5.1;
- i criteri di valutazione di cui al pto. A 5.5.

Tra i progetti pervenuti la commissione giudicatrice nominata e costituita dopo la scadenza del termine fissato per la consegna delle prestazioni richieste per il 1° grado, sceglierà **12 elaborati**, ammessi ad essere sviluppati nel 2° grado del concorso; tra gli elaborati pervenuti nel 2° grado sarà poi prescelto il progetto vincitore.

Criterio determinante nella fase di preselezione è esclusivamente la qualità della proposta ideativa presentata.

Entrambi i gradi del concorso saranno svolti in modo anonimo. L'anonimato sarà garantito in ogni grado del concorso (vedasi pto. A 3.8 anonimato).

A 5.1 Prestazioni richieste

Per la preselezione è richiesta la presentazione di un'idea progettuale. Questa proposta dovrà essere presentata in modo semplice e chiaro e dimostrare alla commissione giudicatrice l'idea architettonica di fondo, con la quale il concorrente è intenzionato a soddisfare il tema di progetto assegnato.

Sono da rispettare comunque le esigenze e le prescrizioni elencate nella sezione B.

Ai concorrenti sono richieste le seguenti prestazioni:



- Lageplan mit Umgebung im Maßstab 1:1000
- Grundrisse im Maßstab 1:500
- Schnitte im Maßstab 1:500
- Funktionsschema
- Maximal 2 dreidimensionale zeichnerische Darstellungen der Baumassen
- kurzer, erläuternder Bericht, maximal 2 Seiten, Format DIN A4.

Der Teilnehmer kann für die Ausführung der zeichnerischen Darstellungen das ihm am geeignetsten erscheinende Hilfsmittel frei wählen (Handzeichnung, CAD-Zeichnung, Rendering, Bilder eines Arbeitsmodells usw.).

Der Lageplan muss die Orientierung des Lageplanes übernehmen (Norden oben).

Es darf für alle Darstellungen **nur 1 DIN A1-Blatt Querformat Hochformat** (594 x 840 mm einseitig bedruckt) abgegeben werden.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

Für die Stufe 1 ist kein Modell gefordert.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

Die geforderten Unterlagen müssen die Aufschrift „**Planungswettbewerb - Umbau des Schulzentrums Stern**“ und dürfen nur durch die **Kennzahl der Stufe 1** an der rechten, oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage gekennzeichnet sein.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss die Kennzahl in einem Rechteck von 60/10mm eingeschrieben sein.

Entwurfsbeiträge, welche außer der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, **führen zum Ausschluss des Teilnehmers.**

- Planimetria con contesto in scala 1:1000
- Piante in scala 1:500
- Sezioni in scala 1:500
- schema funzionale
- Massimo 2 rappresentazioni grafiche tridimensionali delle volumetrie
- breve relazione illustrativa, massimo 2 pagine in formato DIN A4.

Il concorrente è libero di scegliere lo strumento che ritiene più opportuno per redigere le rappresentazioni grafiche (disegno a mano, disegno CAD, Rendering, fotografie di plastico di lavoro ecc.).

La planimetria deve riportare l'orientamento della planimetria (nord in alto).

Può essere consegnato per le rappresentazioni **solo 1 tavola in formato DIN A1 orizzontale verticale** (594 x 840 mm stampato su un solo lato).

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

Per il 1° grado non è richiesto un plastico.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

Gli elaborati richiesti devono riportare la dicitura „**Concorso di progettazione - Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa**“ e possono essere contrassegnati unicamente dal **codice alfanumerico del 1° grado**, posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato.

Per garantire l'uniformità, il codice alfanumerico deve essere inserito in un rettangolo di 60/10mm.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato **comporteranno l'esclusione del concorrente.**



► Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.

EINZUREICHENDE DOKUMENTATION

Die Teilnehmer müssen außerdem die nachstehend angeführten Unterlagen einreichen:

- **Verfassererklärung**
- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten;
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.
- **Zusätzliche Unterlagen** (*wenn zutreffend*)

Die Agentur nimmt gemäß Art. 85 des GVD NR. 50/2016 die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers unterschrieben sein muss. Bei Teilnahme in einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ist für jeden beteiligten Wirtschaftsteilnehmer eine separate EEE vorzulegen.

Die EEE ist unter folgender Adresse verfügbar:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/ausschreibungsunterlagen/ausschreibungsbedingungen-anlagen.asp>

A 5.2 Rückfragen

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb - Umbau des Schulzentrums Stern – Stufe 1**“ angeben.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird bis zu dem unter Pkt. A 4.1 genannten Termin auf der Website der Agentur unter der Rubrik „Planungswettbewerbe“ veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

► Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del concorrente.

DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

I concorrenti inoltre devono presentare la documentazione di seguito indicata:

- **Dichiarazione d'autore**
- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **Documentazione richiesta al pto. A 3.5** in caso di avvalimento;
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipino dipendenti di Pubbliche Amministrazioni
- **Documentazione ulteriore** (*se del caso*)

L'Agenzia accetta ai sensi dell'art. 85 del D. LGS. 50/2016 il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto concorrente. In caso di partecipazione in gruppo di operatori economici dev'essere presentato per ciascuno degli operatori economici riuniti in DGUE distinto.

Il DGUE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione-gara/disciplinari-e-allegati.asp>

A 5.2 Richiesta chiarimenti

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione - Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa – 1° grado**".

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del concorso.

Il verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte sarà pubblicato entro la data indicata al pto. A 4.1 sul sito dell'Agenzia nella sezione "Concorsi di progettazione" e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.



A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift „**PLANUNGSWETTBEWERB - Umbau des Schulzentrums Stern**“ und die **Kennzahl der Stufe 1** tragen.

Das genannte Paket muss vier verschlossene, nicht transparente Umschläge enthalten; die Umschläge sind so zu verschließen, dass deren Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Die Umschläge müssen jeweils folgende Aufschrift tragen:

„UMSCHLAG A – ENTWURFSBEITRÄGE“
PLANUNGSWETTBEWERB
UMBAU DES SCHULZENTRUMS STERN
KENNZAHL STUFE 1 _____

„UMSCHLAG B – VERFASSERERKLÄRUNG“
PLANUNGSWETTBEWERB
UMBAU DES SCHULZENTRUMS STERN
KENNZAHL STUFE 1 _____

„UMSCHLAG C – ERKLÄRUNGEN“
PLANUNGSWETTBEWERB
UMBAU DES SCHULZENTRUMS STERN
KENNZAHL STUFE 1 _____

„UMSCHLAG D – DATENTRÄGER“
PLANUNGSWETTBEWERB
UMBAU DES SCHULZENTRUMS STERN
KENNZAHL STUFE 1 _____

Der Inhalt des **Umschlages A** muss in 2-facher Ausführung und gerollt abgegeben werden.

A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura **“CONCORSO DI PROGETTAZIONE - Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa”** ed il **codice alfanumerico del 1° grado**.

Il plico sopraccitato deve contenere al suo interno quattro buste non trasparenti, chiuse con modalità che ne assicurino l'integrità e ne impediscano l'apertura senza lasciare tracce manomissioni, recanti rispettivamente la dicitura:

“BUSTA A – ELABORATI”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
RIORGANIZZAZIONE DEL CENTRO
SCOLASTICO A LA VILLA
CODICE ALFANUMERICO 1° GRADO

“BUSTA B – DICHIARAZIONE D'AUTORE”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
RIORGANIZZAZIONE DEL CENTRO
SCOLASTICO A LA VILLA
CODICE ALFANUMERICO 1° GRADO

“BUSTA C – DICHIARAZIONI”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
RIORGANIZZAZIONE DEL CENTRO
SCOLASTICO A LA VILLA
CODICE ALFANUMERICO 1° GRADO

“BUSTA D – SUPPORTO INFORMATICO”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
RIORGANIZZAZIONE DEL CENTRO
SCOLASTICO A LA VILLA
CODICE ALFANUMERICO 1° GRADO

Il contenuto della **busta A** deve essere consegnato in duplice copia e arrotolato.



Der Umschlag A darf nur die in Punkt A. 5.1 angeführten Leistungen enthalten.

Der Umschlag B muss die Verfassererklärung enthalten. In der Verfassererklärung können unter Punkt 2. „**Mitwirkende**“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

Der Umschlag C muss folgende Unterlagen enthalten:

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.

- **Zusätzliche Unterlagen** (*wenn zutreffend*)

1. **Freiberuflersozietäten:**

- die Kopie des Statuts der Freiberuflersozietät **und**
- wenn das mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Mitglied nicht genannt ist, die Kopie des Ernennungsakts, aus dem die entsprechenden Befugnisse resultieren.

2. **Bereits gebildete Bietergemeinschaften:**

- die Kopie des gemeinsamen, unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsbefugnis an den Beauftragten mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde mit Angabe des als Beauftragten namhaft gemachten Subjekts und der Teile der Dienstleistung, bzw. bei unaufteilbaren Dienstleistungen deren Prozentsatz, die von den einzelnen zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern oder Konsortiumsmitgliedern ausgeführt werden.

3. **Bereits gebildete gewöhnliche Konsortien / EWIV:**

- die Kopie des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums oder der EWIV mit Angabe des namhaft gemachten Gruppenbeauftragten und der Teile der Dienstleistung, bzw. bei unaufteilbaren Dienstleistungen deren

La busta A deve contenere unicamente le prestazioni di cui al pto. A 5.1.

La busta B deve contenere la dichiarazione d'autore. Nella dichiarazione d'autore al punto 2. "**collaboratori**" possono essere nominate, oltre ai collaboratori e consulenti esterni, anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

La busta C deve contenere la seguente documentazione:

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **Documentazione richiesta al pto. A 3.5** in caso di avvalimento
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipino dipendenti di Pubbliche Amministrazioni.

- **Documentazione ulteriore** (*se del caso*)

1. **Studi associati:**

- La copia dello statuto dell'associazione professionale,
- e**
- ove non indicato il rappresentante, la copia dell'atto di nomina con i relativi poteri.

2. **Raggruppamenti già costituiti:**

- copia del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

3. **Consorzi ordinari / GEIE già costituiti:**

- la copia dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio o GEIE, con indicazione del soggetto designato quale capogruppo e delle parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai sin-



Prozentsatz, die von den einzelnen Konsortiums- oder EWIV-Mitgliedern ausgeführt werden.

4 **Ständige Konsortien:**

- Die Kopie des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums, mit Angabe der Konsortiumsmitglieder;
- die Erklärung, **in der die ausführenden Konsortiumsmitglieder angegeben werden;** erklärt das Konsortium nicht, für welches Konsortiumsmitglied/welche Konsortiumsmitglieder es teilnimmt, gilt, dass es im eigenen Namen und auf eigene Rechnung teilnimmt.

5. **Netzwerkzusammenschlüsse: siehe Vordruck 6 "Dokumente, die Netzwerkzusammenschlüsse vorlegen müssen;**

6. **Handlungsvollmacht zugunsten des Prokuristen**

Wenn die für die Teilnahme am Verfahren verlangten Unterlagen vom Prokuristen einer Gesellschaft/eines Konsortiums unterzeichnet werden, muss der Teilnehmer eine Kopie der Handlungsvollmacht beilegen

Für Teilnehmer, die in einer Handelskammer in Italien eingetragen sind und nur, wenn aus dem Handelskammerauszug des Teilnehmers die mit Vollmacht übertragenen Vertretungsbefugnisse ersichtlich sind, genügt die im Vordruck 1 enthaltene Ersatzerklärung des Prokuristen, mit welcher er die ihm übertragenen Vertretungsbefugnisse, die aus dem Handelskammerauszug ersichtlich sind, bestätigt.

Wenn die unterzeichnende/n Person/en immer dieselbe/n ist/sind, genügt die Abgabe einer (1) Kopie der Handlungsvollmacht oder einer (1) Ersatzerklärung.

Es wird das Nachforderungsverfahren angewandt, falls:

- **obgenannte Dokumente nicht abgegeben wurden. Besagte Dokumente müssen jedoch vor dem Datum für die Abgabe der in Stufe 1 verlangten Entwurfsbeiträge erstellt worden sein und mit „sicherem Datum“ nachgewiesen werden können.**

Der Umschlag D muss eine CD-ROM enthalten, auf welcher der Inhalt der Umschläge A, B und C

goli operatori economici consorziati o dai singoli componenti del GEIE;

4 **Consorti stabili:**

- la copia dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio, con indicazione dei consorziati;
- la dichiarazione in cui si indica/indicano **il/i consorziato/i esecutore/i;** qualora il consorzio non indichi per quale/i consorziato/i concorre, si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio

5. **Aggregazioni di rete: vedi Modulo 6 "Documentazione da presentare per le aggregazioni di rete";**

6. **Procura**

Qualora i documenti richiesti per la partecipazione alla procedura vengano sottoscritti dal procuratore di una società/consorzio il concorrente deve allegare copia della procura.

Per i concorrenti registrati ad una camera di commercio italiana, nel solo caso in cui dalla visura camerale del concorrente risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura, è sufficiente la dichiarazione sostitutiva (contenuta nel Modulo 1) resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura.

Se il/i soggetto/i firmatario/i è/sono sempre lo/gli stesso/i, è sufficiente la consegna di una sola copia della procura o dichiarazione sostitutiva.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora:

- **non siano stati allegati i sopra indicati documenti purché siano stati costituiti in data anteriore al termine di presentazione degli elaborati richiesti per il 1° grado e comprovabili con "data certa".**

La Busta D deve contenere un CD-ROM sul quale è salvato in formato PDF il contenuto delle



im PDF-Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens geöffnet.

Inhaltlich müssen die Unterlagen auf den digitalen Datenträger mit jenen auf Papier identisch sein.

Die Unterlagen auf digitalen Datenträger werden vom öffentlichen Auftraggeber verwendet, um den Bietern den Zugang zu den Akten zu gewähren.

Bei Nichtübereinstimmung zwischen den Papierunterlagen und den Unterlagen auf digitalen Datenträger haben die Papierunterlagen Vorrang.

Die auf dem Paket, auf den einzelnen Umschlägen und auf den Wettbewerbsarbeiten angegebene Kennzahl muss übereinstimmen.

Die **obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (Vordruck 2)** muss von der je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person abgegeben und unterzeichnet und mit einer einfachen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners versehen sein.

(für die Unterzeichnung siehe „Hinweise“ Vordruck 2)

Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb“ nimmt der Teilnehmer die der Wettbewerbsauslobung beigefügte INTEGRITÄTSVEREINBARUNG an (siehe Pkt. 4 des Vordruckes 2).

Die **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)** ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen.

(für die Unterzeichnung siehe „Hinweise“ Vordruck 3).

Die Pakete müssen bis zum Ausschlussstermin

Buste A, B e C. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura di concorso.

I documenti contenuti su supporto digitale devono corrispondere esattamente alla copia cartacea.

I documenti su supporto digitale verranno utilizzati dall'Amministrazione per garantire ai concorrenti l'accesso agli atti.

In caso di mancata corrispondenza fra i documenti cartacei e i documenti su supporto digitale prevalgono i documenti presentati in forma cartacea.

Il codice alfanumerico riportato sul plico generale, sulle singole buste e sugli elaborati progettuali deve essere identico.

La **Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (Modulo 2)** deve essere presentata e firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica dell'operatore economico concorrente con allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore. **(per la sottoscrizione, vedasi “avvertenze” Modulo 2)**

Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso”, il concorrente accetta il PATTO DI INTEGRITÀ, allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al pto. 4. del Modulo 2).

La **Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3)** deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici. **(per la sottoscrizione, vedasi “Avvertenze”, Modulo 3).**

I plichi devono pervenire entro il termine perentorio



09.06.2023, 12.00 Uhr,
in die
Gemeinde Abtei
Protokollamt
Str. Pedraces, 40
39036 Abtei (BZ)

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **8.00** Uhr bis **12.00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

► **Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.**

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl der Stufe 1, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

A 5.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von dem Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend nimmt sie in einer öffentlichen Sitzung die Öffnung der Pakete vor und überprüft, ob die in dieser Wettbewerbsauslobung verlangten Unterlagen abgegeben wurden sowie anschließend die Erfüllung der formalen Vorgaben.

Die „**UMSCHLÄGE B VERFASSERERKLÄRUNG**“, die „**UMSCHLÄGE**

09.06.2023, ore 12.00,
presso
Comune di Badia
Ufficio Protocollo
Str. Pedraces n. 40
39036 Badia (BZ)

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **8.00** alle ore **12.00**. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere, la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

► **Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del concorrente.**

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico del 1° grado, il giorno e l'ora di consegna.

A 5.4 Apertura dei plichi

Il coordinatore verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente procederà, in seduta pubblica, all'apertura dei plichi e alla verifica della presenza dei documenti richiesti dal presente disciplinare, nonché, in seguito, dell'adempimento degli obblighi formali.

Le „**BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE**“, le „**BUSTE C – DICHIARAZIONI**“ e le



C – ERKLÄRUNGEN“ und die „UMSCHLÄGE D – DATENTRÄGER“ bleiben ungeöffnet.

Die Öffnung der Pakete findet am **09.06.2023** um **14.00 Uhr** in der **Gemeinde Abtei, Str. Pedraces, 40, 39036 Abtei (BZ)** statt. Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen. Wenn vorgenannte Anforderungen nicht erfüllt sind, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien

Das Bewertungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Entwurfsbeiträge durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht entscheidet zu Beginn der Sitzung über die Zulassung der Teilnehmer. In der Folge bewertet das Preisgericht die Entwurfsbeiträge unter Anwendung der folgenden Kriterien:

- **Organisationskonzept und funktionale Aspekte**
Interpretation und Umsetzung des Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung, Anordnung der Funktionsbereiche und funktionale Zusammenhänge.
- **Urbanistik**
Verteilung der Baukörper auf dem Areal, Abstimmung auf das Umfeld, Zugangssituation und Wegeführung.
- **Umgang mit bestehender Bausubstanz**
Konzept für den Umgang mit der bestehenden Bausubstanz (Sanierung/Umbau, Abbruch, Neubau).

Die Bewertung der Entwurfsbeiträge erfolgt in aufeinander folgenden Bewertungsrundgängen. Die **12 (zwölf) ausgewählten Entwurfsbeiträge** für die Weiterbearbeitung in der Stufe 2 werden ohne Reihung aufgelistet und als gleichrangig

“BUSTE D - SUPPORTO INFORMATICO” ri-mangono chiuse.

L'apertura dei plichi avverrà in data **09.06.2023** alle **ore 14.00** presso il **Comune di Badia, Str. Pedraces n. 40, 39036 Badia (BZ)**. Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi. In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 5.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla pre-verifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice decide all'inizio della seduta in merito all'ammissione dei concorrenti. Di seguito la commissione giudicatrice valuta gli elaborati, applicando i seguenti criteri:

- **Concetto organizzativo e aspetti funzionali**
Interpretazione e trasposizione del concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico, collocazione delle aree funzionali e connessioni fra di loro.
- **Concetto urbanistico**
Organizzazione dei volumi sull'areale, adeguamento al contesto, accesso e viabilità.
- **Gestione del fabbricato esistente**
Concetto per la gestione del fabbricato esistente (risanamento/ristrutturazione, demolizione, nuova costruzione).

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso giri di valutazione successivi. I **12 (dodici) elaborati scelti** per lo sviluppo progettuale nel 2° grado saranno elencati senza alcuna graduatoria e sono considerati di pari



angesehen. Das Ergebnis wird mit einer Beurteilung begründet.

Das Preisgericht wird besonders darauf achten, ob die vorgeschlagenen Ideen am Ende des Wettbewerbs ein Ergebnis von hoher Qualität erwarten lassen.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Über das Bewertungsverfahren wird ein Protokoll verfasst, das gleichzeitig mit der Veröffentlichung der Kennzahlen der 12 (zwölf) ausgewählten Beiträge innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins auf der Website des Auslobers bekannt gegeben wird.

Die Entwurfsbeiträge der Stufe 1 werden bis zum Abschluss des Wettbewerbs unter Verschluss gehalten.

A 5.6 Preisgericht

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Abgabe der für die Stufe 1 verlangten Leistungen werden die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter ernannt und das Preisgericht wird eingesetzt. Die Namhaftmachung der Preisrichter und Ersatzpreisrichter erfolgt auf der Grundlage der Teilnehmerliste. Vor der Ernennung bestätigen die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter mit Erklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 die Vereinbarkeit mit allen in den Teilnahmeanträgen genannten Namen.

Mindestens ein Drittel der Preisrichter wird über eine der verlangten beruflichen Qualifikation der Teilnehmer entsprechende oder gleichwertige Qualifikation verfügen.

Auf der Homepage der Zentrale

rango. Il risultato sarà motivato con la formulazione di giudizi.

La commissione giudicatrice presterà particolare attenzione all'idoneità delle idee proposte di conseguire al termine del concorso un risultato di alta qualità.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Sulla procedura di valutazione sarà redatto un verbale, che verrà pubblicato contestualmente alla pubblicazione dei codici alfanumerici dei 12 (dodici) elaborati scelti entro il termine indicato al pto. A 4.1 sul sito dell'Ente banditore.

Gli elaborati consegnati nel 1° grado verranno tenuti sotto chiave fino alla fine del concorso.

A 5.6 Commissione giudicatrice

La nomina dei membri effettivi e supplenti della commissione giudicatrice e la costituzione della commissione avvengono dopo la scadenza del termine fissato per la consegna delle prestazioni richieste per il 1° grado. La designazione avviene sulla base della lista dei concorrenti. Prima della nomina i designati membri effettivi e supplenti attestano con dichiarazione ai sensi del L.P. n. 17/1993 la compatibilità con tutti i nominativi indicati nelle istanze di partecipazione.

Almeno un terzo dei membri della commissione sarà in possesso della stessa qualifica o di una qualifica equivalente alla qualifica professionale richiesta ai concorrenti.

Sul profilo della Centrale di committenza, nella



Beschaffungsstelle unter der Rubrik „Transparente Verwaltung“ werden die Zusammensetzung des Preisgerichtes und die Lebensläufe der Kommissionsmitglieder veröffentlicht.

Das Preisgericht bleibt während des gesamten Wettbewerbes dasselbe.

A 6 Wettbewerbsstufe 2

A 6.1 Geforderte Leistungen

Von den zur Stufe 2 des Wettbewerbs zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

- Lageplan 1:500
- Grundrisse 1:200
- Schnitte 1:200
- Ansichten 1:200
- Fassadenschnitt 1:50
- Gegenüberstellung Bestand/Projekt (Grundrisse, Schnitte), gelb/rot Darstellung 1:500

Zur weiteren Projekterläuterung können perspektivische oder axonometrische Skizzen angefertigt werden; weiters sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktionsschemata zugelassen.

Es dürfen **maximal 3 Pläne im Format DIN A0 (841x1189mm), Hochformat**, abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden.

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des Lageplanes übernehmen (Norden oben).

Raumwidmung und m² sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

sezione “amministrazione trasparente” verrà pubblicata la composizione della commissione di concorso e i curricula dei componenti.

La composizione della commissione giudicatrice rimarrà invariata per l'intera durata del concorso.

A 6 2° Grado del concorso

A 6.1 Prestazioni richieste

Ai concorrenti ammessi al 2° grado del concorso sono richieste le seguenti prestazioni:

- Planimetria 1:500
- Piante 1:200
- Sezioni 1:200
- Prospetti 1:200
- Sezione facciata 1:50
- Raffronto stato di fatto/progetto (piante, sezioni), raffigurazione giallo/rosso 1:500

Al fine di spiegare ulteriormente il progetto, potranno essere realizzati schizzi prospettici o assonometrici; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.

Possono essere consegnate **al massimo 3 tavole in formato DIN A0 (841x1189mm)**, orientamento verticale. Non sono ammessi formati diversi. Le tavole devono essere consegnate in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per l'esposizione).

Planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento della planimetria (nord in alto).

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani.



Die Pläne müssen die für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

- **Bericht**

Vorwiegend textliche Kurzzusammenfassung (max. 8 Seiten, Format DIN A4) mit nachstehendem Inhalt:

- 1) Kurzzusammenfassung Erläuterung des Entwurfskonzeptes, äußere und innere Erschließung, Architektur, Umsetzung des Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung, Umgang mit dem Bestand sowie allgemeine technische Angaben (Energiekonzept, Maßnahmen Raumakustik usw.);
- 2) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Statik und Erdbebensicherheit;
- 3) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz;
- 4) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Sicherheit in der Bauphase und Angaben zur Abwicklung des Bauvorhabens in Baulosen;

- **Modell**

Das Modell ist als Einsatzmodell im Maßstab 1:500 herzustellen. Das Einsatzteil ist samt Grundplatte vom jeweiligen Teilnehmer selbst anzufertigen. Form und Abmessungen der Grundplatte sind im spezifischen Plan definiert. Die Materialwahl des Modells ist dem Teilnehmer freigestellt – die Farbe muss aber Weiß sein. Das Umgebungsmodell ist weiß.

- **Nachweis der Nutzflächen**

- **Berechnung Bruttorauminhalt**

Flächen und Volumina müssen anhand von Planskizzen im Maßstab 1:500 nachvollziehbar und überprüfbar berechnet werden. Die Planskizzen müssen dem Bericht beigelegt werden. Sie müssen die bemaßten Grundrisse aller Geschosse, die dazugehörigen Bruttogeschosshöhen (von Fertigfußbodenkote bis Fertigfußbodenkote des darüber liegenden Geschosses) und die gegebenenfalls notwendigen Schnitte und Ansichten beinhalten.

Der Bruttorauminhalt ist ausschließlich gemäß folgender Definition zu berechnen:

Inoltre si chiedono le principali misure, necessarie per la verifica del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende.

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

- **Relazione**

Riepilogo prevalentemente testuale (massimo 8 pagine, in formato A4) con il sottoindicato contenuto:

- 1) relazione sintetica del concetto progettuale, circolazione interne ed esterna, architettura, trasposizione del concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico, gestione dello stato di fatto nonché specifiche tecniche generali (concetto di energia, misura per l'acustica, ecc.);
- 2) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la sicurezza statica e sismica;
- 3) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la protezione antincendio;
- 4) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto in termini di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori e indicazioni in riguardo all'esecuzione dei lavori lotti;

- **Plastico**

Il plastico è da realizzare come plastico d'inserimento in scala 1:500. La parte da inserire comprensiva della lastra di base è da confezionare da ogni singolo concorrente. La forma e le dimensioni della lastra di base sono riportate nella relativa planimetria.

Il materiale del plastico è a libera scelta del concorrente – il colore deve essere bianco. Il plastico delle aree circostanti è bianco.

- **Verifica delle superfici utili**

- **Calcolo della volumetria vuoto per pieno**

Superfici e volumetrie sono da calcolare in modo comprensibile e controllabile attraverso schizzi planimetrici in scala 1:500. Gli schizzi planimetrici devono essere allegati alla relazione. Essi devono contenere le piante quotate di tutti i piani con indicazione della relativa altezza lorda di piano (da quota pavimento finito a quota pavimento finito del piano superiore) ed eventuali sezioni o prospetti.

Il volume lordo è da calcolare esclusivamente in base alla seguente definizione:



Bruttorauminhalt - dieser muss alle geschlossenen Volumina von der Fußbodenoberkante des tiefst gelegenen Geschosses bis zur Oberkante der Dachhaut bzw. bis zur Außenfläche der Umfassungsmauern und Fassaden umfassen – unabhängig ob diese Volumina oberirdisch oder unterirdisch sind – enthalten. Lediglich die Bodenplatte inkl. Bodenbelag bzw. die Fundamentkonstruktion selbst sind darin nicht enthalten.

- Datenträger

Eine CD-ROM, auf welcher sämtliche geforderten Leistungen abgespeichert sind.

Die geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell müssen die Aufschrift „**Planungswettbewerb - Umbau des Schulzentrums Stern**“ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl der Stufe 2** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

► **Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.**

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

A 6.2 Rückfragen und Kolloquium

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb - Umbau des Schulzentrums Stern - Stufe 2**“ angeben.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

Volume lordo - questo deve comprendere tutte le volumetrie chiuse dall'estradosso del pavimento finito del piano più basso fino all'estradosso del manto di copertura e fino al perimetro esterno delle pareti esterne e delle facciate – indipendentemente se queste volumetrie siano interrato o fuori terra. Solamente la platea di fondazione con la pavimentazione rispettivamente la costruzione della fondazione stessa non sono comprese.

- Supporto informatico

Un CD-ROM, sul quale sono salvate tutte le prestazioni richieste.

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura "**Concorso di progettazione - Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa**" e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico del 2° grado** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

► **Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del concorrente.**

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

A 6.2 Richiesta di chiarimenti e colloquio

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione - Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa - 2° grado**".

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.



An dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. **Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend.** Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

Ort des Kolloquiums:
Mittelschule "Tita Alton"
 Ninz Str., 9
 39030 Stern (BZ)

Datum und Uhrzeit des Kolloquiums:
17.07.2023 um 9.00 Uhr

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf der Website der Agentur unter der Rubrik „Planungswettbewerbe“ veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen

Die Wettbewerbsarbeiten sind in einem verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material abzugeben. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. **Dieses Paket** (in Form einer Rolle für die Pläne und Texte und eventuell ein getrenntes Paket für das Modell) **darf ausschließlich mit der nachstehenden Aufschrift und mit der gewählten Kennzahl der Stufe 2 versehen sein:**

**„WETTBEWERBSARBEITEN
 PLANUNGSWETTBEWERB
 UMBAU DES SCHULZENTRUMS STERN
 KENNZAHL STUFE 2 _____“**

In das besagte Paket müssen die Teilnehmer die unter Pkt. A 6.1 verlangten Wettbewerbsleistungen einfügen.

Das Paket muss außerdem einen verschlossenen Umschlag enthalten, welcher nur mit der

Alla data indicata al pto. A 4.1 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. **La presenza al colloquio non è obbligatoria.** Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

Luogo del colloquio:
Scuola media "Tita Alton"
 Str. Ninz, 9
 39030 La Villa (BZ)

Data e ora del colloquio:
17.07.2023 ore 9.00

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che, unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte, sarà pubblicato sul sito dell'Agenzia nella sezione "Concorsi di progettazione". Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1

Gli elaborati progettuali devono essere consegnati in un plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità del plico e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni. **Il plico** (in forma di rotolo per i disegni e testi ed eventualmente un plico separato per il plastico) **deve riportare esclusivamente la sottoindicata dicitura ed il prescelto codice alfanumerico per il 2° grado:**

**"ELABORATI PROGETTUALI
 CONCORSO DI PROGETTAZIONE
 RIORGANIZZAZIONE DEL CENTRO
 SCOLASTICO A LA VILLA
 CODICE ALFANUMERICO 2°
 GRADO _____"**

Nel plico sopraccitato i concorrenti dovranno inserire le prestazioni di concorso richieste al pto. A 6.1.

Il plico deve contenere inoltre una busta chiusa



Aufschrift „DATENTRÄGER“ und der gewählten Kennzahl für die Stufe 2 zu versehen ist. Im besagten Umschlag muss eine CD-ROM eingefügt sein, auf der die Planinhalte und der Bericht im PDF-Format in einer für Publikationen geeigneten Auflösung abgespeichert sind. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens geöffnet.

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müssen bis zum Ausschlussstermin

03.11.2023, 12.00 Uhr,

in der
**Gemeinde Abtei
Protokollamt
Str. Pedraces, 40
39036 Abtei (BZ)**

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **8.00** Uhr bis **12.00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

► **Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.**

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl der Stufe 2, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

che deve riportare solamente la dicitura “SUPPORTO INFORMATICO” ed il prescelto codice alfanumerico per il 2° grado. In detta busta dovrà essere inserito un CD-ROM su cui sono salvate le planimetrie e la relazioni in formato PDF in una soluzione adeguata per la pubblicazione. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura di concorso.

I plichi contenenti gli elaborati progettuali devono pervenire entro il termine perentorio

03.11.2023, ore 12.00,

presso
**Comune di Badia
Ufficio Protocollo
Str. Pedraces n. 40
39036 Badia (BZ)**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **8.00** alle ore **12.00**. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

► **Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del concorrente.**

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico del 2° grado, il giorno e l'ora di consegna.



A 6.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von dem Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend nimmt er/sie in einer öffentlichen Sitzung die Öffnung der Pakete vor und überprüft, ob die in dieser Wettbewerbsauslobung verlangten Unterlagen abgegeben wurden, sowie anschließend die Erfüllung der formalen Vorgaben.

Die **Öffnung der Pakete** findet am **03.11.2023** um **14.00 Uhr** in der **Gemeinde Abtei Str. Pedraces, 40, 39036 Abtei (BZ)** statt. Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Wenn vorgenannte Anforderungen nicht erfüllt sind, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Urbanistik und architektonische Qualität**
Verteilung der Baukörper auf dem Areal, Abstimmung auf das gebaute Umfeld, Wegführung und Qualität der öffentlichen Räume und Freibereiche; gestalterische Qualität der Baukörper, Qualität der Innenräume und der Freiflächen, architektonisch-konstruktives Konzept für den Umgang mit dem Bestand, Materialität.
- **Funktionale Aspekte**
Erfüllung des Raumprogramms, Berücksichtigung der pädagogischen Ansätze der Bildungseinrichtungen, Anordnung der Funktionsbereiche und funktionale Zusammenhänge, Übersichtlichkeit und Orientierung, äußere und innere Erschließung.

A 6.4 Apertura dei plichi

Il coordinatore in presenza di due testimoni verifica se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente procederà, in seduta pubblica, all'apertura dei plichi e alla verifica della presenza dei documenti richiesti dal presente disciplinare, nonché, in seguito, dell'adempimento degli obblighi formali.

L'**apertura dei plichi** avverrà in data **03.11.2023** alle **ore 14.00** presso il **Comune di Badia, Str. Pedraces n. 40, 39036 Badia (BZ)**. Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 6.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

- **Concetto urbanistico e qualità architettonica**
Organizzazione dei volumi sull'areale, adeguamento al contesto costruito, viabilità e qualità dello spazio pubblico e degli spazi all'aperto; qualità compositiva dei corpi di fabbrica, qualità dei vani interni e delle aree esterne, concetto architettonico-costruttivo per la gestione dello stato di fatto.
- **Aspetti funzionali**
Rispondenza al programma planivolumetrico, considerazione degli approcci pedagogici delle istituzioni formative, collocazione delle aree funzionali e connessioni fra di loro, chiarezza e orientabilità, percorsi interni ed esterni.



- **Technische und wirtschaftliche Aspekte**
Technische Machbarkeit, reduzierte Bau- und Betriebskosten, Abfolge der Realisierung, sparsamer Umgang mit Umweltressourcen und Energiehaushalt, Nachhaltigkeit.

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 6.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrounds durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 6.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht verfasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen öffnet das Preisgericht die „UMSCHLÄGE B - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Danach verfasst das Preisgericht das Protokoll, das von allen Mitgliedern unterzeichnet werden muss.

Das Protokoll des Preisgerichts für die zweite Stufe des Wettbewerbs samt der Reihung wird der Zentrale Beschaffungsstelle zusammen mit den

- **Aspetti tecnici ed economici**
Fattibilità tecnica, riduzione dei costi di costruzione e di esercizio, fasi di avanzamento della realizzazione, utilizzo parsimonioso di risorse ambientali e gestione energetica, sostenibilità.

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

A 6.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al pto. A 6.5. La commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituiti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, la commissione giudicatrice apre le “BUSTE B - DICHIARAZIONE D'AUTORE” ed identifica gli autori dei progetti.

Successivamente la commissione di concorso redige il verbale che deve essere sottoscritto da tutti i suoi componenti.

Il verbale della commissione giudicatrice per il secondo grado di concorso, unitamente alla graduatoria provvisoria, viene trasmesso alla Centrale di committenza insieme alle “BUSTE C



"Umschlägen C - ERKLÄRUNGEN" zur Überprüfung der darin enthaltenen Unterlagen zugesandt.

Nach Öffnung der "Umschläge B - ERKLÄRUNG DES VERFASSERS", wird der Wettbewerbskoordinator allen Wettbewerbsteilnehmern der 2. Stufe des Wettbewerbs, an die im Teilnahmeantrag angegebenen Pec-Adresse bzw. ähnliches Instrument des Beauftragten/namhaft gemachten Beauftragten, die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts schicken.

In einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung öffnet die Wettbewerbsbeauftragte im Beisein von zwei Zeugen die „UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“ und überprüft die enthaltenen Unterlagen auf Vollständigkeit und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Weisen die eingereichten Unterlagen Mängel auf, wird gemäß Pkt. A 2.2 vorgegangen (**Nachforderungsverfahren**).

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen. Wenn vorgenannte Anforderungen nicht erfüllt sind, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet. Der Koordinator wird den Teilnehmern rechtzeitig Ort und Datum der Öffnung der Umschläge mitteilen.

A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2, LG 16/2015

Im Anschluss an die Überprüfung laut Pkt. A 6.6 wird der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den vom Preisgericht bestimmten Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung der Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege (sg. allgemeine Anforderungen) leiten.

Um die Kontrollen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 durchführen zu können, fordert die Zentrale Beschaffungsstelle folgende Subjekte zur Vorlage/Bestätigung der Daten zur Gesellschaftsstruktur auf:

- Gewinner (einzelnes bzw. beauftragtes und auftraggebendes Subjekt),
- ausführendes Konsortiumsmitglied,
- etwaiges Hilfssubjekt.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Erfassung des alleinigen Gesellschafters gemäß Art. 80, Absatz 3 GvD 50/2016 ausschließlich

– DICHIARAZIONI", per la verifica della documentazione ivi contenuta.

Dopo l'apertura delle "BUSTE B - DICHIARAZIONE D'AUTORE", il coordinatore di concorso darà a tutti i concorrenti al 2° grado del concorso comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice, all'indirizzo PEC o strumento analogo del mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

In una successiva seduta pubblica l'Autorità di concorso, in presenza di due testimoni, provvederà all'apertura delle "BUSTE C - DICHIARAZIONI" e verificherà la completezza e la rispondenza agli obblighi formali della documentazione ivi contenuta.

In caso di carenze nella documentazione presentata, si procederà ai sensi del pto. A 2.2 (**soccorso istruttorio**).

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste. In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore. Il coordinatore comunicherà tempestivamente ai concorrenti il luogo e la data dell'apertura delle buste.

A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, c. 2, l.p. 16/2015

Successivamente alla verifica di cui al pto. A 6.6, l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso individuato dalla commissione giudicatrice, procederà d'ufficio alla verifica sul possesso dei requisiti richiesti al pto. A 3.3. (cd. requisiti generali)

Al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 80, D.lgs. n. 50/2016, la Centrale di committenza richiederà di fornire/confermare i dati relativi ai seguenti soggetti:

- vincitore (concorrente singolo o mandatario e mandanti);
- consorziata esecutrice;
- eventuale soggetti ausiliari.

Si fa presente che per l'individuazione del socio unico di cui all'art. 80, comma 3, D. lgs. 50/2016



eine natürliche Person unter den Begriff fällt.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Erfassung des Mehrheitsgesellschafters gemäß Art. 80, Absatz 3 GvD 50/2016 nicht nur eine natürliche Person, sondern auch eine juristische Person unter den Begriff fällt.

Als Mehrheitsgesellschafter gilt der Gesellschafter, der eine Beteiligung von mindestens 50% des Gesellschaftskapitals hält.

Die Kontrollen des Gesellschafters als juristische Person (Mehrheits- oder alleiniger Gesellschafter) gemäß Art. 80 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 decken nur Gesellschaftsbeteiligung bis zur ersten Ebene ab.

Die Wettbewerbsbeauftragte prüft mittels PASSOE die technischen und organisatorischen Voraussetzungen des Gewinners, wie in Par. A 3.4 (sg. besondere Anforderungen) beschrieben.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Bedingungen verfasste Erklärung einreichen.

Die Wirtschaftsteilnehmer, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien haben, sind nicht zur Vorlage des PASSOE verpflichtet, so dass die Zentrale Beschaffungsstelle unbeschadet der Vorschriften nach Art. 85, 86 und 87 GvD Nr. 50/2016, den erstgereihten Wirtschaftsteilnehmer mittels schriftlicher Mitteilung über PEC auffordert, innerhalb der Frist von zehn Tagen ab Erhalt der Anfrage die unten genannten Unterlagen vorzulegen.

Innerhalb des FVOE-Systems ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet Folgendes anzugeben:

Für die besonderen Anforderungen gemäß laut Par. A 3.4:

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, das folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, zuständiges Amt, Sachbearbeiter/ EVV, Anschrift,
- Vor- und Nachname des Technikers, der die

si considera inclusa nella nozione esclusivamente la persona fisica.

Si precisa che per l'individuazione del socio di maggioranza di cui all'art. 80 comma 3 D. lgs. 50/2016 si considera inclusa nella nozione non solo la persona fisica, ma anche quella giuridica.

Si considera socio di maggioranza il socio titolare di un minimo di 50% del capitale sociale.

I controlli ex art. 80, c. 3, d. lgs. n. 50/2016, nei confronti del socio (unico o di maggioranza) persona giuridica si estendono solo fino al primo livello di partecipazione societaria.

L'Autorità di concorso procederà inoltre tramite PASSOE al controllo in capo al vincitore dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al par. A 3.4 (cd. requisiti speciali).

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia non sono tenuti a produrre il PASSOE, quindi, la Centrale di committenza, fatto salvo quanto stabilito ai sensi degli artt. 85, 86 e 87 del d.lgs. 50/2016, inviterà l'operatore economico primo in graduatoria, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di 10 giorni dal ricevimento della richiesta, la documentazione di cui sotto.

All'interno del sistema FVOE l'operatore economico dovrà indicare quanto segue:

Per requisiti speciali di cui al par. A 3.4:

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del



jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe des prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern gemeinsam ausgeführt wurde,

- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Kategorie und ID/ex Klasse und Kategorie, in der die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde,
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Die Zentrale Beschaffungsstelle wird bei dem Gewinner die Bescheinigungen der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistungen/der Überprüfung der Konformität der Leistungen einholen.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen deren Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obigen Angaben, soweit erheblich, hervorgehen müssen, oder eine Eigenklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Antrag der Wettbewerbsbeauftragte die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung der Bauten, für die die Dienstleistung erbracht wurde, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen zur entsprechenden Dienstleistung vorlegen muss.

Mit Ausnahme von Wirtschaftsteilnehmern, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien haben, erfolgt die Beschaffung von Daten zur Überprüfung des Besitzes der Anforderungen, die durch die in den Art. 5 und 6 des Beschlusses der ANAC Nr. 464/2022 genannten Dokumente nachgewiesen werden können, gemäß Art. 81, Absatz 1 des GvD Nr. 50/2016 und des oben genannten Durchführungsbeschlusses mittels der Verwendung der BDNCP, welche von der Behörde und insbesondere vom FVOE verwaltet wird.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen laut **Par. A 3.3. und A 3.4** liefert oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen negativ verlaufen, schließt der Auslober diesen von der Rangordnung aus und die Zentrale Beschaffungsstelle überprüft den nächstgereihten Teilnehmer.

respettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della quota di esecuzione della prestazione qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici;

- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla categoria e ID/ex classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

Sarà cura della Centrale di committenza richiedere al vincitore i certificati di regolare esecuzione delle prestazioni/di verifica di conformità delle prestazioni.

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta dell'Autorità di concorso, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Salvo che per gli operatori non residenti in Italia e privi di stabile organizzazione in Italia, l'acquisizione dei dati ai fini della verifica del possesso dei requisiti comprovabili mediante i documenti indicati all'articolo 5 e 6 della Delibera Anac 464/2022 avviene, ai sensi dell'articolo 81, comma 1, del d.lgs. 50/2016 e della citata delibera attuativa, attraverso l'utilizzo della BDNCP gestita dall'Autorità e, nello specifico, mediante il FVOE.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti generali e speciali richiesti **al par. A 3.3 e A 3.4**, ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale abbia esito negativo, l'ente banditore esclude il vincitore dalla graduatoria e si procederà alla verifica dei requisiti in capo al concorrente che segue in graduatoria.



Nach positiver Überprüfung der Nachweise über die Erfüllung der **allgemeinen und besonderen Anforderungen laut Par. A 3.3. und A 3.4** erfolgt die endgültige und rechtswirksame Bekanntgabe des Gewinners und die entsprechende Mitteilung laut Art. 76, Abs. 5, des GVD Nr. 50/2016.

Mit derselben Bekanntgabe werden alle Teilnehmer in Stufe 2 des Wettbewerbs über den Ausgang des Wettbewerbes schriftlich verständigt und sie werden eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung erhalten. Nach Abschluss der Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen laut Punkten A 3.3 und A 3.4 und der endgültigen Bekanntgabe des Gewinners, wird das Ergebnis des Wettbewerbes auf der Webseite des Auslobers des Wettbewerbes veröffentlicht.

A 6.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **137.643,27 €** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte.

Dieser Betrag entspricht der geschätzten Vergütung für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben) für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014. Besagte Vergütung ist aus der beigefügten Honorarberechnung ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsauslobung ist.

Diese gemäß obgenannten Rechtsgrundlagen berechnete Vergütung beläuft sich auf:

137.643,27 €

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das Honorar für das im Anschluss an den Planungswettbewerb zu vervollständigende Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird dem Gewinner das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

Die einzelnen Preise betragen:

In caso di esito positivo della verifica sul possesso dei **requisiti generali e speciali di cui ai par. A 3.3 e A 3.4**, si procederà alla proclamazione definitiva ed efficace del vincitore ed alla relativa comunicazione ai sensi dell'art. 76, c. 5, del d. lgs. n. 50/2016,

Con la stessa comunicazione si informeranno tutti concorrenti al 2° grado del concorso dell'esito del concorso e sarà fatta loro pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

Una volta conclusa la verifica sul possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3. e A 3.4 e proclamato definitivamente il vincitore, l'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'Ente Banditore.

A 6.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **137.643,27 €** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti a progetti di particolare qualità.

Tale importo corrisponde al corrispettivo stimato per la redazione del progetto di fattibilità.

La determinazione del corrispettivo (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge) per la elaborazione del progetto di fattibilità avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014. Detto corrispettivo si evince dal calcolo di onorario allegato che costituisce parte integrante del Disciplinare di concorso.

Tale corrispettivo determinato ai sensi dei suddetti riferimenti normativi ammonta a:

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario per il progetto di fattibilità che dovrà essere integrato in seguito al concorso di progettazione. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità al vincitore verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio corrisposto.

I singoli premi ammontano a:



1. Preis: 48.175,14 Euro
 2. Preis: 34.410,82 Euro
 3. Preis: 20.646,49 Euro

1° premio: 48.175,14 euro
 2° premio: 34.410,82 euro
 3° premio: 20.646,49 euro

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **34.410,82 Euro** zur Verfügung. Über die Zuweisung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben.

A 6.9 Auftragserteilung

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase sowie Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen.

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung **für das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, für das endgültige und Ausführungsprojekt und für die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase** beträgt:

910.206,89 Euro

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der Bauleitung und mit **der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase** zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase bezugnehmend beträgt:

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **34.410,82 euro**. La commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti.

Tutti gli importi s'intendono al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge.

A 6.9 Affidamento dell'incarico

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione nonché direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione.

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il corrispettivo per la **progettazione di fattibilità tecnica ed economica, per la progettazione definitiva ed esecutiva e per il coordinamento della sicurezza in fase progettuale**, calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la **direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione**.

Il corrispettivo per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla



base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste ammonta a:

692.016,29 Euro

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

Finanzierungsquellen:

Der Auftrag für die Leistungen, die an den Wettbewerbsgewinner vergeben werden, und für die Leistungen, deren Vergabe sich der Auslober vorbehält, werden **mit Haushaltsmittel des Auslobers** finanziert.

Gemäß Art. 24 Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 darf die Auszahlung der Vergütung nicht vom Erhalt der Finanzierung des geplanten Bauwerks abhängen.

ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN FÜR DIE AUFTRAGSERTEILUNG

Für die Teilnahme am Verfahren müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung und in den einschlägigen Rechtsvorschriften enthalten sind,
- d) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
- e) Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,

L'Ente banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realizzare.

Fonti di finanziamento:

L'incarico per le prestazioni che verranno affidate al vincitore del concorso e per le prestazioni che l'Ente banditore si riserva di affidare è finanziato con **fondi di bilancio dell'ente banditore**.

La corresponsione del compenso non è subordinata all'ottenimento del finanziamento dell'opera progettata, ai sensi dell'art. 24, comma 8 del D.lgs. 50/2016.

CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER L'AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione alla procedura:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa vigente in materia;
- d) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- e) sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;



- f) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten;

- f) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano;

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung:**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.
- **die Planungsarbeiten nach der Building Information Modeling (BIM)-Methodik durchzuführen und die vom Auftraggeber in den beigefügten Austausch-Informationsanforderungen (EIR) geforderten obligatorischen Informationsanforderungen und -vorgaben zu erfüllen, einschließlich der im BIM-Abwicklungsplan angebotenen Leistungen.**

Alle Kosten und Ausgaben, die sich aus der Art und Weise zur Ausführung der Leistung gemäß der Informationsanforderungen zu erbringen sind, sind in der für jede Leistungsphase anerkannten Vergütung enthalten, ohne dass der Auftragnehmer diesbezüglich Einwände oder Ansprüche geltend machen kann.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna a:

- considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.
- **eseguire l'attività di progettazione secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM) e rispettare le prescrizioni ed i requisiti informativi obbligatori richiesti dall'ente committente nell'allegato Capitolato Informativo (CI), compreso quanto offerto nell'Offerta di gestione informativa.**

Tutti gli oneri e le spese conseguenti alla modalità di espletamento della prestazione secondo il capitolato informativo dovranno essere ricompresi nel corrispettivo riconosciuto per ciascuna fase prestazionale, senza che l'Affidatario possa eccepire o richiedere alcunché a tale titolo.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce:

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e



Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind, auf Kosten des Auftragnehmers;

- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario;

- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

Der Wettbewerbsgewinner und/oder Auftragnehmer muss die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung geltenden Mindestumweltkriterien (MUK) einhalten. Er verpflichtet sich nachfolgende Klarstellungen, welche die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, auf der Internetseite des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz zu verfolgen und die Planung nach Maßgabe der MUK gemäß Klarstellungen auszuführen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder folgende Ergänzungen erlassen werden, ist der Wettbewerbsgewinner und/oder Auftragnehmer gemäß Art. 106 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 50/2016 an die neuen MUK oder an deren Aktualisierungen und Klarstellungen gebunden.

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiumsmitglieder ihrerseits kein anderes Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiumsmitglied angeben.

Der Vertrag ist in den Formen gemäß Art. 37 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 abzuschließen.

Der Vertrag ist innerhalb der Frist nach Art. 32 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 und nicht vor der Frist nach Abs. 1 von Art. 39 LG Nr. 16/2015 abzuschließen.

Der Abschluss des Vertrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfungen ab, die von den im Bereich Mafiabekämpfung geltenden Bestimmungen vorgesehen sind (GvD Nr. 159/2011 Antimafia-GvD Nr. 50/2016). Falls der Auslober gemäß den Art. 88 Abs. 4-bis und 92 Abs. 3 des GvD Nr. 159/2011 fortfährt, wird sie vom Auftrag zurücktreten, falls die Umstände Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter Abs. 3 und des genannten Dekrets eintreten.

L'operatore economico vincitore e /o affidatario è tenuto al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti, il vincitore e /o affidatario è tenuto ai sensi dell'Art. 106, comma 1, lett. c) del D. lgs.n. 50/2016 al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti.

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorzio designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà il consorzio esecutore.

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. 16/2015.

La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del D. lgs. 50/2016 e non prima di quello di cui all'art. 39 della L.P. n. 16/2015.

La stipulazione del contratto è subordinata al positivo esito delle verifiche previste dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia (D. lgs.159/2011 c.d. D. lgs. 50/2016 antimafia). Qualora l'ente banditore proceda ai sensi degli articoli 88 comma 4-bis, e 92 comma 3 del D. lgs.n 159/2011, recederà dal contratto laddove si verificano le circostanze di cui agli articoli 88, commi 4-bis e 4-ter e 92 commi 3 e 4 del citato decreto.



Der Zuschlagsempfänger hinterlegt vor oder gleichzeitig mit der Unterzeichnung des Vergabevertrags die dauerhaften Kooperations- und Dienstleistungsverträge laut Art. 105 Abs. 3 Buchst. c-bis) des GvD Nr. 50/2016.

Nach Art. 108 Abs. 2 des GvD Nr. 50/2016 teilt der Auftragnehmer vor Beginn der Leistung für jeden Unter-Vertrag, welcher kein Unterauftrag ist, den Betrag und den Vertragsgegenstand sowie den Namen des Untervertragspartners mit.

Die Auftragserteilung erfolgt nach der Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe.

Der Auftragnehmer trägt die Spesen für Ablichtungen, die Vertragsspesen, die Stempel-, Register- und Sekretariatsgebühren sowie alle weiteren mit der Ausführung des Auftrags zusammenhängenden und daraus entstehenden Ausgaben.

A 6.10 Ausstellung der Projekte

Nach der Veröffentlichung des Wettbewerbsergebnisses steht dem Auslober das Recht zu, alle zur Stufe 2 zugelassenen Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

A 6.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Nach der öffentlichen Ausstellung, können alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

A 7 Rechtsschutz

A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

L'affidatario deposita, prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto, i contratti continuativi di cooperazione, servizio di cui all'art. 105, comma 3, lett. c-bis) del D.lgs. 50/2016.

Ai sensi dell'art. 105, comma 2, del D.lgs. 50/2016 l'affidatario comunica, per ogni sub-contratto che non costituisce subappalto, l'importo e l'oggetto del medesimo, nonché il nome del sub-contraente, prima dell'inizio della prestazione.

L'affidamento dell'incarico è subordinato all'impegno della relativa spesa.

Sono a carico dell'affidatario le spese di copia e tutte le spese contrattuali di bollo, di registrazione dell'atto ed i diritti di segreteria e comunque tutte le spese inerenti e conseguenti all'esecuzione dell'incarico.

A 6.10 Esposizione dei progetti

Dopo la pubblicazione dell'esito del concorso, l'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso ammessi al 2° grado, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

A 6.11 Restituzione degli elaborati di concorso

Terminata l'esposizione, tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischi, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

A 7 Tutela giurisdizionale

A 7.1 Tutela giurisdizionale



Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome
Sektion Bozen
Claudia de Medici Str. 8
39100 Bozen
Italien
PEC Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

A 8 Sicherheit, Versicherungsschutz und Steuervertreter

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die **endgültige Sicherheit** als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des GVD NR. 50/2016 zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des GVD NR. 50/2016 finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des GVD NR. 50/2016 nicht.

Bei Vertragsabschluss übermittelt der Auftragnehmer dem Auslober eine beglaubigte Kopie im Sinne des Art. 18 des DPR Nr. 445/2000 der Berufshaftpflichtversicherungspolizze, welche von Art. 24 Abs. 4 des GVD NR. 50/2016 vorgesehen ist.

Alternativ dazu übermittelt der Auftragnehmer die oben genannte Polizze:

1. in Form eines **informatischen Dokuments** gemäß Art. 1 Buchst. p) GvD vom 7. März 2005 Nr. 82, das von der Person, die befugt

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D. lgs.n. 104/2010 (*Co-dice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del D. lgs. 50/2016 del processo amministrativo.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
Italia
PEC Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

A 8 Garanzia, copertura assicurativa e rappresentante fiscale

L'affidatario, per la sottoscrizione del contratto, deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta, ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, al **2 % dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del D. LGS. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del D. LGS. 50/2016. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del D. LGS. 50/2016.

All'atto della stipulazione del contratto, l'affidatario trasmette all'ente banditore copia autentica ai sensi dell'art. 18 del d.p.r. 445/2000 della polizza di responsabilità civile professionale prevista dall'art. 24, comma 4 del D. LGS. 50/2016.

In alternativa, l'affidatario trasmette la polizza di cui sopra:

1. sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del D. lgs. 7 marzo 2005 n. 82 sottoscritto con **firma digitale** dal



- ist den Sicherungsgeber zu verpflichten, **mit digitaler Unterschrift unterzeichnet** ist,
2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 1 und 2 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.
In diesen Fällen muss die Konformität mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22 Abs. 1 GvD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 GvD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist);
 3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 3 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.

Jegliche folgende Änderung der genannten Polizza muss dem Auslober im Sinne des Art. 5 des DPR vom 7. August 2012, Nr. 137, mitgeteilt werden.

Die Polizza deckt auch die Schäden, welche von den Mitarbeitern, Angestellten und Praktikanten verursacht werden.

Die Polizza der Freiberuflersozietäten sieht ausdrücklich die Versicherungsdeckung auch der Mitglieder und der Berater vor.

Falls der Zuschlagsempfänger eine Gesellschaft ist, übermittelt er die Versicherungspolizza gemäß Art. 1 Abs. 148 des G vom 4. August 2017, Nr. 124.

Obgenannte Polizza muss zusätzlich zu den Risiken laut Art. 106 Abs. 9 und 10 des GVD NR. 50/2016 auch die Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des endgültigen und Ausführungsprojekts und für den Auslober neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Steuervertreter: Die nicht in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmer und ohne ständigen Sitz in Italien verpflichten sich, im Falle des Sieges, die Bestimmungen laut Art. 17 Abs. 2 und Art. 53 Abs. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 633/1972 einzuhalten und der Zentrale Beschaffungsstelle die Ernennung des Steuervertreters laut Gesetz mitzuteilen.

- soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del D. lgs.7 marzo 2005 n. 82.
In tali casi la conformità del documento all'originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del D. lgs.n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2 del D. lgs.n. 82/2005.);
 3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del D. lgs.7 marzo 2005 n. 82.

Ogni successiva variazione alla citata polizza deve essere comunicata all'ente banditore ai sensi dell'art. 5 del d.p.r. 7 agosto 2012 n. 137.

La polizza si estende anche alla copertura dei danni causati da collaboratori, dipendenti e praticanti.

La polizza delle associazioni di professionisti prevede espressamente la copertura assicurativa anche degli associati e dei consulenti.

Qualora l'affidatario sia una società, trasmette la polizza di assicurazione di cui all'art. 1, comma 148 della l. 4 agosto 2017 n. 124.

La suindicata polizza deve coprire, oltre ai rischi di cui all'art. 106, commi 9 e 10 del D. LGS. 50/2016, anche i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto definitivo ed esecutivo che abbiano determinato a carico dell'ente banditore nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

Rappresentante fiscale: Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia si impegnano ad uniformarsi, in caso di vincita, alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3 del D.P.R. 633/1972 e a comunicare alla Centrale di committenza la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge.



Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Zentrale Beschaffungsstelle das Recht vor, nach Art. 110 des GVD NR. 50/2016 vorzugehen.

A 9 Verweis

Für alle nicht in dieser Wettbewerbsauslobung geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la Centrale di committenza si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del D. LGS. 50/2016.

A 9 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare di concorso si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

Anlage B / Allegato B

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

- B1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung**
- B2 Planungsrichtlinien**
 - B2.1 Urbanistische Parameter**
 - B2.2 Baurecht, Verordnungen, Richtlinien**
 - B2.3 Mindestumweltkriterien (MUK)**
- B3 Beschreibung Planungsaufgabe**
 - B3.1 Organisationskonzept pädagogischer Ausrichtung**
 - B3.2 Weitere Vorgaben**
 - B3.2.1 Kostenrahmen und Kubatur**
 - B3.2.2 Umgang mit dem Bestand**
 - B3.2.3 Nachhaltigkeit**
 - B3.2.4 Bautechnische Anforderungen**
 - B3.2.5 Raumakustik**
 - B3.2.6 Haustechnik**
 - B3.2.7 Gesamtenergieverbrauch**
 - B3.2.8 Baulose**
- B4 Raumprogramm**
 - B4.1 Allgemeines**
 - B4.2 Raumprogramm im Detail**
 - B4.3 Außenanlagen**

B1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung

Bestand und Zielsetzung des Wettbewerbs

Der Umbau des Schulzentrums in Stern betrifft das bestehende Schulzentrum in Stern – Gemeinde Abtei, welches auf den folgenden Parzellen gelegen ist:

- B.P. 1411/2 und B.P. 1986 der Katastralgemeinde Abtei, im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen (Wirtschaftsoberschule und Sprachgymnasium)
- zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen zu bildender materieller Anteil der B.P. 1411/1 und B.P. 1985 der Katastralgemeinde Abtei, aktuell im Eigentum der Gemeinde Abtei (Musikschule).
- B.P. 1411/1 und B.P. 1985 der Katastralgemeinde Abtei, im Eigentum der Gemeinde Abtei (Mittelschule „Titla Alton“).

Die Zone ist im Bauleitplan der Gemeinde Abtei als „Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht ausgewiesen.“

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

- B1 Informazioni generali / obiettivi**
- B2 Direttive per la progettazione**
 - B2.1 Parametri urbanistici**
 - B2.2 Norme edili, regolamenti, direttive**
 - B2.3 Criteri ambientali minimi (CAM)**
- B3 Descrizione tema progettuale**
 - B3.1 Concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico**
 - B3.2 Ulteriori prescrizioni**
 - B3.2.1 Quadro economico e cubatura**
 - B3.2.2 Gestione della struttura esistente**
 - B3.2.3 Sostenibilità**
 - B3.2.4 Requisiti di qualità costruttiva**
 - B3.2.5 Acustica dei locali**
 - B3.2.6 Impianti**
 - B3.2.7 Consumo energetico**
 - B3.2.8 Lotti di costruzione**
- B4 Programma planivolumetrico**
 - B4.1 Informazioni generali**
 - B4.2 Programma planivolumetrico in dettaglio**
 - B4.3 Sistemazione esterna**

B1 Informazioni generali / obiettivi

Stato di fatto e obiettivi del concorso

La riorganizzazione del centro scolastico a La Villa riguarda in complesso scolastico esistente a La Villa – Badia, situato sulle seguenti particelle:

- p.ed. 1411/2 e p.ed. 1986 del Comune catastale di Badia di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano (Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico)
- a favore della Provincia Autonoma di Bolzano p.m. costituenda della p.ed. 1411/1 e p.ed. 1985 del Comune catastale di Badia, queste ultime attualmente di proprietà del Comune di Badia.
- p.ed. 1411/1 e p.ed. 1985 del Comune catastale di Badia di proprietà del Comune di Badia (Scuola media “Tita Alton”).

La zona è identificata nel piano urbanistico comunale del Comune di Badia come “Zona per attrezzature collettive istruzione”.

Die wesentlichen Eingriffe können wie folgt zusammengefasst werden:

- betreffend die Oberschule (Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium) auf der B.P. 1411/2 und B.P. 1986 der Katastralgemeinde Abtei, im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen: Ausbau des Dachgeschosses, Aufhöhung eines Teils des Gebäudes und energetische Sanierung der bestehenden Gebäudeteile.
- betreffend die Musikschule, zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen zu bildender materieller Anteil der B.P. 1411/1 und B.P. 1985 der Katastralgemeinde Abtei, aktuell im Eigentum der Gemeinde Abtei: Neubau im Rahmen des Umbaus der Räumlichkeiten der Musikschule.
- betreffend die Mittelschule „Titla Alton“ auf B.P. 1411/1 und B.P. 1985 der Katastralgemeinde Abtei, im Eigentum der Gemeinde Abtei: Abbruch und Wiederaufbau des Nordflügels des Gebäudes mit der Erneuerung des Daches und der Böden in den bestehend bleibenden Gebäudeteilen.
- betreffend die Hausmeisterwohnung Anteil auf der B.P. 1411/1 und B.P. 1985 der Katastralgemeinde Abtei im Eigentum der Gemeinde Abtei: Abbruch und Neuordnung im Rahmen des Umbaus der Räumlichkeiten der Mittelschule.

Das neue Bauvolumen wird folgendermaßen organisiert:

- **Erdgeschoss:** Eingangshalle, Aula Magna-Auditorium, Mensa und Mehrzweck-Bewegungsraum mit den jeweiligen Zuhörflächen
- **1. Obergeschoss:** Bibliothek, Luftraum des Mehrzweck-Bewegungsraum, Hausmeisterwohnung und eine Mehrzweckklasse für die Mittelschule
- **2. Obergeschoss:** Musikschule
- **1. Untergeschoss:** Aula Magna-Auditorium, Küche für die Mensa, Schwimmbad mit Zuhörflächen
- **2. Untergeschoss:** Parkgarage und technische Räume sowohl für das Schwimmbad und für den gesamten Neubau

Zum Vorteil der Mittelschule wird im 1. Obergeschoss eine neue, sehr große Klasse realisiert, eine weitere Klasse wird durch die Verschiebung der Musikschule dazu gewonnen. Es können die neuen gemeinsamen Räume wie oben angeführt genutzt werden und für den Musikunterricht stehen die Klassen der Musikschule zur Verfügung.

Außerdem werden im verbleibenden Teil des Gebäudes der Mittelschule die Dächer, die

Gli interventi principali possono essere riassunti come di seguito riportato:

- per quanto riguarda la scuola superiore (Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico) – p.ed. 1411/2 e p.ed. 1986 C.C. Badia di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano: l'ampliamento dell'attuale piano sottotetto, la sopraelevazione di una parte dell'edificio nonché il risanamento energetico delle parti rimanenti.
- per quanto riguarda la scuola di musica – costituenda p.m., di proprietà della Provincia, della p.ed. 1411/1 e p.ed. 1985 Badia, queste ultime attualmente di proprietà del Comune di Badia: nuova realizzazione nell'ambito della riorganizzazione degli spazi della Scuola media.
- la Scuola media "Tita Alton" – p.ed. 1411/1 e p.ed. 1985 C.C. Badia di proprietà del Comune di Badia: demolizione e ricostruzione con ampliamento dell'ala nord dell'edificio nonché il rifacimento dei tetti e la sostituzione dei pavimenti nelle parti rimanenti.
- per quanto riguarda l'appartamento del custode – p.ed. 1411/1 e p.ed. 1985 CC Badia, di proprietà del Comune di Badia: demolizione e nuova collocazione nell'ambito della riorganizzazione degli spazi della Scuola media

Il nuovo corpo edilizio è organizzato come segue:

- **Piano terra:** Ingresso, auditorium-Aula Magna, Mensa e spazio polifunzionale e attività motorie e rispettivi vani accessori
- **1° piano:** biblioteca, spazio della sala polifunzionale e attività motorie, appartamento del custode e un'aula classe multifunzione per la scuola media
- **2° piano:** scuola di musica
- **1° interrato:** Aula Magna-Auditorium, cucina per la mensa, piscina con accessori
- **2° interrato:** garage e locali tecnici per la piscina e per tutto il nuovo edificio;

A vantaggio della scuola media verrà realizzata una nuova aula molto grande al primo piano, si avrà a disposizione un'aula in più in seguito al trasferimento della scuola di musica. Potranno essere utilizzati tutti gli spazi comuni di cui sopra e per l'insegnamento di musica potranno essere utilizzate le aule della scuola di musica.

Inoltre, nelle parti rimanenti dell'edificio della scuola media, si rende necessario il rifacimento dei tetti,

mittlerweile sanierungsbedürftig sind, erneuert und in verschiedenen Klassen die asbesthaltigen Böden ausgetauscht.

Am Gebäude der Oberschule soll, nach Absprache mit verschiedenen Gremien das jetzige Dachgeschoss erweitert und das Gebäude teilweise aufgestockt werden, um zusätzliche Klassen und Räumlichkeiten zu erhalten. Außerdem soll der restliche Teil der Oberschule energetisch saniert werden, weil die Dächer, die Fenster und der Außenputz in einem extrem schlechten Zustand sind.

Zudem ist sicherzustellen, dass der Schulkomplex einen zentralen Eingang bekommt. Dies bezüglich aus die Festlegungen im pädagogischen Konzept:

Der zentrale Eingang stellt das Gesicht der Schule dar. Es ist ein großzügiger Eingang, der die Gemeinschaft der drei Schulen und auch die Bürgerschaft einlädt.

Der Eingangsbereich ist das Herz, das die drei Schulen zu einer einzigen Gemeinschaft verwebt.

Den Eingang benutzen Lehrpersonen und Schüler aller drei Schulen, die sich dann auf die verschiedenen Bereiche des Gebäudes verteilen.

Die Grundlagen für das Sanierungsprojekt wurden mit der Erarbeitung eines Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung geschaffen. Dieses ist bei der Ausarbeitung des Wettbewerbsarbeit entsprechend zu berücksichtigen.

Die Zielsetzungen des Planungswettbewerbes werden wie folgt kurz zusammengefasst:

- Funktionale und architektonische Neugestaltung des Gebäudes auf der Grundlage des Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung und Umsetzung des Raumprogramms
- Bautechnische und energetische Sanierung des Gebäudebestandes bei angemessener Beibehaltung der bestehenden Gebäudestruktur - Teilabbruch und Neubau von Gebäudeteilen und -bereichen sollen auf ein „sinnhaftes“ Maß beschränkt werden
- Neugestaltung der Außenanlagen
- Teilweise Erneuerung der haustechnischen Anlagen
- Abbau von architektonischen Barrieren
- Anpassung an die Vorschriften der Brandverhütung.

B2 Planungsrichtlinien

B2.1 Urbanistische Parameter

ormai fatiscenti, e la sostituzione dei pavimenti contenenti amianto in diverse aule.

In seguito a diversi colloqui con la committenza, si prevede di intervenire anche nell'edificio delle scuole superiori. In particolare è previsto l'ampliamento dell'attuale piano sottotetto e la sopraelevazione di una parte dell'edificio per ottenere ulteriori aule e spazi di lavoro. Inoltre è previsto il risanamento energetico delle parti rimanenti della scuola superiore, visto lo stato deteriorato delle coperture, delle finestre e degli intonaci esterni.

Inoltre per il complesso scolastico è da realizzare un ingresso centrale. Per questo si fa riferimento anche alle prescrizioni del concetto pedagogico:

L'ingresso centrale rappresenta la faccia della scuola. È un ingresso generoso, che invita la comunità delle tre anime scolastiche e anche quella cittadina ad entrare.

La zona ingresso è il cuore che intreccia le tre scuole in una unica comunità.

Dall'ingresso possono entrare insegnanti e allievi di tutte e tre le scuole, che poi si distribuiscono nelle diverse aree dell'edificio.

La base per il progetto di risanamento è stata definita con l'elaborazione del concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico. Questo va considerato nell'elaborazione del progetto di concorso.

Come obiettivi del concorso vengono pertanto definiti brevemente come segue:

- ridisegno funzionale e architettonico dell'edificio sulla base del concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico e trasposizione del programma planivolumetrico
- ristrutturazione tecnico-costruttiva ed energetica dell'edificio esistente con mantenimento adeguata della struttura esistente dell'edificio – demolizioni parziali e nuova costruzione di parti e zone dell'edificio devono essere ridotti ad una misura “sensata”
- ridisegno delle sistemazioni esterne
- rinnovo parziale degli impianti
- abbattimento delle barriere architettoniche
- adeguamento alle prescrizioni antincendio

B2 Direttive per la progettazione

B2.1 Parametri urbanistici

Das Wettbewerbsareal befindet sich in einer „Zone für öffentliche Einrichtungen - Unterricht“. Gemäß Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan gelten folgende Bauvorschriften: **Art. 34 Zone für öffentliche Einrichtungen - Unterricht**

Diese Zone umfasst jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs auf Gemeindeebene an Bauten für den Unterricht wie Kinderhorte, Kindergärten, Grundschulen und Mittelschulen bestimmt sind.

Folgende Bauvorschriften sind einzuhalten:

1. höchstzulässige Baumassendichte: 2,5 m³/m²
2. höchstzulässige überbaute Fläche: 50 %
3. höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,5 m
4. Mindestgrenzabstand: 5 m
5. Mindestgebäudeabstand: 10 m
6. Versiegelung des Bodes: 65%

B2.2 Baurecht, Verordnungen, Richtlinien

Es obliegt dem Teilnehmer, sich auch über die geltenden Bestimmungen detailliert und umfassend zu informieren.

B2.3 Mindestumweltkriterien (MUK)

Es handelt sich um ein Bauvorhaben mit geringen Umweltbelastung gemäß den in A 1.3 der Wettbewerbsauslobung genannten Mindestumweltkriterien.

B3 Beschreibung Planungsaufgabe

B3.1 Organisationskonzept pädagogischer Ausrichtung

Wie bereits unter den vorausgehenden Punkten dieser Wettbewerbsauslobung erläutert, wurde vor Planungsbeginn das von Art. 104 der geltenden Schulbaurichtlinien vorgesehene Organisationskonzept mit pädagogischer Ausrichtung von einer Arbeitsgruppe, bestehend aus Schulführungskräften, Lehrkörper, Verwaltung, Eltern etc. in mehreren Arbeitstreffen erarbeitet (März Jahr 2021).

Dieses Dokument stellt neben dem Raumprogramm einen essentiellen Anhaltspunkt für die planerische und konkrete Umsetzung sowie Interpretation der Bauaufgabe dar und wird aus diesem Grunde hier vollinhaltlich wiedergegeben und ist somit ebenso als verbindlicher Teil der Wettbewerbsauslobung zu verstehen.

Autonome Provinz Bozen – Südtirol / Gemeinde Abtei

**UMBAU DES SCHULZENTRUMS STERN
IN DER GEMEINDE ABTEI**

L'area di concorso si trova in una "Zona per attrezzature collettive – istruzione". Ai sensi delle norme di attuazione del piano urbanistico comunale valgono le seguenti prescrizioni edificatorie: **art. 34 – zona per attrezzature collettive – istruzione**

Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale per l'edilizia scolastica ivi compresi gli asili nido, le scuole materne, le elementari e le medie.

Valgono i seguenti indici:

1. densità edilizia massima: 2,5 m³/m²
2. rapporto massimo di copertura: 50 %
3. altezza massima: 10,5 m
4. distanza minima dai confini: 5 m
5. distanza minima tra gli edifici: 10 m
6. impermeabilità del suolo: 65%

B2.2 Norme edili, regolamenti, direttive

Spetta al partecipante informarsi in maniera dettagliata e completa in merito alle disposizioni in vigore.

B2.3 Criteri ambientali minimi (CAM)

Si tratta di un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi indicati al punto A 1.3 del disciplinare di concorso.

B3 Descrizione tema progettuale

B3.1 Concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico

Come già indicato nei punti precedenti del presente disciplinare di concorso, ai sensi del art. 104 delle Direttive per l'edilizia scolastica prima dell'avvio della progettazione un gruppo di lavoro composto dalle dirigenze scolastiche, dal collegio docenti, amministrazioni, genitori ed altri ha elaborato il concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico (marzo anno 2021).

Questo documento in concomitanza con il programma planivolumetrico costituisce un essenziale punto di riferimento per la trasposizione ed interpretazione progettuale e concreta del compito progettuale e pertanto viene qui riportato interamente e quindi è da intendere altrettanto come parte vincolante del disciplinare di concorso.

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige / Comune di Badia

**RIORGANIZZAZIONE DEL CENTRO
SCOLASTICO A LA VILLA NEL COMUNE DI
BADIA**

ORGANISATIONSKONZEPT MIT PÄDAGOGISCHER AUSRICHTUNG

CONCETTO ORGANIZZATIVO AD INDIRIZZO PEDAGOGICO

Inhaltsverzeichnis

Indice

Vorbemerkung

Premessa

DREI SCHULEN - EIN GROSSES HERZ

TRE SCUOLE - UN GRANDE CUORE

DAS HERZ DER SCHULE

IL CUORE DELLA SCUOLA

Bereich 1

Der Raum der Begegnungen, Kultur und Zusammenkunft

- Die Bibliothek
- Der Restaurantbereich
- Die Garderobenbereiche

Area 1

Lo spazio degli incontri, della cultura e dell'aggregazione

- La biblioteca
- La zona ristoro
- Le zone guardaroba

Bereich 2

Raum der Musik und der gemeinschaftlichen Aufführungen

- Die Musikschule
- Aula Magna: der Raum gemeinschaftlicher Darbietungen und vieles mehr
- Die Musikwerkstatt

Area 2

Lo spazio della musica e delle rappresentazioni collettive

- La scuola di musica
- Aula magna: lo spazio delle rappresentazioni collettive e molto di più
- Il laboratorio di musica

Bereich 3

Raum der Bewegung und Parkmöglichkeiten

Area 3

Lo spazio del movimento e parcheggio

Bereich 4

Innenhof, Terrasse und Pflanzen

Area 4

Cortile, terrazza, vegetazione e piante

DIE MITTELSCHULE "TITA ALTON"

LA SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO "TITA ALTON"

DAS OBERSCHULZENTRUM STERN

LA SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO LA VILLA

Anlage: Funktionsschema

Allegato: Schema funzionale

Vorbemerkung

Premessa

Das Schulzentrum Stern, das derzeit eine Mittelschule (MS) mit drei Sektionen und 164 Schülern (Stand 2021) und ein Oberschulzentrum (OS) mit 5 Klassen für die Wirtschaftsfachoberschule und 3 Klassen für das Gymnasium für Sprachen und Humanwissenschaften mit insgesamt 118 Schüler (Stand 2021) beherbergt, soll saniert und erweitert werden, und mit einer neuen Musikschule (MUS) ergänzt werden, die derzeit von 405 Schülern (Stand 2021) besucht wird.

Il centro scolastico La Villa, che attualmente accoglie una scuola secondaria di primo grado (MS) con tre sezioni e 164 alunni (al 2021) e una scuola secondaria di secondo grado (OS) con 5 classi per l'Istituto Tecnico Commerciale e 3 classi per il Liceo Linguistico e Scienze Umane per un totale di 118 alunni (al 2021), è in procinto di essere ristrutturato e ampliato, con la prospettiva di inserire anche una nuova scuola di musica (MUS), che attualmente viene frequentata da 405 allievi (al 2021).

Die Notwendigkeit einer Anpassung der Struktur und einer Erweiterung hat zur Erstellung einer Machbarkeitsstudie und zur Sicherung des Budgets geführt, die notwendig sind, um einen Planungswettbewerb durchzuführen, der nicht nur dem ermittelten Raumbedarf, sondern auch einem Organisationskonzept mit pädagogischer Ausrichtung Rechnung tragen muss.

La necessità di un adeguamento della struttura e di un ampliamento ha determinato l'elaborazione di un piano di fattibilità e l'assicurazione del budget necessario per bandire un concorso di progettazione, che deve rispondere non solo al fabbisogno di spazi rilevato ma anche a un piano organizzativo ad indirizzo pedagogico

Mit den Südtiroler Schulbaurichtlinien vom Februar 2009 (Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009, Nr. 10) wurde der Didaktik und der Einbindung der Nutzer in die Verfahren der Planung, der Genehmigung und Durchführung von Sanierungsmaßnahmen oder Neubauten von Schulen (öffentlich und privat), öffentlichen Einrichtungen für Hochschulen, Turnhallen und Außenanlagen, Spiel- und Sporträumen, eine neue Aufmerksamkeit gewidmet.

Unter den Neuheiten dieser Richtlinien sticht eine besondere Aufmerksamkeit auf die Verfahren für die Planung, Genehmigung und Ausführung der Arbeiten hervor, indem darauf verwiesen wird, dass: „...Vor Beginn der Planung eines Schulbaues ist ein Organisationskonzept mit pädagogischer Ausrichtung und mit der voraussehbaren Entwicklung der Schule zu erstellen.“ (Art. 104, K. 1).

Der Art. 15 sieht weiters vor: „...Das Raumprogramm einer Schule entsteht aus dem **Organisationskonzept** gemäß Artikel 104. Pädagogische Überlegungen und die Entwicklungsdaten der Schule müssen darin einfließen. ...“.

Dieses Dokument ist das Ergebnis eines Prozesses partizipativer Planung, moderiert von Beate Weyland (Pädagogin) und Luca Canali (Architekt), der am 16. Januar 2020 mit Sitzungen und einem für die gesamte Schulgemeinschaft offenen Bürgerschalter begann, und dann zwischen Oktober und Dezember 2020 mit digitalen Workshops zusammen mit den Kindern und Lehrpersonen der drei Schulen (MS, OS, MUSIKS) und gemeinsamen Arbeitstreffen fortgesetzt wurde.

DREI SCHULEN - EIN GROSSES HERZ

Das Schulzentrum Stern wird als ein großes Ganzes wahrgenommen und beherbergt drei unterschiedliche Seelen: die Mittelschule (MS), das Oberschulzentrum (OS) und die Musikschule (MUSIKS).

Der zentrale Eingang stellt das Gesicht der Schule dar. Es ist ein großzügiger Eingang, der die Gemeinschaft der drei Schulen und auch die Bürgerschaft einlädt.

Der Eingangsbereich ist das Herz, das die drei Schulen zu einer einzigen Gemeinschaft verwebt. Den Eingang benutzen Lehrpersonen und Schüler aller drei Schulen, die sich dann auf die verschiedenen Bereiche des Gebäudes verteilen.

Um einen flüssigen Zutritt zum Gebäude zu ermöglichen, können Nebeneingänge für die einzelnen Schulen vorgesehen werden.

Con le direttive altoatesine di edilizia scolastica del febbraio 2009 (Decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009, n. 10) è stata sancita una nuova attenzione alla didattica e al coinvolgimento degli utenti nelle procedure per la progettazione, l'approvazione e l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione o nuova edificazione di scuole (pubbliche e private), enti pubblici di alta formazione, palestre e impianti esterni, spazi per il gioco e per lo sport.

Tra le novità di queste direttive emerge un'attenzione particolare alle procedure per la progettazione, l'approvazione e l'esecuzione dei lavori indicando che: "Prima dell'avvio della progettazione di un edificio scolastico va elaborato un progetto organizzativo contenente l'indirizzo pedagogico e il futuro sviluppo prevedibile per la scuola." (art. 104, c. 1).

L'art. 15 prevede inoltre: „...Il programma planivolumetrico di una scuola viene sviluppato in base al **progetto organizzativo** di cui all'art. 104. Il progetto pedagogico ed i dati statistici di sviluppo della scuola devono affluire in tale programma. ...“.

Il presente documento è il frutto di un percorso di progettazione condivisa, moderato da Beate Weyland (pedagogista) e Luca Canali (architetto), iniziato il 16 gennaio 2020 con incontri e sportelli d'ascolto aperti a tutta la comunità scolastica, proseguito quindi tra ottobre e dicembre 2020 con workshops digitali insieme ai ragazzi e agli insegnanti delle tre scuole (MS, OS, MUSIKS) e incontri di elaborazione collettiva.

TRE SCUOLE - UN GRANDE CUORE

Il centro scolastico di La Villa si percepisce come un unico corpo, accoglie in sé tre anime distinte: quella della scuola secondaria di primo grado (MS), quella della secondaria di secondo grado (OS), e quella della scuola di musica (MUS).

L'ingresso centrale rappresenta la faccia della scuola. È un ingresso generoso, che invita la comunità delle tre anime scolastiche e anche quella cittadina ad entrare.

La zona ingresso è il cuore che intreccia le tre scuole in una unica comunità.

Dall'ingresso possono entrare insegnanti e allievi di tutte e tre le scuole, che poi si distribuiscono nelle diverse aree dell'edificio.

Al fine di potenziare una distribuzione fluida dell'accesso all'edificio possono essere previsti ingressi laterali alle singole scuole.

Der gesamten Schulgemeinschaft liegt es am Herzen, dass für den Umbau des Schulzentrums Stern bei Materialwahl für Bau, Einrichtung und Ausstattung Aspekte der Ökologie, Nachhaltigkeit und Energieeffizienz konkret berücksichtigt werden. Wo immer möglich und sinnvoll, soll natürlichen Materialien (Holz) der Vorzug gegeben werden. Im Hinblick auf die Sensibilisierung der Jugend auf einen verantwortungsvollen Umgang mit natürlichen Ressourcen, erscheint es von großer Bedeutung, diese Themen auch in diesem wichtigen öffentlichen Gebäude von Stern sichtbar zu machen.

All'intera comunità scolastica sta a cuore che per la riorganizzazione del centro scolastico di La Villa nella scelta dei materiali per l'edilizia, l'arredamento e attrezzature siano concretamente presi in considerazione gli aspetti dell'ecologia, della sostenibilità e dell'efficienza energetica. Ove possibile e sensato, si dovrebbe dare la preferenza ai materiali naturali (legno). Al fine di sensibilizzare i giovani sull'uso responsabile delle risorse naturali, sembra molto importante rendere tali questioni visibili anche in questo importante edificio pubblico di La Villa.

DAS HERZ DER SCHULE

Der zentrale Bereich des Gebäudes stellt das große Herz der Schulgemeinschaft im Schulzentrum Stern dar.

Es ist ein Herz, das die Bildung in Bewegung und Sport, gesellige Momente des Mittagessens und der Pausen, die Liebe zum Lesen, die Liebe zur Musik, große gemeinschaftliche Aktivitäten und die Begegnung mit Pflanzen im Innen- und Außenbereich umfasst.

In diesem Herzen befinden sich die **Turnhalle**, der **Restaurantbereich**, die **Bibliothek**, die **Musikschule**, die **Aula Magna** und eine **Terrasse / Gewächshaus** für Momente der Pause und für die Pflege von Pflanzen.

Das Schulzentrum Stern hat ein gesundes Herz und orientiert sich am Wohlbefinden aller seiner Bewohner, einem Wohlbefinden, das von einem Sinn für Willkommensein und des Komforts geprägt ist, der Möglichkeit, sich an Kultur und Beziehungen zu leben, den verschiedenen Möglichkeiten der Bewegung und Selbstdarstellung, der Präsenz und Ausübung musikalischer Aktivitäten und schließlich der Beziehung zu Pflanzen und Natur.

Bereich 1 – Der Raum der Begegnungen, Kultur und Zusammenkunft

Bereich 1 ist der oben genannte Eingangsbereich, auf den alle Mitglieder (intern und extern) der Schulgemeinschaft zugreifen können. Es ist ein privilegierter Ort für informelle Treffen und Austausch, für die Mittagszeit und für Pausen. Es ist der Ort, um ein Buch zu holen oder zurückzubringen, wo man Zeitschriften lesen oder andere Ressourcen vorfinden kann.

Es ist der Bereich der Begegnung, denn jeder hat die Möglichkeit, diesen Ort zu durchqueren, sich zu treffen und einen Austausch mit Menschen, Büchern, Musik und Pflanzen auf einfache und natürliche Weise aufzubauen.

Seine zentrale und autonome Position in Bezug auf die Bereiche von spezifischer pädagogischer

IL CUORE DELLA SCUOLA

La zona centrale dell'edificio rappresenta il grande cuore della comunità scolastica nel centro scolastico di La Villa.

È un cuore che include l'educazione al movimento e allo sport, i momenti conviviali del pranzo e delle pause, l'amore per la lettura, l'amore per la musica, le grandi attività collettive, e l'incontro con le piante all'interno e all'aperto.

In questo cuore si ritrova infatti la **palestra**, la **zona ristoro**, la **biblioteca**, la **scuola di musica**, l'**aula magna** e una **terrazza/serra** per i momenti di pausa e per la cura delle piante.

Il centro scolastico di La Villa ha un cuore sano e si orienta al benessere di tutti i suoi abitanti, un benessere contrassegnato da un senso di accoglienza e comfort, dalla possibilità di nutrirsi di cultura e relazioni, dalle varie opportunità di movimento ed espressione di sé, dalla presenza e esercizio delle attività musicali e infine dal rapporto con le piante e la natura.

Area 1 – Lo spazio degli incontri, della cultura e dell'aggregazione

Con area 1 si intende la zona di ingresso sopradescritta alla quale possono accedere tutti i membri (interni ed esterni) della comunità scolastica. È un luogo privilegiato per gli incontri e gli scambi informali, per il momento del pranzo e per le pause. È il luogo dove andare a prendere o dove riportare un libro, dove leggere una rivista o trovare altre risorse.

È l'area degli incontri, perché tutti hanno modo di passare per questo luogo, di incontrarsi e di intrecciare discorsi con persone, libri, musica e piante in modo semplice e naturale.

La sua posizione centrale e autonoma rispetto alle aree di specifica pertinenza didattica permette un

Nutzung ermöglicht eine flexible Nutzung, auch außerhalb der Schulzeiten.

Die Bibliothek

Die Bibliothek ist bereits vom Eingang aus gut sichtbar, dank visueller Transparenzen, die den Raum durchlässig, leicht erkennbar, hell und einladend machen.

Die Bibliothek ist das kulturelle Zentrum der gesamten Schulanlage: Sie stellt auf die drei Schulen abgestimmte Bücher und Zeitschriften, Audio- und Videomaterial bereit, ist gut angebunden und für alle Schüler (MS, OS, MUS) leicht erreichbar und zugänglich.

Sie ist als Ort der Begegnung, des Austauschs und des kulturellen Miteinanders zu erkennen, aus diesem Grund kann sie sich erweitern und sich mit informellen Raumbereichen sowohl des gemeinsamen Eingangsbereichs, des Catering-Bereichs, als auch der Aula Magna verbinden.

Die Bibliothek befindet sich in der Nähe des Eingangs und bietet auch eine Verbindung zum Außenbereich des Hofes, um die Aktivitäten auch ins Freie erweitern zu können.

Die Einrichtung der Bibliothek ist komfortabel und informell, mit einem Wechsel von Bereichen mit Sesseln und Sitzkissen, Bereichen mit Gruppenarbeitstischen und Bereichen der Konzentration, des Einzelstudiums und der individuellen Lektüre.

In der Bibliothek befindet sich ein ZIB - Zentrum für Information und Beratung - das für die Studentenorientierung bestimmt ist.

Der Restaurantbereich

Der Restaurantbereich befindet sich im Gemeinschaftsraum und wird sowohl für die Verköstigung als auch für Momente der Begegnung und des informellen Austauschs der gesamten Schulgemeinschaft genutzt.

Aus diesem Grund ist dieser Restaurantbereich mit einem ausgewiesenen und abtrennbaren Bereich ausgestattet, der für die Ausgabe der Mahlzeiten oder die Selbstbedienung erforderlich ist, den geltenden Rechtsvorschriften in Bezug auf Hygiene solcher Nutzungen entspricht, sowie einem offenen Bereich, der bequem mit Tischen und Möbeln ausgestattet ist, die auch während des restlichen Tages genutzt werden können.

Es sollte angestrebt werden, den Raum ausreichend zu dimensionieren, um allen Mittelschülern (ca. 170) in einem Turnus die Mahlzeiten bereitstellen zu können.

Im Restaurantbereich gibt es auch einen selbstverwalteten Barbereich, der sich sowohl als idealer Treffpunkt für die Lehrpersonen aller drei Schulgemeinschaften, als auch für Begegnungen mit externen Figuren (Eltern, Bürger, Gäste) eignet.

utilizzato flessibile, anche al di fuori degli orari scolastici.

La biblioteca

La biblioteca è ben visibile già dall'ingresso, grazie a trasparenze visive che rendono l'ambiente permeabile, facilmente riconoscibile, luminoso e invitante.

La biblioteca è il polmone culturale di tutto il centro scolastico: contiene risorse cartacee, audio e video rivolte alle tre componenti scolastiche ed è ben collegata e facilmente raggiungibile da tutti gli allievi (MS, OS, MUS).

Si riconosce come un luogo di incontro, scambio e condivisione culturale, per questo può espandersi e connettersi agli spazi informali sia nello spazio comune di ingresso, sia nella zona ristorazione e anche nell'aula magna.

La biblioteca è posizionata in prossimità dell'ingresso e prevede anche una connessione con lo spazio esterno del cortile per estendere le attività anche all'aperto.

L'arredo della biblioteca è comodo e informale, con un'alternanza di zone con poltrone e pouf, zone con tavoli di lavoro a gruppo e zone di raccoglimento, studio e lettura individuale.

All'interno della biblioteca si trova una sala ZIB - Zentrum für Information und Beratung - destinato all'orientamento degli studenti.

La zona ristoro

La zona ristoro si trova nello spazio comune ed è utilizzata sia per la ristorazione sia per momenti di incontro e scambio informale di tutta la comunità scolastica.

Per questo è dotata di una zona compartimentata e richiudibile, necessaria allo sporzionamento dei pasti o al servizio self-service, conforme alla normativa vigente rispetto alla sanificazione dei locali, e di una zona aperta arredata comodamente con tavoli e mobili utilizzabile anche durante il resto della giornata.

Si auspica che lo spazio sia adeguatamente ampio per erogare i pasti a tutti gli alunni della scuola media (ca. 170) in un unico turno.

Nella zona ristoro è presente anche un'area bar autogestita, che si presta come un buon punto di ritrovo tra i docenti di tutte e tre le comunità scolastiche, come anche per incontri con le figure esterne in visita (genitori, cittadini, ospiti).

Die Garderobenbereiche

Vom Eingang aus ist es möglich, die drei Schulen (MS, OS, MUS) über drei ausgewiesene zentrale Garderoben-/Schließfachbereiche zu erreichen, wo Jacken (eventuell auch Schuhe) und Schultaschen der Schüler verstaut werden können. Eine solche Lösung befreit nicht nur die Räume von Schmutz, sondern fördert auch den Sinn für Ordnung und Großzügigkeit und vermittelt so seinen Bewohnern Wohlbefinden, wie zu Hause.

Bereich 2 – Raum der Musik und gemeinschaftlichen Aufführungen

Der Bereich 2 ist der große Raum für Musik und gemeinschaftliche Darbietungen.

Dieser Bereich ist immer sowohl mit dem gemeinsamen Eingangsbereich, als auch mit den Bildungsbereichen der drei Schulen (MS, OS, MUS) verbunden.

In diesem Bereich befinden sich: **die Musikschule, die Musikwerkstatt der MS, die Aula Magna und die Hausmeisterwohnung.**

Die Musikschule

Die Musikschule ist ein Ort, der mit den anderen Bereichen des Gebäudes gut vernetzt ist, aber dennoch gänzlich autonom und gut erkennbar bleibt, wie eine Welt in der Welt: die Welt der Musik inmitten der Welt der Bildung und der Kultur der Gemeinschaft.

Als solche hat sie obschon des zentralen Eingangs im Bereich 1 einen eigenen Garderobenbereich, der den Zugang in die Welt der Musik kennzeichnet.

Sie ist mit dem Ausblick an der Fassade des Gebäudes so angeordnet, dass sie das Herz des Schulkomplexes von Stern kennzeichnet, die eigene Anwesenheit klar erkenntlich zeigt. Die Ausrichtung nach Norden hat den Vorteil eines konstanten und moderaten Lichteinfalls, ohne die ständige Notwendigkeit, sich über die Platzierung sensibler und sperriger Instrumente Sorgen zu machen, um diese vor zu starker Sonneneinstrahlung zu schützen.

Die Musikschule ist lichtdurchflutet, erhält das gefilterte Sonnenlicht durch das Auditorium, im Flurbereich durch Oberlichter und in den einzelnen Räumen durch gezielt gesetzte Öffnungen.

Das Sekretariat und das Büro der Direktion sind miteinander verbunden, so dass Austausch und Kommunikation direkt stattfinden können, aber sehr wohl konzentrierte und ungestörte Arbeit gewährleistet ist.

Das Lehrerzimmer ist so organisiert, dass sowohl Besprechungen abgehalten werden können, aber

Le zone guardaroba

Dall'ingresso è possibile raggiungere le tre scuole (MS, OS, MUS) passando per tre zone guardaroba/armadietti centrali destinate a raccogliere giacche (eventualmente anche scarpe) e zaini degli allievi. Questa soluzione non solo libera gli ambienti dallo sporco ma genera anche un senso di ordine e di spaziosità, che dona benessere ai suoi abitanti, come a casa.

Area 2 – Lo spazio della musica e delle rappresentazioni collettive

L'area 2 è un grande spazio destinato alla musica e alle grandi rappresentazioni collettive.

Questo spazio è sempre interconnesso sia con la zona di ingresso comune sia con le aree didattiche delle tre scuole (MS, OS, MUS).

In questa area si trova: **la scuola di musica, il laboratorio di musica della MS, l'aula magna e l'appartamento del custode.**

La scuola di musica

La scuola di musica è un luogo ben collegato con il resto dell'edificio, ma comunque pienamente autonomo e ben contrassegnato e distinto, come un mondo nel mondo: il mondo della musica in mezzo al mondo della formazione e della cultura collettiva.

Come tale, pur avendo l'ingresso centrale in area 1, dispone di una zona guardaroba dedicata, che contrassegna l'entrata nel sottomondo della musica.

È disposta con lo sguardo sulla faccia dell'edificio, in modo tale da contrassegnare il cuore del complesso scolastico di La Villa, rendendo subito visibile la propria presenza. Il posizionamento in zona nord ha il vantaggio di avere una incidenza costante e moderata della luce, senza il continuo bisogno di preoccuparsi di posizionare strumenti sensibili ed ingombranti a riparo dal sole.

La scuola di musica è luminosa, riceve la luce del sole filtrata attraverso l'auditorium, nella zona del corridoio attraverso lucernari e nelle singole stanze attraverso delle aperture ben disposte.

La segreteria e l'ufficio della direzione sono collegati in modo che lo scambio e la comunicazione possano avvenire in modo diretto, pur garantendo un lavoro concentrato e indisturbato.

La sala insegnanti è organizzata in maniera tale da poter fare riunioni, ma anche per il relax, con cucinino e con spazi comfort.

auch Momente der Entspannung in einer Teeküche und komfortablen Bereichen möglich sind.

In der Musikschule gibt es verschiedene Räume für den Einzelunterricht und für den Unterricht in kleinen Gruppen, sowie kleinere Übungsräume. Diese Übungsräume sind so gestaltet, dass die Privatsphäre und Konzentration der Studenten gewährleistet ist. Ein größerer Raum ist für die Blechbläser bestimmt.

Der Schlagzeugraum ist groß genug, um auch für abendlichen Schlagzeugunterricht oder als Saal für Unterricht in Rock-, Pop- und Jazz in der Gruppe genutzt zu werden zu können.

Zwei Räume sind dem Gesangs- und Theorieunterricht gewidmet. Sie sind mit großen Tafeln für gemeinsame Aktivitäten und entsprechende Technologien ausgestattet. Sie liegen nebeneinander und können zu einem größeren Raum für kleine Konzerte verbunden werden.

Alle Unterrichtsräume sind mit Waschbecken ausgestattet, dies unterstützt die didaktische Arbeit. Eine ausreichende Höhe der Decken ermöglicht eine Anpassung an die unterschiedlichen akustischen Anforderungen.

Die Atmosphäre ist dank der Verwendung von Materialien und Möbeln, die zur Verbesserung der Akustik beitragen, einladend.

In allen Bereichen sind Systeme vorhanden, um eine effiziente Belüftung zu gewährleisten, da die Luft beim Singen und Musizieren schnell verbraucht wird.

Die Akustik der Räume ist gut geplant: flexibel durch die Wahl gezielter baukonstruktiver Maßnahmen, sowie ausgewählter Baustoffe und sowie schallabsorbierende Möbel.

Die Musikschule ist mit einem Lastenaufzug ausgestattet, der diese mit der Garage verbindet bzw. auf jeden Fall den Transport schwerer Instrumente im Gebäude erleichtert.

Die Musikschule befindet sich in der Nähe der bzw. direkt angrenzend an die Aula Magna, insbesondere des Bühnensbereichs der Aula Magna, um die Bewegung schwerer Instrumente zu erleichtern.

Die Bühne ist so gestaltet, dass sie einen Backstage-Bereich für das Bühnenmaterial und für die Schauspieler/Musiker/Personal bietet.

Die Garderobe der Musikschule ist im Erschließungsbereich bzw. im Bereich der Verbindung zur Aula Magna angeordnet und ist sowohl als Garderobe für die Schüler der

Nella scuola di musica si trovano diverse sale per le lezioni individuali e per le lezioni in piccoli gruppi, oltre che piccole stanze dove poter fare pratica. Queste sale sono studiate in maniera tale da garantire la privacy e la concentrazione degli allievi. Una sala più grande e destinata agli ottoni.

La sala della batteria è grande abbastanza da poter essere utilizzata anche per le serate di lezione di batteria o come sala per lezioni di rock, pop, jazz di gruppo.

Due sale sono destinate alle lezioni di canto e di teoria. Sono attrezzate con grandi lavagne per le attività in comune e di tecnologie confacenti. Sono adiacenti tra loro e possono generare un grande spazio per tenere piccoli concerti.

Tutte le aule dispongono di lavandini agevolando così momenti didattici. Una sufficiente altezza dei soffitti rende ben modulabile le differenziate esigenze acustiche.

L'atmosfera è accogliente grazie all'impiego di materiali e arredi che contribuiscono al miglioramento dell'acustica.

Sono presenti in tutti gli ambienti sistemi per garantire una efficace ventilazione, poiché l'aria si consuma rapidamente quando si canta e si fa musica.

L'acustica degli ambienti è ben studiata: flessibile attraverso la scelta di misure strutturali mirate e materiali da costruzione selezionati, così come mobili fonoassorbenti.

La scuola di musica è dotata di un ascensore montacarichi che la collega al garage e/o comunque facilita il trasporto di strumenti pesanti nell'edificio.

La scuola di musica è posta in prossimità/adiacenza dell'aula magna e in particolare della zona palco dell'aula magna, in modo da agevolare lo spostamento di strumenti pesanti.

Il palco è studiato in maniera tale da offrire una area di backstage per il materiale e per gli attori/musicisti/personale.

Il guardaroba della scuola di musica è allocato nello spazio di circolazione e di collegamento con l'aula magna, ed è studiato per essere utilizzato sia come guardaroba per studenti e allievi della scuola di

Musikschule, als auch für Außenstehende, die die Aula Magna nutzen, geeignet.

***Aula Magna:
der Raum gemeinschaftlicher Darbietungen und
vieles mehr***

Die Aula Magna ist ein weiterer Teil des großen Herzens der Schulgemeinschaft. Der Ort, der verwendet wird, um besondere Momente gemeinsam zu feiern, sowie Projektergebnisse und musikalische, theatralische, künstlerische Aktivitäten usw. zu präsentieren.

Sie ist ein Ort, der von allen drei Schulen genutzt wird, die Verwaltung erfolgt durch die Gemeinde.

Es ist ein großzügiger und flexibler Raum mit doppelter Geschoßhöhe, der es der Schulgemeinschaft ermöglicht, verschiedene Aktivitäten sowohl der Übung als auch der gemeinschaftlichen Versammlung durchzuführen.

Die Aula Magna verfügt über eine Bühne, mit einem geeigneten Backstage-Bereich für Bühnenmaterialien und für Schauspieler/Musiker.

Der große Raum kann bei Bedarf durch eine bewegliche Wand in zwei Bereiche unterteilt werden, so dass er auch von zwei verschiedenen Gruppen genutzt werden kann.

Die Musikwerkstatt

Die Musikwerkstatt der Mittelschule befindet sich in der Nähe bzw. angrenzend an Aula Magna und Musikschule, so dass sie auf einfache Weise erreichbar ist, um Übungen oder technische Proben durchführen zu können.

Auf diese Weise entsteht unter Wahrung ihrer Unabhängigkeit von der Musikschule ein gut konzipierter Musikbereich für den Austausch und gemeinsame Projekte der verschiedenen Schulen.

Die Musikwerkstatt bietet einen großzügigen Raum, der Bewegung in der Gruppe, Gesang, Rhythmik und Instrumentalarbeit erleichtert, sowie Lernbereiche für Theorie mit ausreichender Schalldämmung. Außerdem ist ein Raum für die Lagerung von Instrumenten vorgesehen.

Bereich 3 – Raum der Bewegung und Parkmöglichkeiten

Die gesamte Schulgemeinschaft vertritt die Auffassung, dass Bewegung von großer Bedeutung ist, um die herum es gilt, pädagogische und didaktische Aktivitäten zu organisieren.

Das Gebäude verfügt über einen speziellen Bereich für Bewegung und Gymnastik (Turnhalle). Die Räume sind zwar nicht auf Wettkampftätigkeiten zugeschnitten, aber gut mit dem zentralen Eingangsbereich verbunden und für die gesamte

musica, sia per gli esterni che accedono all'aula magna.

***Aula magna:
lo spazio delle rappresentazioni collettive e
molto di più***

L'aula magna è un altro pezzo del grande cuore della collettività scolastica. Il luogo che viene utilizzato per celebrare momenti particolari insieme, oltre che per mostrare il frutto dei progetti e delle attività musicali, teatrali, artistiche ecc.

È un luogo utilizzabile da parte di tutte e tre le scuole secondo un calendario gestito dal Comune.

È uno spazio a doppia altezza generoso e flessibile, che permette alla comunità scolastica di svolgere diverse attività sia di esercitazione, sia di incontro collettivo.

L'aula magna dispone di un palco, con un opportuno backstage per i materiali e per gli attori/musicisti.

La grande sala può essere all'occorrenza divisa in due, tramite una parete mobile, in modo da potere essere utilizzata anche da due gruppi diversi.

Il laboratorio di musica

Il laboratorio di musica di pertinenza della MS si trova in prossimità e adiacenza dell'aula magna e della scuola di musica, in modo da poter facilmente accedervi per fare prove o verifiche tecniche.

In questo modo, pur mantenendo la sua autonomia dalla scuola di musica, si genera un polo della musica ben connotato e utile anche per eventuali scambi tra le scuole e incontri a progetto.

Il laboratorio di musica prevede un ampio spazio in modo da agevolare attività di movimento di gruppo, canore, ritmiche e strumentali e anche postazioni di lavoro per attività teorica con adeguata insonorizzazione. È previsto anche uno spazio per il deposito di strumenti.

Area 3 – Lo spazio del movimento e parcheggio

La intera comunità scolastica ritiene che il movimento sia un valore importante sul quale fare ruotare l'attività educativa e didattica.

L'edificio gode di un'area specifica destinata alle attività motorie e ginniche (palestra). Gli spazi, pur non a misura per le attività competitive, sono ben collegati con l'area ingresso centrale e accessibili per tutta la comunità scolastica ed extrascolastica.

Schule und außerschulische Gemeinschaften zugänglich. Der Bereich verfügt über Umkleieräume und Duschen, geeignet auch für Aktivitäten außerhalb der Schulzeiten.

In diesem Bereich gibt es auch Parkplätze für das Be- und Entladen von schweren Materialien (Anbindung Lastenaufzug Musikschule), für die Abwicklung von Dienstleistungen und für das Personal.

Überdachte Parkplätze in ausreichender Anzahl sind auch für die Fahrräder von Schülern und Lehrpersonen im Bereich des Haupteingangs vorgesehen.

Bereich 4 – Innenhof, Terrasse und Pflanzen

Das Herz der Schule ist mit der Natur sowohl innen als auch außen verbunden. Die Gemeinschaftsräume sind mit vielen Pflanzen eingerichtet, sowohl in den Klassenzimmern, wo sie von den Schülern und Lehrpersonen selbst gebracht und gepflegt werden, als auch in den Gemeinschaftsräumen, wo eigene Bereiche und kleine Grünflächen speziell gestaltet sind.

Die Außenbereiche werden mit geeigneter saisonaler und auch blühender kältebeständiger Vegetation in Beeten für den Anbau von Blumen, Pflanzen und Gemüse ausgestattet.

Der Innenhof im Erdgeschoss und die Terrasse am Dach des Gebäudes bilden die grüne Lunge der Schule. Sie sind Orte der Entspannung und Unterhaltung, aber auch potenzielle Orte, um Bildungsaktivitäten ins Freie zu erweitern, wenn es die Wetterbedingungen erlauben.

Diese Bereiche bieten die Möglichkeit, Gartenbauaktivitäten (Gemüse, aromatische und blühende Pflanzen) und Projekte über die Pflege und den Anbau von Pflanzen zusammen mit Familien und externen Trägern durchzuführen.

Die Hof- und Terrassenräume sind daher grüne Lounges mit Vegetation, Plattformen, komfortablen und leicht beweglichen Möbeln, die bei Regen und Schnee verstaubt werden können. Zur Verfügung steht auch ein kleines Gewächshaus/Gerätehütte für Gartengeräte und für das Abstellen der Freiraummöbel.

DIE MITTELSCHULE "TITA ALTON"

Die Mittelschule „Tita Alton“ besteht aus drei Zügen, und somit aus neun Klassen, orientiert sich an einer offenen und interdisziplinären Didaktik und entwickelt Aktivitäten in einer vernetzten und dynamischen Bildungslandschaft.

Dispone di spogliatoi e docce, idonee anche per accogliere attività fuori dall'orario scolastico.

In quest'area sono previsti anche i parcheggi necessari per il carico e scarico dei materiali pesanti (collegamento montacarichi scuola di musica) e per il disbrigo dei servizi e per il personale.

Sono predisposti anche parcheggi coperti in numero adeguato di biciclette degli alunni e degli insegnanti presso l'ingresso principale.

Area 4 – Cortile, terrazza e piante

Il cuore della scuola è connesso con la natura dentro e fuori. Gli spazi comuni Sono arredati con molte piante, sia nelle aule, portate e curate dagli allievi e insegnanti stessi, sia negli spazi comuni, dove sono progettati appositamente supporti e piccole aree green.

Gli spazi esterni potenziano la cura dell'ambiente dotandosi di vegetazione stagionale idonea e anche di vegetazione rigogliosa esistente al freddo con vasche per la coltivazione di fiori, piante e ortaggi.

Il cortile al piano terra e la terrazza in cima all'edificio costituiscono i polmoni verdi della scuola. Sono luoghi di decompressione e svago, ma anche potenziali luoghi dove estendere le attività didattiche all'aperto quando il tempo lo consente.

Questi spazi offrono la possibilità di svolgere agilmente attività di orticoltura (con ortaggi, piante aromatiche e fiorite) e progetti sulla cura e coltivazione delle piante insieme alle famiglie e a enti esterni.

Gli spazi del cortile e della terrazza sono dunque lounge verdi attrezzati con vegetazione, pedane, arredi comfort facilmente spostabili e anche riponibili con tempo piovoso e neve. Dispongono anche di una piccola serra/casetta per gli attrezzi da giardino e per riporre il materiale per l'allestimento degli spazi.

LA SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO "TITA ALTON"

La scuola secondaria di primo grado "Tita Alton" si sviluppa su tre sezioni, quindi nove classi, è orientata a una didattica aperta e interdisciplinare e sviluppa le attività in un paesaggio didattico interconnesso e dinamico.

Die Züge sind in Clustern (123A, 123B, 123C) organisiert und nutzen die gemeinsamen Erschließungsbereiche als Bildungslandschaft, die mit Sitzbereichen, Couches, Tischen, Bücherregalen ausgestattet sind, um Gruppenarbeit und Einzelprojekte usw. durchzuführen. Diese Organisation mit modularen Strukturen ermöglicht die Umsetzung bildungspädagogischer Maßnahmen, die sich bedarfsgerecht ändern. Sichtverbindungen zwischen den Räumen schaffen Möglichkeiten der Verbindung mit Erschließungsbereichen und kooperative Lernaktivitäten. Die Ausstattung aller Räume ist schallabsorbierend und geeignet, um Lernmaterialien abzulegen, mit Wänden zum Anbringen von Plakaten und mit beschreibbaren Oberflächen für Brainstorming-Aktivitäten.

Am Eingang der Mittelschule befindet sich ein Garderobenbereich, der mit Schließfächern ausgestattet ist, die es ermöglichen, Schuhe und Jacken aufzubewahren und somit Schmutz einzubehalten. So ist es einfacher den Boden als Lernbereich und Unterrichtsfläche zu nutzen. Immer in der Nähe des Eingangs gibt es einen Bereich für den Schulwart, die Verwaltung und Sekretariat sowie einen Empfangsbereich mit einem angrenzenden Besprechungsraum für Eltern und Außenstehende.

I.S. der Schulbaurichtlinien gibt es in allen Etagen Lagerflächen für den Schulwart und in Kellergeschossen / Tiefparterre Magazine, Lager für Schulbücher, usw.

Im Erdgeschoss, in der Nähe des Verwaltungsbereichs, befindet sich ein großzügiges Lehrerzimmer, das den gemeinschaftlichen und sozialen Anforderungen der Lehrpersonen Rechnung trägt, ausgestattet mit einer Teeküche und Bar sowie komfortablen Möbeln, der Möglichkeit Sitzungen abzuhalten und Bereichen für Vorbereitung und individuelle Arbeitsaktivitäten. Das Lehrerzimmer ist mit ausreichend Sesseln, Schließfächern und Arbeitstischen für 25-30 Lehrpersonen ausgestattet und ist auch geeignet, um Sitzungen und Klassenräte abzuhalten. Drucker/Kopierer sind in einem eigenen abgetrennten Raum untergebracht.

Das Laboratorium für Naturwissenschaften und Geografie ist mit Themenstationen und einem Forschungsbereich mit beweglichen Trennwänden organisiert. Es verfügt über einen großen Tisch für Experimente und Vorführungen und geeignete Möblierung für die Lagerung von Materialien.

Die Werkstätten für Kunst und Technik sind miteinander verbundene pädagogische Räume, verfügen über viel Tageslicht, Trennwände und modulare Arbeitsplätze samt Einrichtungszubehör, das die Laboraktivitäten erleichtert (Waschbecken, Regale, Ablagen, Ausstellungsbereiche usw.).

Le sezioni sono organizzate in cluster (123 A, 123B, 123C) e utilizzano lo spazio corridoio comune come paesaggio didattico attrezzato con sedute, divanetti, tavoli, librerie, per svolgere lavori di gruppo, individuali, progetti ecc. Questa organizzazione a strutture modulabili permette l'implementazione di misure didattiche-pedagogiche mutevoli a seconda delle esigenze. Le vetrate tra gli ambienti creano occasioni di interconnessione con i corridoi e attività di apprendimento cooperativo. L'arredo è fonoassorbente in tutti gli spazi e adatto per riporre materiali, con pareti per attaccare cartelloni e con superfici scrivibili per brain- storming.

All'ingresso della scuola secondaria di primo grado si trova un'area guardaroba, attrezzata con armadietti, che permette di riporre scarpe e giacche, quindi di trattenere lo sporco e di utilizzare più agilmente la pavimentazione della scuola come superficie didattica. Sempre all'ingresso si trova un'area bidelleria, la zona amministrazione e segreteria con un luogo accoglienza con saletta attigua per il ricevimento dei genitori e degli esterni.

Come da normative per l'edilizia scolastica, ai piani sono presenti aree magazzino per la bidelleria e nel piano seminterrato/interrato sono previsti i locali di deposito, archivio libri, ecc.

Al piano terra, in prossimità dell'area amministrativa si trova una aula docenti generosa, capace di assolvere alle funzioni conviviali e sociali dei docenti, con un cucinino e bar e arredi comfort, come una area per le riunioni e una zona per le attività di preparazione e di lavoro individuale. L'aula insegnanti è attrezzata con poltroncine, armadietti a sufficienza, e tavoli di lavoro per 25-30 insegnanti e può essere funzionale anche a riunioni collegiali e consigli di classe. Stampanti/fotocopiatrice sono disposte in apposito locale delimitato.

Il laboratorio di ricerca per scienze e geografia è organizzato con postazioni a tema e con uno spazio per ricerche con pareti divisorie mobili. Dispone di un ampio tavolo per esperimenti e dimostrazioni e di arredi per riporre i materiali.

I laboratori di arte e tecnica sono spazi pedagogici interconnessi, con molta luce diurna, pareti divisorie e postazioni modulabili e complementi d'arredo che agevolano l'attività laboratoriale (lavandini, armadietti, ripiani, spazi espositivi, ecc.)

Der Computerraum ist ein Ort der kontinuierlichen Evolution und Transformation. Den derzeitigen Erfahrungen folgend beherbergt er mindestens 30 Arbeitsplätze, in Zukunft kann er für Aktivitäten und Experimente mit fortgeschrittenen Technologien ausgestattet werden.

3 Jolly-Klassenzimmer werden in der Schule verteilt, um inklusive Aktivitäten zu vereinfachen. Sie zielen darauf ab, die Sozialisation der Studierenden zu verbessern und ermöglichen die Durchführung von Peer-to-Peer-Kooperationsaktivitäten.

Die Korridore werden als Lernumgebungen für Kleingruppen von Schülern genutzt, die selbstständig arbeiten, und auch als Orte der Entspannung und Sozialisation. In einer Ecke gibt es eine Sitztreppe für Veranstaltungen und interdisziplinäre Präsentationen in kleinen Gruppen.

Im Hinblick auf eine mögliche Erweiterung, um die offene und interdisziplinäre pädagogische Vision der Schule zu stärken, wird vorgeschlagen, die Laboratorien durch eine quantitative Erweiterung im Dachgeschoss unterzubringen.

L'aula informatica è un luogo in continua evoluzione e trasformazione. Secondo l'attuale esperienza ospita almeno 30 postazioni, in prospettiva futura potrà essere attrezzato per attività e sperimentazioni ad alto impatto tecnologico.

Tre aule jolly sono distribuite nella scuola per agevolare le attività inclusive. Esse sono volte a migliorare la socializzazione tra studenti e consentono lo svolgimento di attività di tipo cooperativo peer to peer.

I corridoi vengono sfruttati come ambienti d'apprendimento a piccoli gruppi di alunni che vogliono ripetere in autonomia e anche come luoghi di relax e di socializzazione. In un angolo è presente una scalinata per ospitare piccoli eventi e presentazioni interdisciplinari per piccoli gruppi.

Nell'ottica di un possibile ampliamento, nella prospettiva di potenziare la visione pedagogica aperta e interdisciplinare della scuola, si propone di collocare i laboratori nel piano tetto di nuova costruzione, tramite un ampliamento quantitativo.

DAS OBERSCHULZENTRUM STERN

Im Oberschulzentrum Stern befindet sich eine Wirtschaftsfachoberschule, ein Sprachengymnasium und ein Humanwissenschaftliches Lyzeum.

Obschon die Schule die unterschiedlichen drei Studienbereiche unterscheidet, versteht sie sich als interaktive Gemeinschaft. Die Klassen mischen sich auf den verschiedenen Etagen des Gebäudes untereinander, um mehr sozialen Austausch und Zusammenarbeit zwischen den Schülern zu fördern, im Sinne ganzheitlicher Kompetenzen, die großer Fähigkeiten bedürfen, verschiedene Ansätze und Kompetenzen zu verbinden und auszutauschen.

Die Unterrichtsbereiche sind nach Klassen für jede Gruppe von Schülern (von der ersten bis zur fünften Klasse für jede Schule) unterteilt und optisch mit den gemeinsamen Erschließungsbereichen mit visuellen Transparenzen verbunden, die es ermöglichen, den Blick auf die Korridore zu erweitern, die so zu idealen Bildungslandschaften werden, um die Aktivitäten der Klasse mit Gruppen- und Einzelarbeit zu differenzieren.

Der gemeinsame Raum, die Beziehung zwischen den Klassenräumen, ist ein informell eingerichteter Ort, mit Arbeitsbereichen zum Sitzen oder Stehen, Steckdosen für Computer und für die Unterbringung von technologischen Ausstattungen für die Arbeit in kleinen oder großen Gruppen (z.B. Projektor). Verteilt sind auch kleine Gruppenräume für die

LA SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO LA VILLA

Il centro della scuola secondaria di secondo grado di La Villa accoglie un Istituto Tecnico Economico, un Liceo Linguistico e di Scienze Umane.

Pur mantenendo distinti i tre indirizzi di studio, la scuola si percepisce come una comunità interattiva. Le classi si mescolano tra loro nei diversi piani dell'edificio al fine di generare maggiore socialità e cooperazione tra gli allievi, nello spirito delle competenze globali, che richiedono una grande capacità di connessione e scambio tra approcci e competenze diverse.

Gli ambienti didattici sono suddivisi per classi di appartenenza per ciascun gruppo di studenti (dalla prima alla quinta classe per ogni indirizzo) e visivamente interconnesse con gli spazi comuni di deambulazione grazie a trasparenze visive che consentono di estendere la visuale verso i corridoi, che diventano anche paesaggi didattici ideali per diversificare le attività della classe con lavori di gruppo e individuali.

Lo spazio comune, di relazione tra le aule, è un luogo arredato in modo informale, con piani di lavoro seduti o in piedi, prese per il computer e per l'allocazione delle dotazioni tecnologiche per lavorare a piccolo o grande gruppo (es. proiettore). Sono presenti in modo distribuito piccole aule

Durchführung konzentrierter Tätigkeiten in akustischer Abschirmung.

Es gibt fünf Laboratorien an der Schule: Chemie und Physik; Sprachlabor; „Simulimpresa“, Geschichte und Kunstgeschichte; Humanwissenschaften. Die Laboratorien kennzeichnen die drei Fachrichtungen der Schule und verfügen über entsprechende Möblierung für Materialien und Objekte, die für Schüler und Lehrer zugänglich sind.

Ein großer multifunktionaler Raum im obersten Geschoss des Gebäudes erfüllt mehrere Funktionen: Unterrichtsaktivitäten für größere Gruppen (mit mehreren Klassen gleichzeitig) und für das Experimentieren mit offener und kooperativer Didaktik, Treffen des Lehrerkollegiums (ca. 30 Personen), Vorträge und Arbeit mit externen Referenten, die Gruppen von Studenten treffen. Dieser Raum ist mit Anschlüssen und Technologien, als auch mit flexibler und komfortabler Einrichtung ausgestattet.

Zwei Computerräume ergänzen das Raumangebot an hochflexiblen Laboratorien.

L'aula insegnanti è importante per contrassegnare la dignità e la competenza del corpo docente. Dispone di abbastanza spazio sia per curare le relazioni e la socialità, sia per lavorare in silenzio, con il computer in uno spazio riparato e protetto ed inoltre di un piccolo cucinino attiguo all'aula insegnanti utilizzato dagli insegnanti e anche da piccoli gruppi di alunni.

Im Eingangsbereich des Oberschulzentrums befindet sich eine zentrale Garderobe mit Schließfächern in ausreichender Anzahl für alle Studenten, ein Bereich für den Schulwart und das Sekretariat und die Verwaltung.

I.S. der Schulbaurichtlinien gibt es in allen Etagen Lagerflächen für den Schulwart und in Kellergeschossen/Tiefparterre Magazine, Lager für Schulbücher, usw. Drucker/Fotokopierer sind in einem eigenen Raum in der Nähe des Schulwarts im Erdgeschoss untergebracht.

Il Gruppo di lavoro / Die Arbeitsgruppe:

SCUOLA SUPERIORE / OBERSCHULE

Direktorin / Dirigente: Elena Pellegrini

Docenti / Lehrpersonen: Canins Susanna, Dorigo Daniela, Erlacher Daniela, Ferdigg Christian, Frenner Elisabeth, Lerchegger

Magdalena, Prinoth Patrick, Tavella Ester, Valentini Jutta, Verginer Karin, Zingerle Raffaella

Segreteria / Sekretariat: Agreiter Paolina

Biblioteca / Bibliothek: Craffonara Veronica, Irsara Bruno, Costabiei Sylvia

Genitori / Eltern: Clara Diego, Stampfer Cristina

SCUOLA MEDIA / MITTELSCHULE

Direktorin / Dirigente: Canins Claudia

Docenti / Lehrpersonen: Crazzolara Claudia, Pedevilla Veronika, Crazzolara Margot, Sottara Roberta

Genitori / Eltern: Marion Campei, Markus Valentini

gruppo per lo svolgimento di attività raccolte e con protezione uditiva.

I laboratori della scuola sono cinque: laboratorio di chimica e fisica; laboratorio linguistico; "simulimpresa", storia e storia dell'arte; scienze umane. I laboratori contraddistinguono i tre indirizzi della scuola e dispongono di arredi tali da poter accogliere materiali e oggetti accessibili agli studenti e ai docenti.

Un grande spazio polifunzionale collocato in testa all'edificio assolve a molteplici funzioni: per le attività didattiche a grande gruppo (con più classi in contemporanea) e per sperimentare attività di didattica aperta e cooperativa, per le riunioni del collegio docenti (ca. 30 persone), per ospitare relatori esterni che incontrano gruppi di studenti. Questo spazio è attrezzato con prese e tecnologie e arredo confortevole e flessibile.

Due aule computer completano l'offerta di spazi laboratorio altamente flessibili.

Das Lehrerzimmer ist bedeutsam und unterstreicht Würde und Kompetenz der Lehrpersonen. Es bietet genügend Raum, um Beziehungen und Geselligkeit zu pflegen, aber auch mit dem Computer in einem geschützten und abgeschirmten Raum in Ruhe zu arbeiten und verfügt weiters über eine kleine angegliederte Teeküche, die von den Lehrpersonen und auch von kleinen Schülergruppen genutzt wird.

All'ingresso della scuola secondaria superiore è allocata una zona centrale guardaroba attrezzata con armadietti sufficienti per la comunità degli studenti, un'area bidelleria e l'area riservata alla segreteria e all'amministrazione.

Come da normative per l'edilizia scolastica, ai piani sono presenti aree magazzino per la bidelleria e nel piano seminterrato/interrato sono previsti i locali di deposito, archivio libri, ecc. Stampanti/fotocopiatrice sono disposte in apposito locale vicino alla bidelleria al piano terra.

SCUOLA DI MUSICA / MUSIKSCHULE

Dirigente / Direktor: Pitscheider Raimondo

Docenti / Lehrpersonen: Huber Renzo, Rives Bruno, Mohr Gerhard, Grossrubatscher Florian, Watschinger Stefanie, Erlacher Markus

COMUNE DI BADIA / GEMEINDE ABTEI

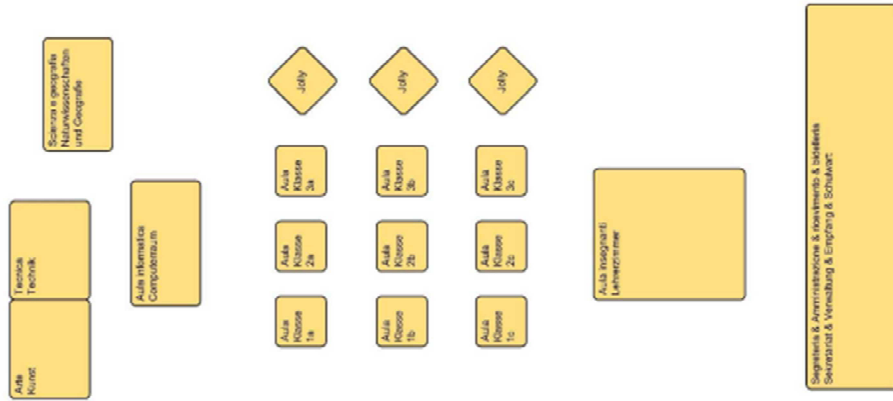
Assessore / Referent: Werner Pescosta

Anlage: Funktionsschema

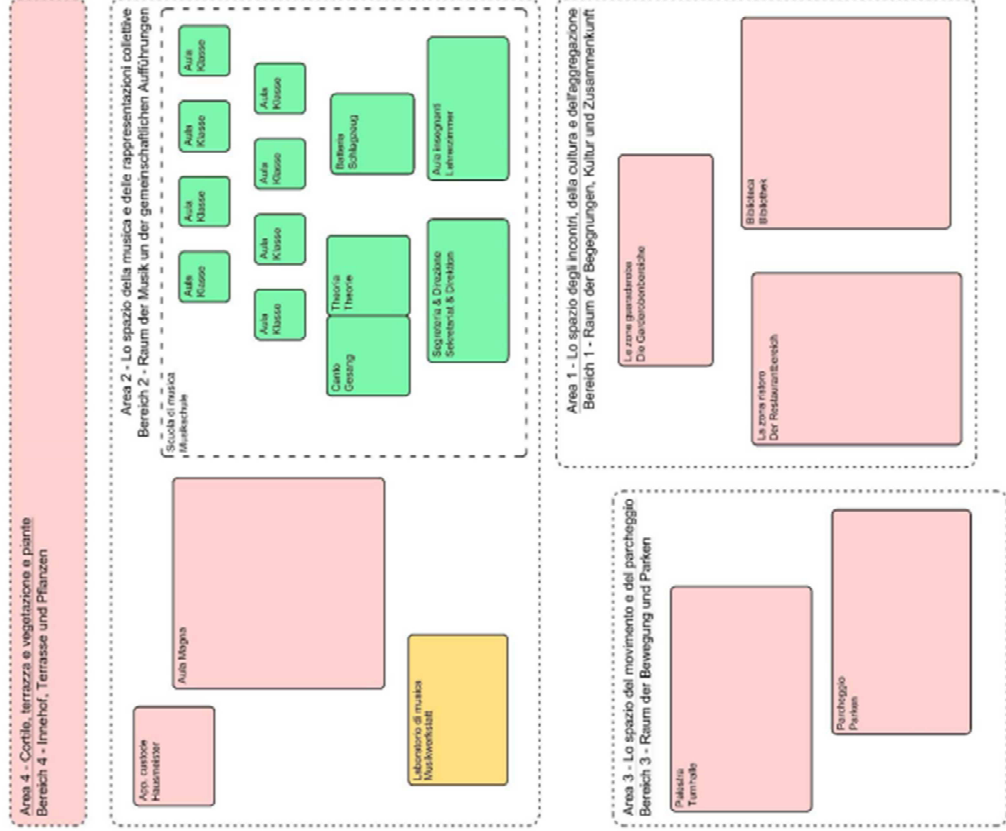
Allegato: Schema funzionale

TRE SCUOLE - UN GRANDE CUORE
DREI SCHULEN - EIN GROSSES HERZ

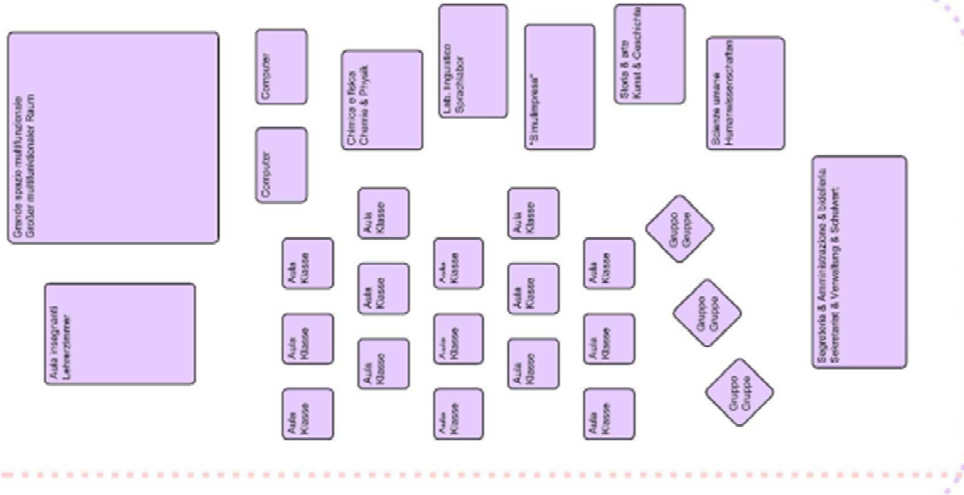
DIE MITTELSCHULE "TITA ALTON"
LA SCUOLA MEDIA "TITA ALTON"



IL CUORE DELLA SCUOLA
DAS HERZ DER SCHULE



OBERSCHULZENTRUM STERN
CENTRO SCUOLA SUPERIORE LA VILLA



Es obliegt den Teilnehmern, auf der Grundlage des vollständigen Originaldokumentes einen möglichst überzeugenden baulichen Umsetzungsvorschlag mit dem Wettbewerbsprojekt zu erarbeiten.

B3.2 Weitere Vorgaben

B3.2.1 Kostenrahmen und Kubatur

Der Kostenrahmen (Nettobaukosten) für das Bauvorhaben wurde auf der Grundlage der von Dr. Arch. Giuseppe Nagler erarbeiteten Machbarkeitsstudie ausgearbeitet und mit 11.764.562,49 € festgelegt. Das vorhin genannte Dokument liegt als Anlage zum Wettbewerb bei.

Diesbezüglich wird auch auf das vorbereitende Dokument zur Planung verwiesen, dass die veranschlagten Kosten für die einzelnen Bereiche wiedergibt: Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium, Musikschule, Mittelschule „Titla Alton“ und Hausmeisterwohnung.

Der genehmigte Kostenrahmen von 11.764.562,49 € darf nicht überschritten werden.

Zur Überprüfung der Einhaltung des Kostenrahmens ist vom Wettbewerbsteilnehmer eine detaillierte Volumensberechnung vorzulegen, in dem die kostenmäßig verschiedenen Charakteristika der Eingriffe spezifiziert werden.

B3.2.2 Umgang mit dem Bestand

Im Hinblick auf eine bestmögliche Umsetzung des Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung und das Raumprogramm werden grundsätzlich keine spezifischen Einschränkungen im Umgang mit dem Bestand definiert.

Ein Teilabbruch von Gebäudebereichen kann durchaus angedacht werden, wenn dies im Rahmen des jeweiligen Projektvorschlages eine deutliche Verbesserung in funktionaler, architektonischer und städtebaulicher Hinsicht ergibt.

Um die „gemeinsam zu benützenden Räumlichkeiten“ zu erhalten, sieht die Machbarkeitsstudie von Arch. Nagler den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Nordflügels der Mittelschule vor, in dem derzeit eine kleine Aula, die Mensa, die Schulbibliothek, die Kleinturnhalle, das Schwimmbad und die Hausmeisterwohnung untergebracht sind. Dabei sollen diese Räumlichkeiten neu angeordnet und dimensioniert und die Musikschule des Gadertal, die noch keinen eigenen Sitz hat, auch realisiert werden.

Der festgelegte Kostenrahmen schließt einen Totalabbruch des Gebäudes auf jeden Fall aus,

Spetta ai partecipanti di sviluppare sulla base del documento originale e completo una convincente soluzione realizzativa con il progetto di concorso.

B3.2 Ulteriori prescrizioni

B3.2.1 Quadro economico e cubatura

Il quadro economico (costi netto di costruzione) per l'opera è stato elaborato in base allo studio di fattibilità elaborato dal Dott. Arch. Giuseppe Nagler ed è stato fissato con importo pari ad € 11.764.562,49. Il documento prima citato è allegato al presente concorso.

Relativo a ciò si rimanda anche al Documento preliminare alla progettazione che riporta i costi preventivati per singole zone: Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico, Scuola di musica, Scuola media “Tita Alton” e l'appartamento del custode.

Il quadro economico approvato di € 11.764.562,49 non può essere superato.

Al fine della verifica del rispetto del budget di spesa dal partecipante al concorso è da presentare un calcolo dettagliato dei volumi con indicazione delle caratteristiche degli interventi che si distinguono per i diversi costi.

B3.2.2 Gestione della struttura esistente

Con riguardo alla miglior possibile trasposizione del concetto ad indirizzo pedagogico e del programma planivolumetrico non vengono specificate particolari restrizioni per la gestione dell'esistente.

Una demolizione parziale di parti dell'edificio può essere analizzata se questo nell'ambito della proposta progettuale comporta ad una sostanziale migliorativa dal punto di vista funzionale, architettonico e urbanistico.

Per ottenere un "insieme di spazi condivisi", lo studio di fattibilità dell'arch. Nagler prevede la demolizione e ricostruzione dell'ala nord esistente della scuola media, in cui attualmente ci sono una piccola aula magna, la mensa, la biblioteca della scuola, una piccola palestra, la piscina e l'appartamento del custode. Si intende riorganizzare e dimensionare diversamente questi spazi e costruire anche la scuola di musica, che attualmente non ha una sede propria.

Il quadro economico prestabilito in ogni modo esclude una demolizione totale dell'edificio, questo

wurde im Vorfeld untersucht und in der Folge ausgeschlossen.

Immer unter Einhaltung des Kostenrahmens können bauliche Maßnahmen an den Fassaden getroffen werden, die einer Vereinheitlichung des Baukörpers dienen.

Im Sinne eines nachhaltigen Umgangs mit existierenden Bau- und Raumressourcen ist ein zielgerichteter Umgang mit bestehender Bausubstanz auf jeden Fall zu begrüßen.

B3.2.3 Nachhaltigkeit

Bei der Projektierung des Gebäudes sind vom Wettbewerbsteilnehmer generelle Überlegungen zur Nachhaltigkeit anzustellen. Grundlagen für die planerischen Entscheidungen sollen die Minimierung der durch Errichtung und Betrieb verursachten Umwelteinflüsse, das Erreichen einer höheren Lebensdauer und Funktionalität des Gebäudes sowie einer hohen Aufenthaltsqualität sein.

B3.2.4 Bautechnische Anforderungen

Im Hinblick auf die bautechnischen Anforderungen erwartet sich der Auslober bautechnische Lösungen und Konzepte, die den Prinzipien der Einfachheit, Robustheit und somit Nachhaltigkeit Folge leisten. Aspekte der Wartung und Instandhaltung müssen bei der Wahl von Materialien und konstruktiven Konzepten mit großer Umsicht berücksichtigt werden.

B3.2.5 Raumakustik

Mit dem technischen Machbarkeitsprojekt soll die Voraussetzung für eine gute Raumakustik geschaffen werden, damit eine hohe Aufenthaltsqualität gewährleistet ist. Der Platzbedarf für eventuelle raumakustische Einbauten ist im Wettbewerbsprojekt zu berücksichtigen.

Dies gilt in besonderer Weise für Bereiche wie die Aula Magna, die Mehrzweckräume, die Räumlichkeiten der Musikschule, den Eingangsbereich und die Bibliothek.

B3.2.6 Haustechnik

Im Sinne einer nachhaltigen Planung wird von den Wettbewerbsteilnehmern erwartet, dass bei der Entwicklung des Raumgefüges die unterschiedlichen Anforderungen der einzelnen Räume oder Bereiche in Bezug auf ihre

è stato analizzato in precedenza e di seguito escluso.

Sempre nel rispetto del budget di spesa si può prevedere delle misure costruttive in facciata al fine della uniformazione del complesso.

Un intervento specifico al fabbricato esistente è da ben accogliere nei sensi di un sostenibile trattamento delle risorse edilizie e spaziali esistenti.

B3.2.3 Sostenibilità

Per la progettazione dell'edificio i partecipanti al concorso devono tenere conto di aspetti generali della sostenibilità. In base delle decisioni progettuali presi l'impatto sull'ambiente, sia in fase di costruzione nonché di esercizio, è ridotto, si garantisce il raggiungimento di una durabilità elevata della costruzione e benessere elevato per gli utenti.

B3.2.4 Requisiti di qualità costruttiva

Con riguardo ai requisiti di qualità costruttiva l'ente appaltatore si aspetta delle soluzioni costruttive e dei concetti che sono subordinati ai principi della semplicità, della robustezza e quindi di sostenibilità. Tutti gli aspetti della manutenzione e riparazione dovranno essere affrontati con la massima prudenza nella scelta dei materiali e concetti costruttivi.

B3.2.5 Acustica dei locali

Con il progetto di fattibilità tecnica nei vani si devono creare i presupposti per una acustica appropriata in modo da garantire un'elevata qualità di permanenza. Il fabbisogno di spazio per le eventuali misure acustiche è da considerare nel progetto di concorso.

In particolare modo questo vale per l'aula magna, per gli spazi multifunzionali, per i vani della scuola di musica, per la zona d'ingresso e la biblioteca.

B3.2.6 Impianti

Ai sensi di una progettazione sostenibile è atteso dai partecipanti al concorso che nella collocazione degli spazi si tenga conto delle diverse esigenze dei singoli vani o zone, in merito alla loro necessità di essere riscaldati e/o ventilati.

Beheizbarkeit und/oder Belüftung berücksichtigt werden.

B3.2.7 Gesamtenergieverbrauch

Der Auslober erwartet sich einen Gebäudeentwurf, der eine Umsetzung eines angebrachten Gebäudestandards mit einem angemessenen technischen und finanziellen Aufwand ermöglicht.

B3.2.8 Baulose

Eine Aussiedlung des gesamten Schulbetriebes während der Bauphase soll vermieden werden.

Es wurde grundsätzlich angedacht, die Sanierung in mehreren Baulosen / Bauabschnitten durchzuführen und einen Teilbereich des Bestandes weiter zu nutzen, bis der restliche Teil umgebaut ist.

Von den Teilnehmern muss dieses Szenario für den eigenen Projektvorschlag untersucht und dargestellt werden.

B4 Raumprogramm

B4.1 Allgemeines

Das nachstehende detaillierte Raumprogramm wurde auf der Grundlage des Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung sowie der Bemessungszahl von Schülern ausgearbeitet: Mittelschule 164 Schüler, Oberschule 118 Schüler und Musikschule 405 Schüler (Stand 2021).

Diese Bemessungszahl wurde in Absprache zwischen den Schuldirektionen, der Landesverwaltung und der Gemeindeverwaltung unter Berücksichtigung der Entwicklung der Schülerzahlen der letzten Jahre festgelegt.

B4.2 Raumprogramm im Detail

Das Raumprogramm nimmt im Detail Bezug auf die Machbarkeitsstudie von Arch. Nagler.

B3.2.7 Consumo energetico

L'ente banditore si aspetta un progetto che rende possibile la realizzazione di uno standard di edificio appropriato con un adeguato impegno tecnico ed economico.

B3.2.8 Lotti di costruzione

Un trasloco dell'intera attività scolastica durante la fase esecutiva è da evitare.

Perciò è previsto di realizzare il risanamento in lotti / fasi di costruzione diversi e di lasciare in funzione una parte dell'edificio esistente fino quando i lavori sono terminati nella parte restante.

I partecipanti devono analizzare e raffigurare questo scenario per la loro proposta progettuale.

B4 Programma planivolumetrico

B4.1 Informazioni generali

Il di seguito elencato programma funzionale dettagliato è stato elaborato sulla base del progetto organizzativo ad indirizzo pedagogico e sulla base del valore di dimensionamento di alunni: scuola media 164 alunni, scuola superiore 118 alunni e scuola di musica 405 alunni (Stand 2021).

Il valore di dimensionamento è stato stabilito tra le direzioni scolastiche nonché l'amministrazione provinciale e comunale in base allo sviluppo del numero di alunni negli ultimi anni.

B4.2 Programma planivolumetrico in dettaglio

Il programma planivolumetrico fa riferimento allo studio di fattibilità dell'arch. Nagler.

Position <i>Posizione</i>	Raumbezeichnung <i>Denominazione</i>	Fläche <i>Superficie</i>	Anzahl <i>Numero</i>	Teilsomme <i>Somma parziale</i>	Summen <i>Somme</i>
2. Untergeschoss <i>2° piano interrato</i>					
Wirtschaftsoberschule und Sprachgymnasium <i>Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico</i>					
	---	---	---	---	
Musikschule <i>Scuola di musica</i>					
	---	---	---	---	
Mittelschule „Titla Alton“ <i>Scuola media "Tita Alton"</i>					
	---	---	---	---	
Hausmeisterwohnung <i>Appartamento del custode</i>					

	---	---	---	---	
Gemeinsame Räume Spazi comuni					
	Garage für 22 Autos <i>Autorimessa per 22 machine</i>	680,0 m ²	1,0	680,0 m ²	
	Schwimmbad <i>Piscina</i>	288,0 m ²	1,0	288,0 m ²	
	Technikraum Nr. 01 <i>Vano tecnico n. 01</i>	56,0 m ²	1,0	56,0 m ²	
	Technikraum Nr. 02 <i>Vano tecnico n. 02</i>	164,0 m ²	1,0	164,0 m ²	
	Abstellraum <i>Ripostiglio</i>	4,80 m ²	1,0	4,8 m ²	
					1.192,8 m²
1. Untergeschoss 1° piano interrato					
Wirtschaftsoberschule und Sprachgymnasium Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico					
	---	---	---	---	
Musikschule Scuola di musica					
	---	---	---	---	
Mittelschule „Titia Alton“ Scuola media “Tita Alton”					
	---	---	---	---	
Hausmeisterwohnung Appartamento del custode					
	---	---	---	---	
Gemeinsame Räume Spazi comuni					
	Halle Atrio	95,5 m ²	1,0	95,5 m ²	
	Lager Magazzino	108,3 m ²	1,0	108,3 m ²	
	Bühne Palco	72,0 m ²	1,0	72,0 m ²	
	Backstage Retrosцена	33,9 m ²	1,0	33,9 m ²	
	Schwimmbad Piscina	377,2 m ²	1,0	377,2 m ²	
	Küche Cucina	75,1 m ²	1,0	75,1 m ²	
	Speise Dispensa	28,8 m ²	1,0	28,8 m ²	
	Lager Magazzino	13,9 m ²	1,0	13,9 m ²	
	Lager Magazzino	36,7 m ²	1,0	36,7 m ²	
	Lager Magazzino	34,0 m ²	1,0	34,0 m ²	
	Schwimmeister Bagnini	22,4 m ²	1,0	22,4 m ²	
	Umkleide Schwimmbad Spogliatoi piscina	111,0 m ²	1,0	111,0 m ²	
					1.008,8 m²
Erdgeschoss Piano terra					
Wirtschaftsoberschule und Sprachgymnasium Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico					
	Eingang Ingresso	11,1 m ²	1,0	11,1 m ²	
	Halle Atrio	172,1 m ²	1,0	172,1 m ²	
	Übungsfirma Simulimpresa	115,8 m ²	1,0	115,8 m ²	
	Sekretariat Segreteria	33,9 m ²	1,0	33,9 m ²	
	Direktion Direzione	18,1 m ²	1,0	18,1 m ²	
	Veranda Veranda	46,2 m ²	1,0	46,2 m ²	
	Labor Laboratorio	74,0 m ²	1,0	74,0 m ²	
	Technischer Assistent	24,1 m ²	1,0	24,1 m ²	

	Assistente tecnico				
	Klasse Aula	66,2 m ²	1,0	66,2 m ²	561,5 m²
Musikschule Scuola di musica					
	---	---	---	---	
Mittelschule „Titla Alton“ Scuola media “Tita Alton”					
	7 Klassen à circa 45,0 m ² 7 classi à circa 45,0 m ²	45,0 m ²	7,0	315,0 m ²	
	1 Klassen à 60,7 m ² 1 classe à 60,7 m ²	60,7 m ²	1,0	60,7 m ²	
	Halle Atrio	154,1 m ²	1,0	154,1 m ²	
	Direktion Direzione	15,3 m ²	1,0	15,3 m ²	
	Sekrätariat Segreteria	31,6 m ²	1,0	31,6 m ²	
	Archiv Archivio	8,9 m ²	1,0	8,9 m ²	
	Schuldiener Bidello	15,2 m ²	1,0	15,2 m ²	
	Eingang Ingresso	5,2 m ²	1,0	5,2 m ²	606,0 m²
Hausmeisterwohnung Appartamento del custode					
	---	---	---	---	
Gemeinsame Räume Spazi comuni					
	Mensa Mensa	159,2 m ²	1,0	159,2 m ²	
	WC Bagni	36,7 m ²	1,0	36,7 m ²	
	Halle Atrio	123,9 m ²	1,0	123,9 m ²	
	Eingang Ingresso	32,4 m ²	1,0	32,4 m ²	
	Aula Magna Aula Magna	288,0 m ²	1,0	288,0 m ²	
	Geräte Attrezzi	41,8 m ²	1,0	41,8 m ²	
	Mehrzweck- Bewegungsraum Spazio polifunzionale e attività motori	288,0 m ²	1,0	288,0 m ²	
	Umkleide Spogliatoi	146,2 m ²	1,0	146,2 m ²	1.116,2 m²
					2.283,7 m²
1. Obergeschoss Primo piano					
Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico					
	Halle Atrio	114,9 m ²	1,0	114,9 m ²	
	Lehrer Insegnati	43,6 m ²	1,0	43,6 m ²	
	Veranda Veranda	28,6 m ²	1,0	28,6 m ²	
	4 Klassen à 49,1 m ² 4 classi à 49,1 m ²	49,1 m ²	4,0	196,4 m ²	
	3 Klassen à 64,7 m ² 3 classi à 64,7 m ²	64,7 m ²	3,0	194,1 m ²	
	WC Bagni	8,9 m ²	1,0	8,9 m ²	
	WC Bagni	30,3 m ²	1,0	30,3 m ²	586,8 m²
Musikschule Scuola di musica					
	---	---	---	---	
Mittelschule „Titla Alton“ Scuola media “Tita Alton”					
	7 Klassen à circa 48,0 m ² 7 classi à circa 48,0 m ²	48,0 m ²	7,0	336,0 m ²	
	1 Klassen à 97,1 m ² 1 classe à 97,1 m ²	97,1 m ²	1,0	97,1 m ²	
	1 Klassen à 159,2 m ² 1 classe à 159,2 m ²	159,2 m ²	1,0	159,2 m ²	
	Halle Atrio	121,1 m ²	1,0	121,1 m ²	
	Abstellraum	25,7 m ²	1,0	25,7 m ²	

	Ripostiglio				
	2 Abstellraum à circa 8,4 m ² 2 Ripostigli à circa 8,4 m ²	8,4 m ²	2,0	16,8 m ²	
	WC Bagni	33,3 m ²	1,0	33,3 m ²	789,2 m²
Hausmeisterwohnung Appartamento del custode					
	Küche Cucina	14,7 m ²	1,0	14,7 m ²	
	Wohnzimmer Soggiorno	24,9 m ²	1,0	24,9 m ²	
	WC Bagno	5,4 m ²	1,0	5,4 m ²	
	WC Bagno	7,8 m ²	1,0	7,8 m ²	
	Zimmer Camera	10,3 m ²	1,0	10,3 m ²	
	Zimmer Camera	14,3 m ²	1,0	14,3 m ²	
	Zimmer Camera	16,9 m ²	1,0	16,9 m ²	
	Abstellraum Ripostiglio	3,3 m ²	1,0	3,3 m ²	97,6 m²
Gemeinsame Räume Spazi comuni					
	Bibliothek Biblioteca	288,0 m ²	1,0	288,0 m ²	
	Archiv Archivio	59,2 m ²	1,0	59,2 m ²	
	WC Bagni	36,7 m ²	1,0	36,7 m ²	
	Putzraum Vano pulizia	6,4 m ²	1,0	6,4 m ²	
	Mehrzweck- Bewegungsraum – Luftraum Spazio polifunzionale e attività motori – Spazio aria	288,0 m ²	1,0	288,0 m ²	678,3 m²
					2.151,9 m²
2. Obergeschoss Secondo piano					
Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico					
	Halle Atrio	103,6 m ²	1,0	103,6 m ²	
	2 Klassen à circa 33,9 m ² 2 classi à circa 33,9 m ²	31,8 m ²	2,0	63,6 m ²	
	4 Klassen à circa 48,4 m ² 4 classi à circa 48,4 m ²	48,4 m ²	4,0	193,6 m ²	
	3 Klassen à circa 63,3 m ² 3 classi à circa 63,3 m ²	63,3 m ²	3,0	189,9 m ²	
	WC Bagni	30,3 m ²	1,0	30,3 m ²	581,0 m²
Musikschule Scuola di musica					
	Direktion Direzione	23,6 m ²	1,0	23,6 m ²	
	Sekretariat Segreteria	31,0 m ²	1,0	31,0 m ²	
	Halle Atrio	189,1 m ²	1,0	189,1 m ²	
	Lehrer Insegnanti	30,6 m ²	1,0	30,6 m ²	
	4 Klassen à circa 33,9 m ² 4 classi à circa 33,9 m ²	33,9 m ²	4,0	135,6 m ²	
	3 Klassen à circa 40,8 m ² 3 classi à circa 40,8 m ²	40,8 m ²	3,0	122,4 m ²	
	2 Klassen à circa 52,1 m ² 2 classi à circa 52,1 m ²	52,1 m ²	1,0	104,2 m ²	
	Archiv Archivio	12,7 m ²	1,0	12,7 m ²	
	Lager Magazzino	14,3 m ²	1,0	14,3 m ²	
	Lager Magazzino	22,4 m ²	1,0	22,4 m ²	
	WC Bagni	33,3 m ²	1,0	33,3 m ²	719,2 m²
Mittelschule „Titla Alton“ Scuola media “Tita Alton”					
	---	---	---	---	

Hausmeisterwohnung Appartamento del custode					
	---	---	---	---	
Gemeinsame Räume Spazi comuni					
	---	---	---	---	
					1.300,2 m ²
3. Obergeschoss Terzo piano					
Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico					
	Multifunktionsraum Sala multifunzionale	270,49 m ²	1,0	240,49 m ²	
	WC Bagni	30,3 m ²	1,0	30,3 m ²	270,79 m ²
Musikschule Scuola di musica					
	---	---	---	---	
Mittelschule „Titla Alton“ Scuola media “Tita Alton”					
	---	---	---	---	
Hausmeisterwohnung Appartamento del custode					
	---	---	---	---	
Gemeinsame Räume Spazi comuni					
	---	---	---	---	
					270,79 m ²

Für die Verkehrsflächen wird circa 20% der Nettoflächen veranschlagt, für die Konstruktionsflächen circa 15%.

Per le superfici di percorso è previsto circa il 20% della superficie netto, per le superfici di costruzione circa il 15%.

B4.3 Außenanlagen

Bei der Neugestaltung der Außenflächen müssen die im Organisationskonzeptes mit pädagogischer Ausrichtung beschriebenen Überlegungen berücksichtigt werden und soweit zutreffend die in den Schulbaurichtlinien enthaltenen Empfehlungen zur Gestaltung von Spiel und Pausenflächen im Freien (Art. 12).

Bei der Gestaltung der Freiflächen bzw. der Hofräume müssen auch sicherheitstechnische Aspekte (Zufahrtsmöglichkeiten für Einsatzfahrzeuge) stets im Auge behalten werden.

B4.3 Sistemazione esterna

Nel ridisegno degli spazi esterni devono essere considerati i ragionamenti descritti nel concetto organizzativo ad indirizzo pedagogico e per quanto applicabili le raccomandazioni contenute nelle direttive per l'edilizia scolastica per la sistemazione delle aree per il gioco e per la ricreazione all'aperto (art. 12).

Nel ridisegno degli spazi aperti e dei cortili devono sempre essere tenuto conto degli aspetti di sicurezza (raggiungibilità da parte di mezzi di soccorso).

22.02.006.003.01.0 Umbau des Schulzentrums Stern/Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa

Bauherr/Commitente: Gemeinde Abtei und Autonome Provinz Bozen/Comune di Badia e Provincia Autonoma di Bolzano

Kostenrahmen / quadro economico

Baubereich / opera			V	P	G
S.03	TRAGWERKE	STRUTTURE	2 941 140,62 €	5,58579258	0,95
IA.01	ANLAGEN	IMPIANTI	823 519,37 €	7,30259504	0,75
IA.02	ANLAGEN	IMPIANTI	823 519,37 €	7,30259504	0,85
IA.03	ANLAGEN	IMPIANTI	1 411 747,50 €	6,46814454	1,15
E.09	BAUARBEITEN	EDILIZIA	5 764 635,63 €	4,97556469	1,15
Summe / somma			11 764 562,49 €	Spesen / spese	18,272 %

22.02.006.003.01.0 Umbau des Schulzentrums Stern/Riorganizzazione del centro scolastico a La Villa

Bauherr/Commitente: Gemeinde Abtei und Autonome Provinz Bozen/Comune di Badia e Provincia Autonoma di Bolzano

Vergütungen pro Leistungsphase / Corrispettivi per fase prestazionale

b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
STATIK / STATICA						21 227,78 €
	S.03	Qbl.01, Qbl.02 , Qbl.09 ,	0,115	17 948,25 €	3 279,53 €	21 227,78 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						5 334,51 €
	IA.01	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	4 510,37 €	824,14 €	5 334,51 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						6 045,78 €
	IA.02	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	5 111,75 €	934,03 €	6 045,78 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						12 419,87 €
	IA.03	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	10 501,09 €	1 918,78 €	12 419,87 €
BAUARBEITEN / EDILIZIA						39 011,67 €
	E.09	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	32 984,67 €	6 027,01 €	39 011,67 €
ANDERE / ALTRI						5 537,68 €
	S.03	Qbl.06 ,	0,03	4 682,15 €	855,53 €	5 537,68 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						35 875,35 €
	S.03	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,05	7 803,59 €	1 425,88 €	9 229,47 €
	IA.01	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,03	1 353,11 €	247,24 €	1 600,35 €
	IA.02	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,03	1 533,53 €	280,21 €	1 813,73 €
	IA.03	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,03	3 150,33 €	575,63 €	3 725,96 €
	E.09	Qbl.12, Qbl.13 ,	0,05	16 492,33 €	3 013,50 €	19 505,84 €
BRANDSCHUTZ / ANTINCENDIO						4 063,54 €
	S.03	Qbl.15 ,	0,005	780,36 €	142,59 €	922,95 €
	IA.01	Qbl.15 ,	0,005	225,52 €	41,21 €	266,73 €
	IA.02	Qbl.15 ,	0,005	255,59 €	46,70 €	302,29 €
	IA.03	Qbl.15 ,	0,005	525,05 €	95,94 €	620,99 €
	E.09	Qbl.15 ,	0,005	1 649,23 €	301,35 €	1 950,58 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						8 127,08 €
	S.03	Qbl.16 ,	0,01	1 560,72 €	285,18 €	1 845,89 €
	IA.01	Qbl.16 ,	0,01	451,04 €	82,41 €	533,45 €
	IA.02	Qbl.16 ,	0,01	511,18 €	93,40 €	604,58 €
	IA.03	Qbl.16 ,	0,01	1 050,11 €	191,88 €	1 241,99 €
	E.09	Qbl.16 ,	0,01	3 298,47 €	602,70 €	3 901,17 €
b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						137 643,27 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
STATIK / STATICA						81 219,32 €
	S.03	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 , QbII.12 , QbII.16 ,	0,44	68 671,55 €	12 547,77 €	81 219,32 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						12 802,83 €
	IA.01	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 ,	0,24	10 824,89 €	1 977,94 €	12 802,83 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						14 509,88 €
	IA.02	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 ,	0,24	12 268,21 €	2 241,67 €	14 509,88 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						29 807,69 €
	IA.03	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 ,	0,24	25 202,63 €	4 605,06 €	29 807,69 €
BAUARBEITEN / EDILIZIA						120 936,18 €
	E.09	QbII.01 , QbII.03 , QbII.05 ,	0,31	102 252,46 €	18 683,72 €	120 936,18 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						60 256,59 €
	S.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	12 485,74 €	2 281,41 €	14 767,15 €
	IA.01	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	2 706,22 €	494,49 €	3 200,71 €
	IA.02	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	3 067,05 €	560,42 €	3 627,47 €

	IA.03	QbII.06 , QbII.17 ,	0,06	6 300,66 €	1 151,27 €	7 451,92 €
	E.09	QbII.06 , QbII.17 ,	0,08	26 387,73 €	4 821,61 €	31 209,34 €
ANDERE / ALTRI						
	S.03	QbII.09 ,	0,06	9 364,30 €	1 711,06 €	11 075,36 €
BRANDSCHUTZ / ANTINCENDIO						
	S.03	QbII.18 ,	0,06	9 364,30 €	1 711,06 €	11 075,36 €
	IA.01	QbII.18 ,	0,06	2 706,22 €	494,49 €	3 200,71 €
	IA.02	QbII.18 ,	0,06	3 067,05 €	560,42 €	3 627,47 €
	IA.03	QbII.18 ,	0,06	6 300,66 €	1 151,27 €	7 451,92 €
	E.09	QbII.18 ,	0,06	19 790,80 €	3 616,20 €	23 407,00 €
AKUSTIK / ACUSTICA						
	S.03	QbII.20 ,	0,02	3 121,43 €	570,35 €	3 691,79 €
	IA.01	QbII.20 ,	0,02	902,07 €	164,83 €	1 066,90 €
	IA.02	QbII.20 ,	0,02	1 022,35 €	186,81 €	1 209,16 €
	IA.03	QbII.20 ,	0,02	2 100,22 €	383,76 €	2 483,97 €
	E.09	QbII.20 ,	0,02	6 596,93 €	1 205,40 €	7 802,33 €
KLIMAHHAUS / CASA CLIMA						
	S.03	QbII.21 ,	0,03	4 682,15 €	855,53 €	5 537,68 €
	IA.01	QbII.21 ,	0,03	1 353,11 €	247,24 €	1 600,35 €
	IA.02	QbII.21 ,	0,03	1 533,53 €	280,21 €	1 813,73 €
	IA.03	QbII.21 ,	0,03	3 150,33 €	575,63 €	3 725,96 €
	E.09	QbII.21 ,	0,03	9 895,40 €	1 808,10 €	11 703,50 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	S.03	QbII.23 ,	0,01	1 560,72 €	285,18 €	1 845,89 €
	IA.01	QbII.23 ,	0,01	451,04 €	82,41 €	533,45 €
	IA.02	QbII.23 ,	0,01	511,18 €	93,40 €	604,58 €
	IA.03	QbII.23 ,	0,01	1 050,11 €	191,88 €	1 241,99 €
	E.09	QbII.23 ,	0,01	3 298,47 €	602,70 €	3 901,17 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
428 132,78 €						
b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
STATIK / STATICA						
	S.03	QbIII.01 , QbIII.02 , QbIII.03 , QbIII.04 , QbIII.05 ,	0,315	49 162,59 €	8 983,06 €	58 145,65 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	QbIII.01 , QbIII.02 , QbIII.03 , QbIII.04 , QbIII.05 ,	0,3	13 531,11 €	2 472,43 €	16 003,54 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	QbIII.01 , QbIII.02 , QbIII.03 , QbIII.04 , QbIII.05 ,	0,3	15 335,26 €	2 802,08 €	18 137,34 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	QbIII.01 , QbIII.02 , QbIII.03 , QbIII.04 , QbIII.05 ,	0,3	31 503,28 €	5 756,33 €	37 259,61 €
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.09	QbIII.01 , QbIII.02 , QbIII.03 , QbIII.04 , QbIII.05 ,	0,28	92 357,06 €	16 875,62 €	109 232,68 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	S.03	QbIII.06 ,	0,03	4 682,15 €	855,53 €	5 537,68 €
	IA.01	QbIII.06 ,	0,03	1 353,11 €	247,24 €	1 600,35 €
	IA.02	QbIII.06 ,	0,03	1 533,53 €	280,21 €	1 813,73 €
	IA.03	QbIII.06 ,	0,03	3 150,33 €	575,63 €	3 725,96 €
	E.09	QbIII.06 ,	0,03	9 895,40 €	1 808,10 €	11 703,50 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	S.03	QbIII.07 ,	0,1	15 607,17 €	2 851,77 €	18 458,94 €
	IA.01	QbIII.07 ,	0,1	4 510,37 €	824,14 €	5 334,51 €
	IA.02	QbIII.07 ,	0,1	5 111,75 €	934,03 €	6 045,78 €
	IA.03	QbIII.07 ,	0,1	10 501,09 €	1 918,78 €	12 419,87 €
	E.09	QbIII.07 ,	0,1	32 984,67 €	6 027,01 €	39 011,67 €
b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
344 430,84 €						

c.I) BAUAUSFÜHRUNG / c.I) ESECUZIONE DEI LAVORI

Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
STATIK / STATICA						77 527,53 €
	S.03	Qcl.01, Qcl.02 , Qcl.03,	0,42	65 550,12 €	11 977,42 €	77 527,53 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						19 737,70 €
	IA.01	Qcl.01, Qcl.02 , Qcl.03,	0,37	16 688,37 €	3 049,32 €	19 737,70 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						22 369,39 €
	IA.02	Qcl.01, Qcl.02 , Qcl.03,	0,37	18 913,49 €	3 455,90 €	22 369,39 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						45 953,52 €
	IA.03	Qcl.01, Qcl.02 , Qcl.03,	0,37	38 854,05 €	7 099,47 €	45 953,52 €
BAUARBEITEN / EDILIZIA						144 343,19 €
	E.09	Qcl.01, Qcl.02 , Qcl.03,	0,37	122 043,26 €	22 299,93 €	144 343,19 €
GENERALBAULEITER / DIRETTORE LAVORI GENERALE						97 524,93 €
	S.03	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	18 728,61 €	3 422,12 €	22 150,72 €
	IA.01	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	5 412,45 €	988,97 €	6 401,42 €
	IA.02	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	6 134,11 €	1 120,83 €	7 254,94 €
	IA.03	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	12 601,31 €	2 302,53 €	14 903,84 €
	E.09	Qcl.04 , Qcl.05,	0,12	39 581,60 €	7 232,41 €	46 814,01 €
ABRECHNUNG / CONTABILITA'						81 383,10 €
	S.03	Qcl.09 ,	0,1098	17 136,67 €	3 131,24 €	20 267,91 €
	IA.01	Qcl.09 ,	0,062678	2 827,01 €	516,56 €	3 343,57 €
	IA.02	Qcl.09 ,	0,062678	3 203,95 €	585,43 €	3 789,37 €
	IA.03	Qcl.09 ,	0,074062	7 777,32 €	1 421,08 €	9 198,40 €
	E.09	Qcl.09 ,	0,114796	37 865,08 €	6 918,76 €	44 783,84 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						203 176,94 €
	S.03	Qcl.12 ,	0,25	39 017,93 €	7 129,41 €	46 147,34 €
	IA.01	Qcl.12 ,	0,25	11 275,93 €	2 060,35 €	13 336,28 €
	IA.02	Qcl.12 ,	0,25	12 779,39 €	2 335,07 €	15 114,45 €
	IA.03	Qcl.12 ,	0,25	26 252,74 €	4 796,94 €	31 049,68 €
	E.09	Qcl.12 ,	0,25	82 461,66 €	15 067,52 €	97 529,18 €
c.I) BAUAUSFÜHRUNG / c.I) ESECUZIONE DEI LAVORI						692 016,29 €
Summe / Somma						1 602 223,18 €
Anteil Autonome Provinz Bozen / Quota Provincia Autonoma di Bolzano						1 054 423,07 €
Anteil Gemeinde Abtei / Quota Comune di Badia						547 800,10 €